

# neos

IN-FLIGHT MAGAZINE

N. 3/2019



## ROTTA A SUD EST



BENESSERE QUOTIDIANO

Acqua Alimento

Gusto Mediterraneo



[www.acquemineraliditalia.it](http://www.acquemineraliditalia.it)

# alpitour

## *Incantesimo Lapponia*

05 • 08 • 12 DICEMBRE

---

L'emozionante aurora boreale e la magia del Santa Claus Village sono sempre più vicine grazie ad Alpitour che, per le partenze del 05, 08 e 12 dicembre 2019, ha previsto un volo Neos diretto da Milano Malpensa a Rovaniemi e dei programmi speciali per vivere un Incantesimo Lapponia. Informazioni e prenotazioni in Agenzia di Viaggi e su [alpitour.it](http://alpitour.it).



## ALLA VITA, TO WHOM IT MAY CONCERN.\*

Cari viaggiatori, ogni volta che vediamo nascere un nuovo numero noi di Neos siamo sempre emozionati perché immaginiamo di poter regalare qualche ora di spensieratezza ai nostri ospiti mentre stanno raggiungendo la meta di un'agognata vacanza o intraprendono il viaggio di ritorno verso casa con la testa e il cuore pieni di ricordi, avventure ed emozioni. Ecco, il viaggio è per noi il tema, centrale, essenziale, motore propulsore della nostra curiosità e bussola del nostro modo di guardare al mondo.

Ma la cronaca - ahimè con troppa frequenza - ci ricorda che il viaggio non è sempre paradigma di scoperta e divertimento, ci restituisce immagini struggenti di viaggi che sono tentativi, a volte disperati, per provare a ricostruire una nuova vita in un paese, un continente, più sicuro, lasciandosi alle spalle dolore e persecuzioni. E spesso quei viaggi finiscono in modo drammatico e quel Mare Nostrum, culla di millenarie civiltà, si trasforma in qualcos'altro, drammaticamente opposto alla vita.

Noi che per mestiere facciamo viaggiare attraverso i quattro angoli del mondo, che mettiamo impegno e professionalità per creare occasioni di incontro tra paesi e culture, saremo sempre dalla parte di chi cerca aiuto, perché vorremmo che il Mediterraneo tornasse a essere un mare che unisce, un mare chiuso, che consente il dialogo e la vicinanza tra le persone.

*Le persone di Neos*

\* burocraticamente: «A chi di competenza». Con queste parole si apriva la lettera di una rifugiata richiedente asilo che ha tentato di raggiungere l'Europa. Aveva custodito quella lettera indirizzata all'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR) nella sua borsa, finita con lei in fondo al mare. La sua storia e quella di molti altri naufraghi è stata raccolta e consegnata alla memoria collettiva da parte dell'anatomopatologa Cristina Cattaneo nel suo libro *Naufraghi senza volto* (Raffaello Cortina Editore, 2018).

## TO LIFE, TO WHOM IT MAY CONCERN.\*

*Dear passengers,*

At Neos, we are always excited each time a new issue comes to life because we imagine being able to give our passengers the gift of a few carefree hours as they make their way toward a much-needed holiday destination or as they return home with their heads and hearts full of memories, adventures, and contentment. For us, travel is the main, essential theme, what drives our curiosity, and the "compass" directing how we see the world.

But the news all too frequently reminds us that travel is not always about fun and discovery, showing us heartbreaking images of trips that are attempts, at times desperate ones, to build a new life on a safer continent or in a safer country, leaving behind pain and persecution. Often these trips finish in a dramatic way in the Mediterranean Sea - the cradle of civilizations that go back thousands of years - transforming into something else that is, dramatically, the opposite of life.

Those of us who help people travel to the four corners of the world, that put effort and professionalism into creating opportunities to bring together countries and cultures, are always on the side of those seeking help because we'd like the Mediterranean to once again be a place that unites, an intimate, welcoming sea that allows for dialogue and bringing people together.

The people at Neos

\* These were the opening words of a letter written by a refugee attempting to reach Europe. She kept that letter addressed to the United Nations High Commissioner for Refugees in her bag, which ended up with her at the bottom of the sea. Her story, as well as the stories of many other drowned migrants, have been collected, to be part of the collective memory, by Italian forensic pathologist Cristina Cattaneo in her book *Naufraghi senza volto* (Faceless Drowning Victims) (Raffaello Cortina Editore, 2018).



**ASCOLTA LA MIGLIORE MUSICA ITALIANA  
ANCHE QUANDO SEI... FRA LE NUVOLE!**

**SU TUTTI I VOLI NEOS SINTONIZZATI SU RADIO ITALIA**

**SELEZIONANDO I CANALI 8 E 9**



[radioitalia.it](http://radioitalia.it)



# SOMMARIO

## REPORTAGE

- 8** **FOCUS**  
I paesi bianchi del Mediterraneo.

### FOCUS

*The white cities of the Mediterranean.*

- 22** **SPECIALE**  
**SUD-EST ASIATICO**  
Alla scoperta di tre paesi vicini ma diversi.

### SPECIAL SOUTH-EAST ASIAN

*Discovering three countries close but different.*

- 44** **VIAGGI: CAPOVERDE**  
Sal, l'isola dell'eterna primavera.

### TRAVEL: CAPOVERDE

*Sal, the island of eternal spring.*

- 64** **FOOD**  
Ceci.

### FOOD

*Chich peas.*

- 96** **NEOS WORLD**  
Angry Bird a bordo!

### NEOS WORLD

*Angry Birds on board!*



## RUBRICHE/COLUMNS

- 82** Bambini/Children  
**86** Tesori d'Italia/Italian Treasures  
**94** Libri/Books  
**106** Fashion/Fashion

## INTERVISTE/INTERVIEWS

- 90** Radio Italia/Radio Italia  
**102** Benessere/Wellness  
**110** In viaggio con.../Traveling with...

# neos

RIVISTA DI BORDO  
DI NEOS S.P.A.

Anno 17 - Numero 3/2019  
Trimestrale  
Reg. Tribunale Mi n. 111  
del 18.02.2002

PROPRIETARIO ED EDITORE  
NEOS S.P.A.  
Società Unipersonale  
Via della Chiesa 68  
21019 Somma Lombardo (Va)  
Tel 0331-232811  
Fax 0331-230320  
boardmagazine@neosair.it

DIRETTORE RESPONSABILE  
Simona Nocifora

DIRETTORE EDITORIALE  
Francesco Fornara

ART DIRECTOR  
Francesco Fornara

HANNO COLLABORATO  
A QUESTO NUMERO  
Cecilia De Ranieri, Andrea Forlani,  
Stefania Lupi, Elena Luraghi,  
Tino Mantarro, Sofia Parisi,  
Laura Sommariva, Luisa Taliento,  
Maria Tatsos, Nico Tondini,  
Valeria Turrisi.

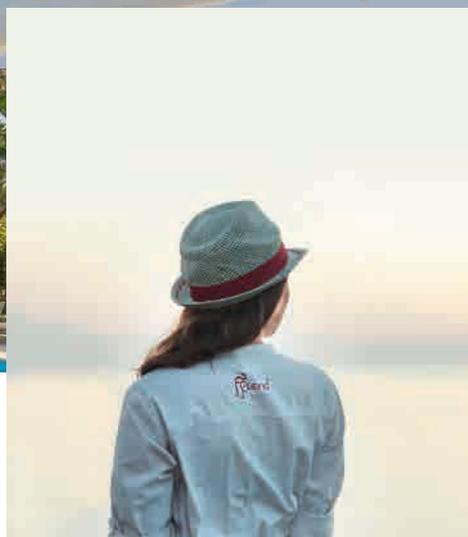
Correzione bozze:  
Roberto Smanio

Traduzione inglese  
a cura di Amber Cassese  
e Michelle Schoenung

PUBBLICITÀ NEOS S.P.A.  
Tel 0331-232811  
Fax 0331-230320  
inflightmagazine@neosair.it

FOTOLITO & STAMPA  
Arti Grafiche Alpine  
Via Luigi Belotti 14  
21052 Busto Arsizio (Va)  
www.artigrafichealpine.it

Riguardo alle foto, l'editore si è curato della relativa autorizzazione degli aventi diritto. Nel caso in cui questi siano stati irreperibili, si resta comunque a disposizione per regolare eventuali spettanze.



## IL FASCINO SELVAGGIO DI FUERTEVENTURA

Sogni una fuga d'inverno? Questa piccola isola delle Canarie ti incanterà con i suoi paesaggi vulcanici e le sue spiagge.

Lasciati viziare da una vacanza firmata **SeaClub** al **Barceló Castillo Beach**, dedicato alle famiglie e agli amanti degli sport acquatici, o al **Suite Hotel Atlantis Fuerteventura Resort**, a pochi passi dal vivace centro di Corralejo e dal suo Parco Naturale con spettacolari dune che si tuffano nel mare.

Il nostro staff **FRiend** ti coinvolgerà in un divertente programma di intrattenimento ed escursioni alla scoperta del territorio.

Approfitta dei voli Neos da Milano, Bologna, Roma e Verona.

Per informazioni e prenotazioni vai in Agenzia di Viaggi o su [francorosso.it](http://francorosso.it)

 **FRANCOROSSO**

FEEL DIFFERENT. FEEL RED.



## Spaghettata tra le nuvole?

Gusto italiano, leggerezza, allegria...  
È il nostro modo di accompagnarvi in viaggio.

### **dnata srl**

Via Vesuvio snc, 21010 Cardano al Campo (VA)

T. +39 0331 169 0007

E. [info@dnata.it](mailto:info@dnata.it)

[www.dnata.com](http://www.dnata.com)

# dnata



## VALERIA TURRISI

Valeria Turrisi, nata a Lecco nel 1974, vive ora a Bologna. Ha scelto il fotoreportage e le documentazioni di progetti umanitari come attività principale.

Si è diplomata nel 2001 all'Istituto Internazionale di fotografia SPEOS a Parigi dove ha vissuto per tre anni, iniziando a lavorare a Studio Elle prima di trasferirsi a Milano per frequentare il master di fotografia dello spettacolo all'Istituto Europeo di Design.

Dal 2004 ha vissuto e lavorato come fotografa ed esperta di comunicazione in Kenya, Somalia, Perù, Zambia, Nepal e Myanmar collaborando con organizzazioni internazionali come Unicef, Cesvi, Trócaire, l'Organizzazione Mondiale per le Migrazioni (OIM -IOM) e la Banca Asiatica di Sviluppo (ADB).

Durante questi anni ha continuato a specializzarsi nel reportage e nella fotografia documentaristica.

Dal 2004 ha anche pubblicato per riviste italiane e straniere come Elle, Io Donna, Marie Clair UK, Touring Club e altre.

## VALERIA TURRISI

Valeria Turrisi was born in Lecco in 1974 and she is now based in Bologna. Her photo series range from international reportage to humanitarian project documentation.

Graduated in 2001 at Spéos Photographic institute of Paris she lived in France for three years where she worked at Studio Elle for a while and then moved to Milan to attend a Master in performing art photography at the European Institute of Design.

Since 2004 she has been living and working as photographer and communication expert in Kenya, Somalia, Peru, Zambia, Nepal and Myanmar for international organizations as Unicef, Cesvi, Trocaire, International Organization for Migration and Asian Development Bank.

During these years she has been specializing mainly in reportage and documentary photography.

From 2004 she has also been working for Italian and international magazines among which Elle, Io Donna, Marie Clair UK, Touring Club and others.

## MONASTERI DI MANDALAY E CHINLONE

La città di Mandalay, costruita sulle rive dell'Irrawaddy, era l'antica capitale del Myanmar prima dell'arrivo degli inglesi. Disseminata di templi buddisti, è la seconda città del paese ed è il luogo dove tradizione e misticismo resistono maggiormente in questi anni di grandi cambiamenti.

In Birmania i templi, le pagode e i monasteri sono teatro di preghiere, cerimonie, riti, feste, ma sono anche i luoghi dove i monaci vivono, mangiano, pregano, dormono e trascorrono il tempo libero.

Oltre a tutti i monaci che decidono di prendere i voti, in monastero si trovano anche bambini, uomini e donne per brevi periodi che vanno da qualche giorno a parecchi mesi. Secondo tradizione ogni birmano per due volte durante la propria vita dovrebbe trascorrere del tempo in monastero: un primo momento di noviziato una volta compiuti i sette anni e prima dei venti; in seguito dopo i vent'anni si dovrebbe tornare almeno un'altra volta in monastero.

In Myanmar si contano più di mezzo milione di monaci e i monasteri continuano ad avere un ruolo fondamentale anche per quanto riguarda l'istruzione: circa 1.100 scuole monastiche accolgono più di centomila bambini appartenenti a famiglie bisognose oppure orfani.

Tradizionalmente a fine giornata, al calar del sole quando le temperature si fanno più miti, i novizi o i giovani monaci si diletano a giocare a chinlone.

Il chinlone è tradizionalmente lo sport nazionale, si gioca a squadre da sei con una palla in rattan.

L'obiettivo è di mantener la palla sospesa e di eseguire i movimenti nel modo più fluido, nel modo più naturale possibile.

## MANDALAY MONASTERIES AND THE SPORT OF CHINLONE

*The city of Mandalay, built on the banks of the Irrawaddy River, was the ancient capital of Myanmar before the British arrived. The country's second city, it is full of Buddhist temples, and it is a place where tradition and mysticism have maintained a solid hold despite these years of great change.*

*In Myanmar, the temples, pagodas, and monasteries are settings for prayers, ceremonies, rituals, and festivals but this is also where monks live, work, pray, sleep, and spend most of their time.*

*In addition to the monks who decide to take the cloth, monasteries are also home to children, women, and men for brief periods that can range from a few days to months. According to tradition, each person in Myanmar must spend time in a monastery twice in their lives. The first period is a novitiate that takes place between the ages of seven and twenty, and then they must return to a monastery at least one more time after the age of twenty.*

*In Myanmar, there are more than 500,000 monks, and the monasteries continue to play an important role in education as well. About 1,100 monastic schools educate more than 100,000 children who are either orphans or come from needy families.*

*Typically, at the end of the day, as the sun goes down and the temperatures are milder, religious novices or young monks have fun playing chinlone. Chinlone is the traditional national sport. It is played with teams of six players using a rattan ball.*

*The point of the game is to not let the ball hit the ground and to keep passing it back in forth in the most fluid, natural manner possible.*

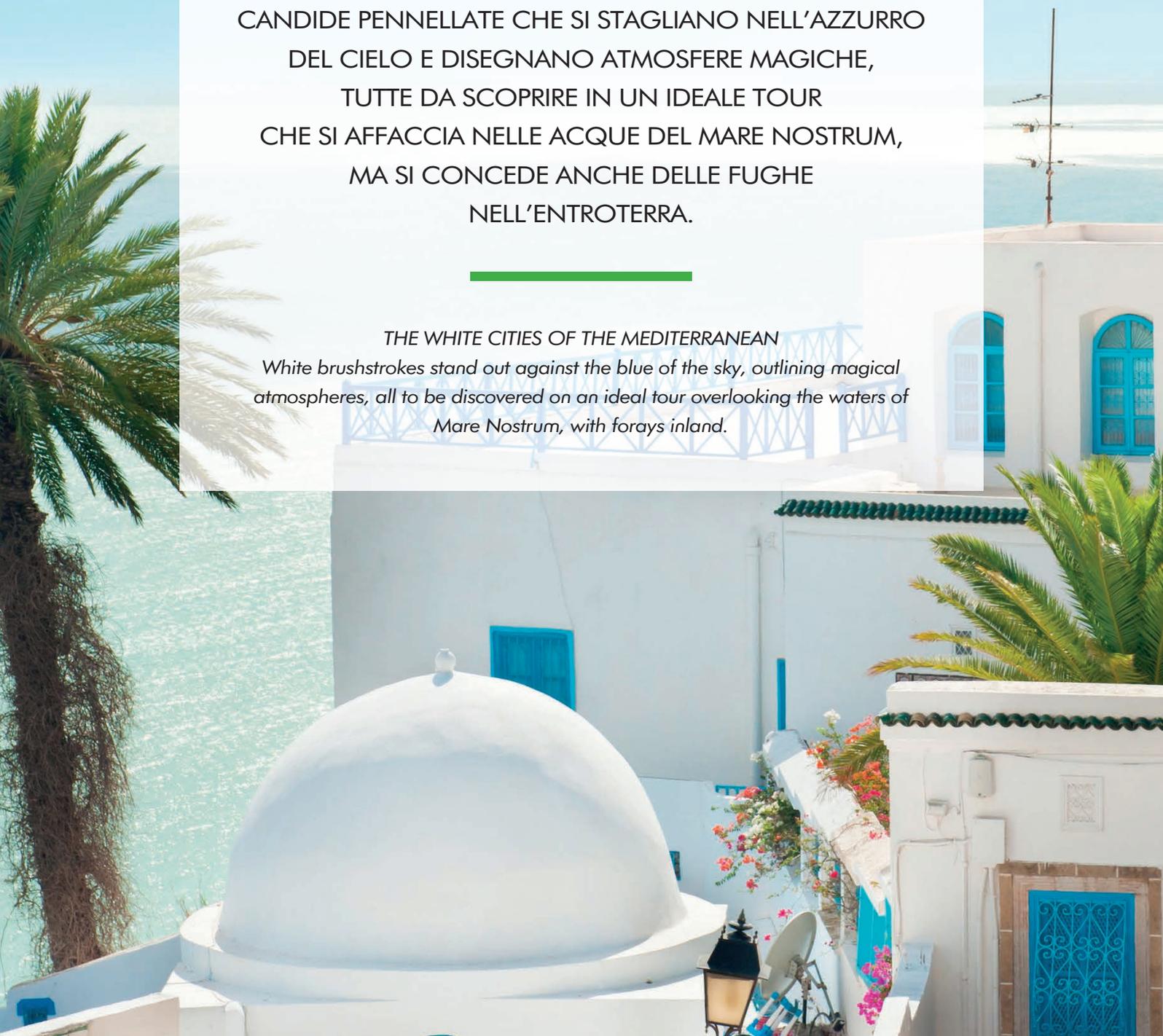
# I PAESI BIANCHI DEL MEDITERRANEO

CANDIDE PENNELATE CHE SI STAGLIANO NELL'AZZURRO  
DEL CIELO E DISEGNANO ATMOSFERE MAGICHE,  
TUTTE DA SCOPRIRE IN UN IDEALE TOUR  
CHE SI AFFACCIA NELLE ACQUE DEL MARE NOSTRUM,  
MA SI CONCEDE ANCHE DELLE FUGHE  
NELL'ENTROTERRA.

---

## THE WHITE CITIES OF THE MEDITERRANEAN

*White brushstrokes stand out against the blue of the sky, outlining magical atmospheres, all to be discovered on an ideal tour overlooking the waters of Mare Nostrum, with forays inland.*





## SIDI BOU SAID

Venivano da tutto il mondo per ammirare le case bianco latte, con le persiane pennellate di blu, di questo borgo à la page nel nord della Tunisia. Lungo i vicoli incorniciati da buganvillee in fiore passeggiavano Paul Klee, il pittore francese Rodolphe d'Erlanger, il guru dei vetri colorati Louis Moilliet. E poi Henri Matisse, Oscar Wilde, Jean-Paul Sartre: tutti stregati dal fascino candido di questo angolo di Andalusia "naufragato" sull'altra sponda del Mediterraneo, dove il clima è sempre mite e l'atmosfera profuma d'esotico. Per scoprirlo non esistono mesi off-limits, ma se volete un consiglio andateci a settembre, quando la luce è più morbida e i vicoli sono meno affollati di turisti. La sosta consigliata? Il Café des Nattes: Jean-Paul Sartre e Simone de Beauvoir ci andavano per bere il tè alla menta.

INFO: [www.discovertunisia.com/it](http://www.discovertunisia.com/it)

---

### SIDI BOU SAID

*They came from all over the world to see the milky white homes with their blue shutters of this up-to-the-minute hamlet in northern Tunisia. Paul Klee, French painter Rodolphe d'Erlanger, and Louis Moilliet, the master of colored glass, strolled along the alleyways outlined by bougainvillea. But then Henri Matisse, Oscar Wilde, Jean-Paul Sartre were also bewitched by the pure-white charm of this corner of Andalusia, "shipwrecked" on the other side of the Mediterranean, where the climate is always mild and the atmosphere exotic.*

*You can visit year-round, but we suggest going in September when the light is softer and there are fewer tourists crowding the alleyways. Where should you stop? Café des Nattes: Jean-Paul Sartre and Simone de Beauvoir use to drink mint tea there.*

INFO: [www.discovertunisia.com/it](http://www.discovertunisia.com/it)



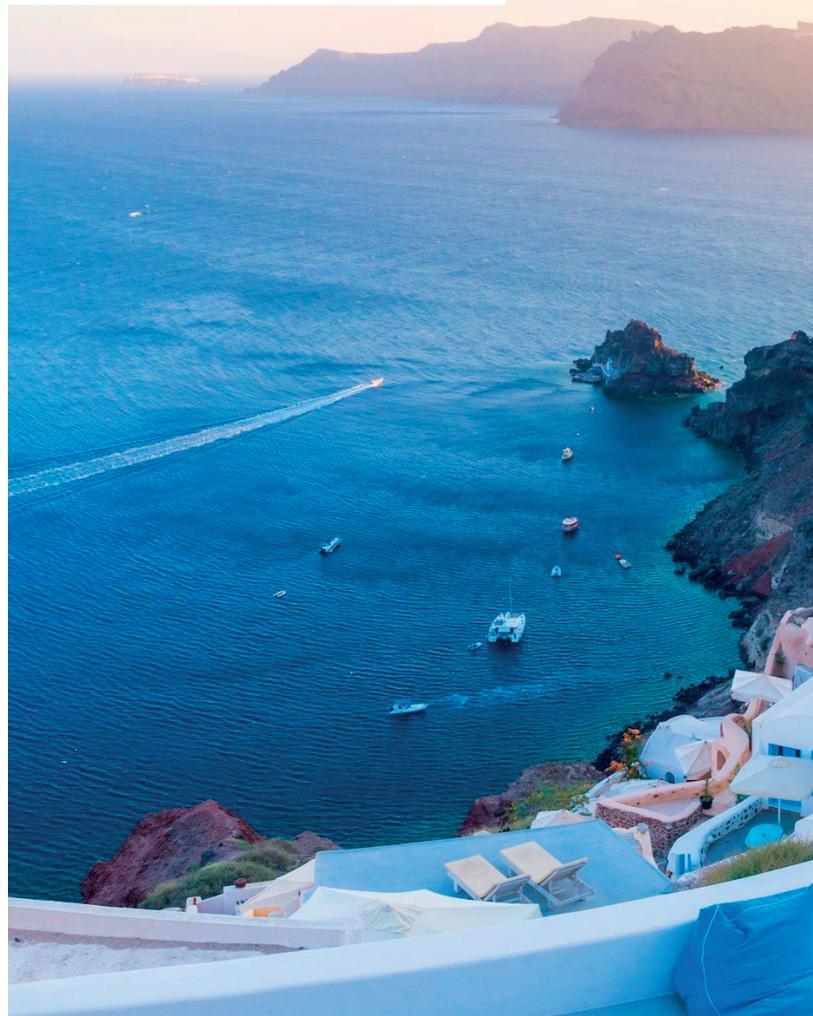
## SANTORINI

Vista dall'aereo, sembra uno spicchio di luna precipitato in mare. Santorini non è un'isola come tutte le altre: è una mezzaluna minerale sopravvissuta all'esplosione che tremila anni fa la inabissò nell'Egeo, creando una caldera abbracciata da falesie di roccia nera. Per effetto del vulcano, il nero è il colore dominante dell'isola. Ma le architetture di Thira (o Fira), il capoluogo, sono un presepe bianco, pieno di vicoli e taverne, boutique, caffè dove rifugiarsi quando il sole è caldo. Ancora più magica Oia, sulla punta settentrionale. Non a caso è stata colonizzata da boutique hotel e resort di lusso, rigorosamente bianchi, con le terrazze e le piscine a sfioro che guardano verso la caldera, dove il sole tramonta dipingendo il cielo come un arcobaleno.  
 INFO: [www.santorini.gr/?lang=en](http://www.santorini.gr/?lang=en)

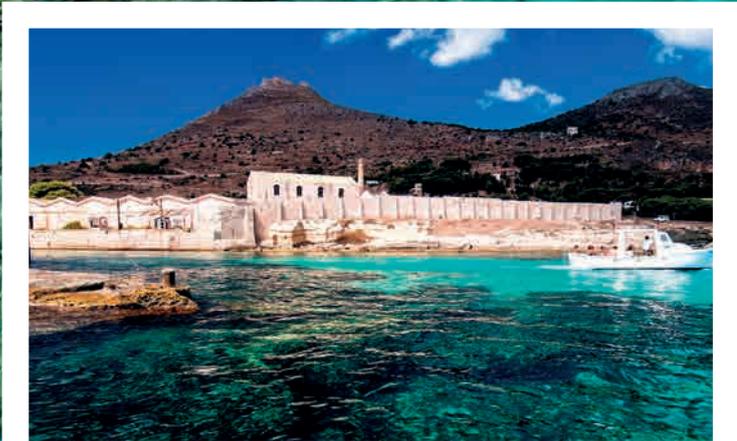
### SANTORINI

*From the plane, it looks like a sliver of the moon that has fallen into the sea. Santorini is not like any other island: it is crescent shaped and survived an explosion that 3,000 years ago sank it into the Aegean, creating a caldera embraced by black cliffs. Because of the volcano, black is the dominant color on the island. But the architecture of the capital of Thira (or Fira) is totally white, full of alleyways, taverns, boutiques, and cafés where one can take refuge from the hot sun. Oia, located on the northern tip, is even more magical. It's no coincidence that it was colonized by boutique hotels and luxury resorts that are all white, with terraces and infinity pools overlooking the caldera where the setting sun paints the sky with the colors of the rainbow.*

INFO: [www.santorini.gr/?lang=en](http://www.santorini.gr/?lang=en)









## EGADI

Favignana, Levanzo, Marettimo hanno le abitazioni dipinte a calce tipiche dei climi caldi, per proteggersi dal sole. Sono tre paradisi al largo della Sicilia che conservano l'antica identità di borghi di pescatori, inondati di luce, con le pareti delle case rese ruvide dalla salsedine. Non mancano esempi di archeologia industriale - per esempio la Tonnara di fine Ottocento, ex Stabilimento Florio - e il porto civettuolo, la costa frastagliata e le calette azzurre raggiungibili in gommone. Marettimo, la più ventosa, regala visioni che ricordano le Cicladi, Favignana insegue lampi di mondanità, Levanzo esibisce rocce calcaree e qualche pineta. Ma il colore dominante è quello delle case, che brilla all'orizzonte come una colata di panna montata.  
INFO: [www.egadi.com](http://www.egadi.com)

### THE EGADI ISLANDS

*Favignana, Levanzo, and Marettimo feature homes painted with lime-based paints to protect them from the sun. These three paradises off of Sicily maintain their ancient identities as fishing villages, flooded with light and where the walls of the homes have been roughed up by the salt. There are plenty of examples of industrial archaeology - for example, Tonnara, from the late nineteenth century, the former Stabilimento Florio, the attractive port, the jagged coastline, and the blue coves that can be reached by dinghies. Marettimo, the windiest island, features scenery reminiscent of the Cyclades; Favignana aims to offer a taste of high society, and Levanzo boasts limestone rocks and some pine forests. But the color that dominates is that of the homes, which light up the horizon like a dollop of whipped cream.  
INFO: [www.egadi.com](http://www.egadi.com)*



## ALBEROBELLO

La prima cosa che noti sono i cappucci grigi dei trulli, dove spiccano strani simboli esoterici. Splendono come effigi magiche sui tetti di queste antiche abitazioni protette dall'Unesco, candide, senza tempo. Ad Alberobello, fiabesco paese nell'entroterra barese, i trulli sono più di mille, disseminati fra il centro storico e la campagna circostante. Per immergersi nell'atmosfera si può attraversare l'abitato fino al Rione Monti, sulle pendici della collina, e poi partire alla volta degli altri borghi della Valle d'Itria: Cisternino, Ostuni, Locorotondo. Con le case total white visibili da lontano, che dipingono l'orizzonte ricamato da ulivi e muretti a secco. INFO: [www.prolocoalberobello.it](http://www.prolocoalberobello.it)

### ALBEROBELLO

The first thing you see are gray cone-shaped roofs of the trulli, where strange esoteric symbols stand out. They shine like magical effigies on the roofs of these ancient homes, protected by UNESCO, white and timeless. In Alberobello, the fairy tale-like village inland from Bari, there are over 1,000 Trulli, between the historic center and the surrounding countryside. To immerse yourself in the atmosphere, you can cross the residential area into the Rione Monti, on the slopes of the hill, and then move on to the other villages in the Itria Valley: Cisternino, Ostuni, and Locorotondo. The pure white houses are visible from afar, painting the horizon dotted with olive trees and dry-stone walls. INFO: [www.prolocoalberobello.it](http://www.prolocoalberobello.it)





## PUEBLOS BIANCHI DELL'ANDALUSIA

Lontano dalle città e dalle spiagge c'è l'Andalusia dei pueblos blancos: una "ruta" di montagna che parte da Arcos de la Frontera – a strapiombo sul fiume Guadalquivir, in un paesaggio di capperi e fichi d'India – e arriva a Bornos, Algodonales, Zahara de la Sierra con le sue abitazioni arroccate. Poi appaiono Prado del Rey, Ubrique, importante centro per la lavorazione del cuoio, e quella che, insieme ad Arcos, è considerata la tappa più affascinante dell'itinerario: la cittadina di Ronda. Divisa in due da un baratro di roccia, vanta una Plaza de Toros tra le più antiche di Spagna e monumenti in stile mudéjar.

INFO: [www.andalucia.org](http://www.andalucia.org)

### THE WHITE PUEBLOS OF ANDALUSIA

The Pueblos Blancos of Andalusia are far from the cities and beaches: a mountain ruta that starts at the Arcos de la Frontera - a cliff over the river Guadalquivir, part of a landscape featuring caper trees and prickly pears - and goes to Bornos, Algodonales, Zahara de la Sierra, with its nestled homes.

Then Prado del Rey and Ubrique appear, the latter being an important leather-making center and the city of Ronda, which along with Arcos, is considered one of the most fascinating stops on the itinerary. Divided in two by a rocky ravine, it boasts one of the most ancient bullrings in Spain and Mudéjar-style monuments.

INFO: [www.andalucia.org](http://www.andalucia.org)



## TU DIVERTITI! AL RESTO CI PENSIAMO NOI

Affidati agli agenti Welcome Travel, i professionisti delle tue vacanze

Su [vacanzewelcometravel.it](https://vacanzewelcometravel.it) cerchi e confronti le migliori proposte per le tue vacanze e trovi l'agenzia più vicina a te, scegliendo tra oltre 1.200 punti vendita.

Welcome Travel è la rete di agenzie viaggi di Alpitour World e Costa Crociere, leader delle vacanze degli italiani.



# METTI UN'ALBA AFRICANA QUALSIASI

È UNA TERRA MAGICA, CHE RACCHIUDE LA GENESI DELLA VITA, DOVE NATURA, ANIMALI E UOMINI CONVIVONO IN UN CERCHIO ANTICHISSIMO CHE REGOLA TEMPI, MODI E PANORAMI.

Il fascino dell'Africa è qualcosa di intramontabile. Non a caso ha ispirato l'espressione "soffrire di mal d'Africa", conosciuta fin troppo bene da chi torna da un viaggio in quei luoghi: un misto di sentimenti contrastanti che accompagnano l'idea di aver lasciato qualcosa lì, come quando si teme di aver lasciato la luce accesa dopo essere usciti di casa. L'Africa è un po' così, ti resta addosso anche se non vorresti.

Durante un viaggio al centro della Tanzania venne pronunciata una frase estremamente vera e autentica, ancora più sentita perché a dirla era un volontario che da tempo vive in una terra dove il sole picchia a tal punto da non poter uscire nelle ore centrali, dove la natura graffia gli occhi per quanto è secca e assetata. Nonostante fosse in un posto così inospitale, disse sottovoce, quasi a sé stesso: «chi torna dall'Africa perde un pezzo di sé, quel pezzo che non sapeva nemmeno di avere e che ha conosciuto non appena ha messo piede qui». Che, poi, non sai nemmeno dirle qual è quel pezzo di te che scopri e perdi insieme, nello stesso momento. Non sai se l'Africa se lo prenda oppure lo crei lei, con i suoi ritmi lenti, i suoi panorami aridi spennellati con tonalità mattone oppure con i suoi fieri e imponenti animali. E allora non sai dire se sia per l'esplorazione della savana, per lo sguardo di quell'elefante all'alba oppure per il riposarsi di quel leopardo sotto all'albero dopo una lunga caccia. Forse è invece proprio per quell'alba che hai visto, mai una simile in nessun altro luogo: un silenzio sacro, protetto da alberi secolari e da un buio che scivola indietro, dimenticando solo qualche stella puntellata qui e lì nel cielo dell'aurora. Potrebbe essere forse per quel sorriso, caldo, senza pregiudizi, bianco immacolato e per gli sguardi e la sensazione che i ragazzi che vivono quei luoghi amino la vita per quello che è, comprendendo perfettamente dove risieda il senso e il valore delle cose. È forse la possibilità di spogliarci di tutto, degli obblighi e di ogni schema la chiave che ci permette di trovare quella parte di noi, così silenziosa ma attenta a ciò che vede: un occhio nudo che ci interroga su così tante cose, mentre ci accompagna nella bellezza di questi luoghi.

Ecco, l'Africa potrebbe essere questo, molto più di una meta, nonostante sia una delle destinazioni più affascinanti che si possano visitare: un continente con tante identità che offre mille esperienze. Oltre ai safari, che permettono di scoprire le viscere più sincere di questa terra, si può anche optare per una



vacanza più rilassante che, invece che sulle orme dei big five, ci mette sulla spiaggia piena di impronte!

È il caso di Zanzibar, un'isola che è stata a lungo punto di incontro tra molte culture, come quella araba, persiana e indiana, che si sono incontrate su queste coste per intrattenere rapporti commerciali. Viene chiamata "isola delle spezie" e "porta d'Africa": nomi che del resto non potrebbero essere più azzeccati. Le sue piantagioni di zafferano, vaniglia, curcuma e cannella riempiono l'aria di profumi inebrianti, mentre le piante disegnano una cornice rigogliosa. Non è raro imbattersi in alte foreste, habitat di scimmie azzurre e rosse, in distese immense dove pascolano liberi gli zebù, le tipiche mucche che vengono allevate qui, con una strana e curiosa gobba che le rende particolarmente simpatiche. Non è raro vederle pascolare sulla spiaggia, guidate dai Masai, pastori dalla storia lunghissima, con radici antiche che li legano alla Tanzania più nera e da cui oggi, spesso, si spostano per cercare nuove sfide nella cosmopolita isola di Zanzibar.

È un'isola che, nonostante abbia contaminazioni occidentali importanti e una naturale propensione all'apertura, conserva ancora i tipici ritmi caldi



e africani: spesso mentre si cammina a Stone Town si è accompagnati da note incalzanti, che segnano il ritmo di balli improvvisati per strada. Non è un caso, del resto, che sia stata la dimora di Freddy Mercury: il cantante dei Queen nacque infatti a Stone Town nel 1946.

Come non è un caso che questa estate Zanzibar sia stata il teatro del video della nuova hit **JAMBO** di Takagi & Ketra featuring OMI e Giusy Ferreri. Una canzone dai ritmi africani e che in particolare contiene suggestioni di quest'isola, della Tanzania e della Giamaica. Dopo *Amore & Capoeira*, lanciata lo scorso anno, **JAMBO** riprende idealmente quel progetto, motivo per cui i produttori hanno voluto realizzare il video della canzone nei luoghi che hanno ispirato il testo e con l'aiuto delle persone del luogo.

Neos e Bravo Club sono stati scelti dalla produzione come partner di questa avventura, che ha visto partire gli artisti e la troupe alla volta della Tanzania per una settimana di intenso lavoro: ne è nato uno splendido video musicale, girato fra la savana e il Bravo Kiwengwa di Zanzibar, che si sposa perfettamente con l'atmosfera africana, oltre a trovarsi in uno dei tratti di mare più affascinanti dell'isola. Il risultato è stato un enorme successo, che ha già totalizzato migliaia di visualizzazioni online e che sarà ricordato come il nuovo tormentone dell'estate.

Il **Bravo Kiwengwa** è del resto uno dei fiori all'occhiello della collezione Bravo Club, un resort conosciuto e apprezzato per la posizione, il servizio e la cura nei dettagli: si sviluppa all'interno di giardini curati, dove alte palme accompagnano verso un mare dai colori mutevoli e dominato dalle implacabili maree. La spiaggia è ampia e lunga e vede sfilare le tradizioni dell'isola nei vestiti masai e nelle forme degli zebù.

Alpitour propone invece l'**AlpiClub Bluebay Beach Resort & Spa**, una struttura contenuta, in stile locale, immersa in uno splendido e rigoglioso giardino, con una spa raffinata che offre un'ampia scelta di massaggi e trattamenti. Per chi cercasse ancora più esclusività, a nord sorge il **SeaClub Diamond Dream of Zanzibar**, cinque stelle elegante in riva al mare nei pressi di Pwani Mchangani. La struttura ha uno stile esotico e moderno, un ambiente curato con un'attenzione al cliente elevatissima. Tutte queste strutture possono essere legate a safari di diversa tipologia, per vivere un'avventura piena di emozioni. Il Gruppo Alpitour vola a Zanzibar con Neos, a bordo del nuovissimo 787 Dreamliner.





## TAKE ANY AFRICAN SUNRISE

IT IS A MAGICAL LAND THAT IS HOME TO THE ORIGIN OF LIFE, WHERE NATURE, ANIMALS, AND PEOPLE COEXIST IN AN ANCIENT DANCE THAT GOVERNS TIME, CUSTOMS, AND LANDSCAPES.

The allure of Africa is something timeless. It is no surprise that people talk about "nostalgia for Africa," and those who return from a visit to there know it all too well. It is a mix of emotions that goes along with the feeling of having left something behind, like having left a light on at home. Africa is like this, staying with you even if you don't want it to.

During a trip to the heart of Tanzania, I heard something that rang incredibly true, even more so because the words were spoken by a volunteer who has lived here for a while, in a place where the sun is so strong that you can't even go out in the middle of the day, where nature is harsh on the eyes because it is so dry and parched. Despite being such an unwelcoming place, he said, under his breath, almost to himself: "Those who return from Africa lose a piece of themselves, a piece they didn't even know they had, that they find as soon as they set foot here." And, you can't really say which piece of yourself you discover and which you lose, almost simultaneously. You don't know if Africa takes it or creates it, with its slow rhythms, its dry landscapes painted in earth tones, or its proud, majestic animals. Thus, it could be explorations into the savannah, looking into an elephant's eyes at sunrise, or seeing a leopard resting under a tree after a long day of hunting. Perhaps it is exactly that sunrise that you saw, unlike any other sunrise elsewhere: sacred silence protected by trees that have been around for hundreds of years, and a darkness that slips away, with a few stray stars here and there forgotten in the dawn sky. It could be that warm, perfectly white smile free of judgment, the looks in people's eyes, or the feeling that the kids who live in these places love life for what it is, fully understanding the sense and value of things. Perhaps it is the opportunity to let go of everything, of obligations, and every type of framework; this might be the key to finding that part of ourselves that is so silent but so focused on everything we see. An objective eye that questions so many things as it accompanies us amidst the beauty of these places.

Africa may just be this. Much more than one of the most fascinating destinations that can be visited, a country with so many identities offering



a thousand different experiences. Beyond safaris that allow us to discover the sincerest soul of this land, you can opt for a more relaxing vacation that, instead of following in the footsteps of the Big Five, sees us making footprints in the sand!

This is how it is on Zanzibar, an island that has been a meeting point for many cultures - Arabic, Persian, and Indian - which came together on this coast for trading purposes. It is called the island of spices and Gateway to Africa, and nothing could be truer. The fact that saffron, vanilla, turmeric, and cinnamon grow here means the air is always full of intoxicating scents, and all of the plants make for a lush backdrop. It is common to come across tall forests, the habitat for blue and red monkeys, and immense open spaces where zebu - the typical cattle raised here with strange humped backs that make them especially charming - roam free. It is common to see them grazing on the beach, led by Masai, shepherds that go way back, with ancient roots tying them to the darkest heart of Tanzania, though today, they often move around seeking new challenges on the cosmopolitan island of Zanzibar.

Despite many western influences and its natural sense of openness, it is an island that still maintains typically hot, African rhythms. Your strolls through Stone Town will often be accompanied by throbbing beats that lead to impromptu dance parties in the streets. Actually, it is no surprise that this island was home to Freddy Mercury. The lead singer of Queen was born in Stone Town in 1946.

It is also no surprise that, this summer, Zanzibar was the setting for the video of the new hit "JAMBO" by Takagi & Ketra featuring OMI and Giusy Ferreri. This song boasts African rhythms, with references to this island, Tanzania, and Jamaica.

After "Amore & Capoeira," which came out last year, "Jambo" is a perfect continuation, and this is why the producers wanted to film the song's video in the places that inspired the words, and with the help of local people.

The production team chose Neos and Bravo Club as partners in this adventure, with the artists and their crew taking off for Tanzania for a week of intense work. The result is a wonderful music video, shot in the savannah as well as at the Bravo Kiwengwa in Zanzibar, which is perfectly in line with the African atmospheres. It is also located on one of the most alluring beach spots on the island. The video has been an enormous success, with thousands of views online. The song will be remembered as the big new hit of the summer.

Actually, the **Bravo Kiwengwa** is one of the top properties in the Bravo Club collection. It is famous and popular for its location, service, and attention to detail. The property is located inside well-manicured gardens where tall palm trees lead toward the water with its changing colors and relentless tides. The beach is long and wide, and visitors can get a taste of the island's traditions thanks to the Masai in their traditional clothing and the zebu cattle.

Alpitour offers up the **AlpiClub Bluebay Beach Resort & Spa**, a more intimate property decorated in the local style and immersed in lush gardens. It also has a sophisticated spa offering a wide range of massages and treatments. For those seeking even more exclusivity, to the north, there is the **SeaClub Diamond Dream of Zanzibar**, an elegant five-star property located right on the water near Pwani Mchangani. The property has an exotic, modern style, with well-appointed interiors and excellent services for guests. A stay at any of these properties can be combined with various types of safaris, making for a truly exciting adventure.

The Gruppo Alpitour flies to Zanzibar with Neos, aboard the brand new 787 Dreamliner.

MADAGASCAR | NOSY BE

# Bravo Andilana Beach

## MOLTO PIÙ DI UN VILLAGGIO

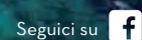
Quando la location è stupenda, la cucina è così buona da essere firmata, i bambini si divertono addirittura in due lingue e le esperienze sono le più emozionanti della terra, ma soprattutto del mare, allora è Bravo. E si vede. Scoprite la vacanza in equilibrio perfetto tra relax e divertimento nelle migliori Agenzie di Viaggi o su [bravoclub.it](http://bravoclub.it).



Segui Alpitour World su



[BRAVOCLUB.IT](http://BRAVOCLUB.IT)





Tramonto, Phuket.

*Sunset, Phuket.*

# THAILANDIA, VIETNAM E BIRMANIA

DALLE SPIAGGE DI PHUKET AL DELTA DEL MEKONG,  
DAI TEMPLI DI BAGAN AI GRATTACIELI DI SAIGON,  
UN'AVVINCENTE MOSAICO INDOCINESE  
PER MENTI CURIOSE E VIAGGIATORI APPASSIONATI.

---

THAILAND VIETNAM MYANMAR

*From the beaches of Phuket to the Mekong Delta, from the temples of Bagan to the skyscrapers of Saigon, a wonderful mosaic of Indochina for those who are curious as well as for keen travelers.*



foto Andrea Forlani

Thailandia, Vietnam, Myanmar. Tre modi di dire vacanza in tre paesi tanto vicini e al tempo stesso sorprendentemente diversi, dove non c'è limite alla fantasia: basta seguire l'ispirazione per inventarsi ogni giorno un programma disegnato sulle proprie passioni.

Relax in spiaggia, sport acquatici sopra e sotto le onde, meditazione nei templi, vita notturna in città o preziosi incontri con la cultura locale in villaggi dove riti, ritmi e tradizioni sono gli stessi da sempre. Per non dire del cibo, un corno dell'abbondanza che trasforma ogni mercato, ristorante e chiosco di street food in uno straordinario viaggio del gusto.

---

*Thailand, Vietnam, Myanmar.*

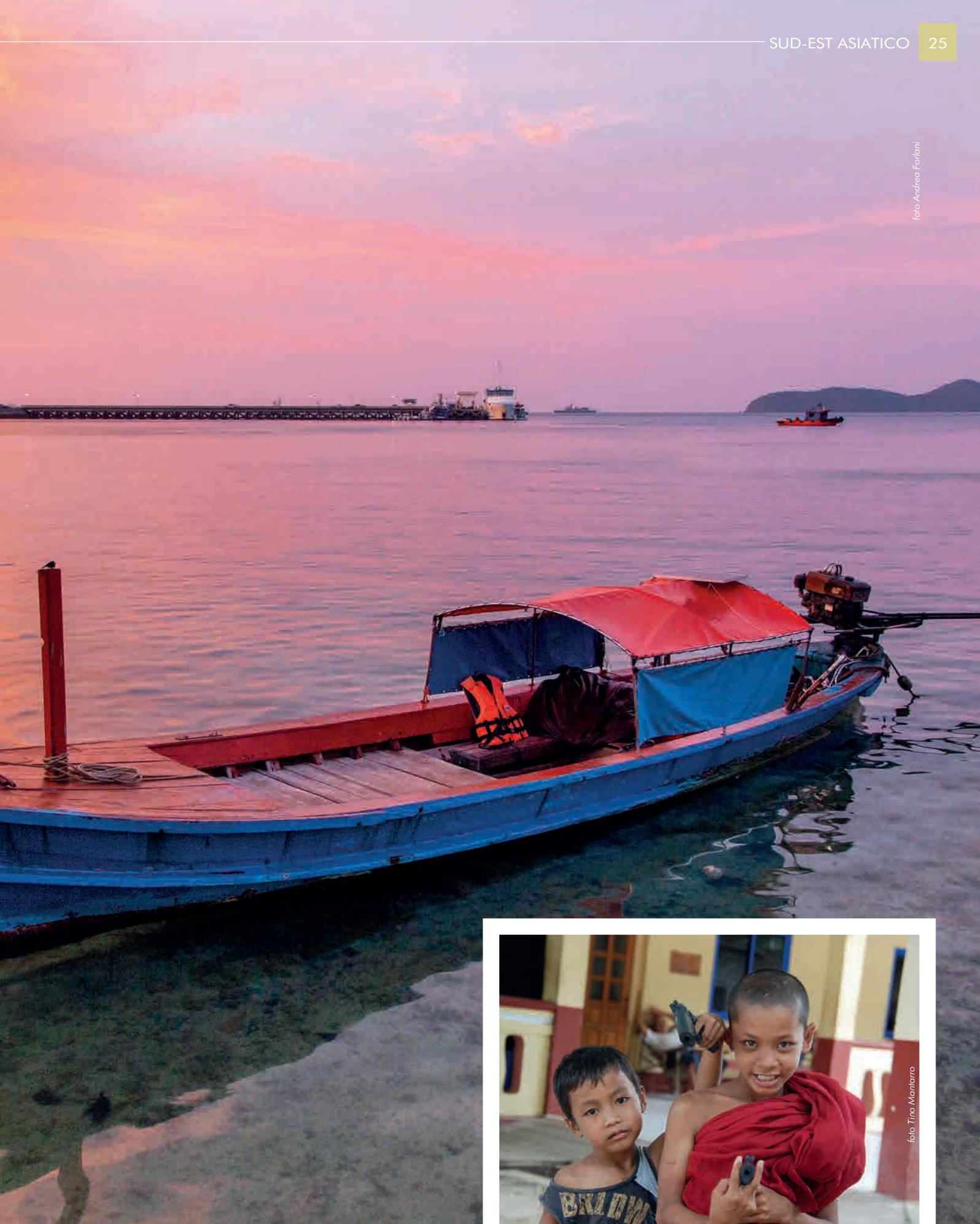
*Three ways to say "vacation" in three countries that are close geographically but surprisingly different, where there are no limits to the imagination. Just follow inspiration to come up with daily itineraries suited to your interests. Relaxing on the beach, water sports (above and below the waves), meditating in temples, nightlife in the city, or life-changing encounters with the local culture in villages where rhythms and traditions have remained unchanged over time. And that's not to mention the food, a cornucopia that transforms every market, restaurant, and street-food stand into an extraordinary journey for the taste buds.*

Tempio, Vietnam.  
Phuket.  
Giovani monaci.

Temple, Vietnam.  
Phuket.  
Young monks, Myanmar.

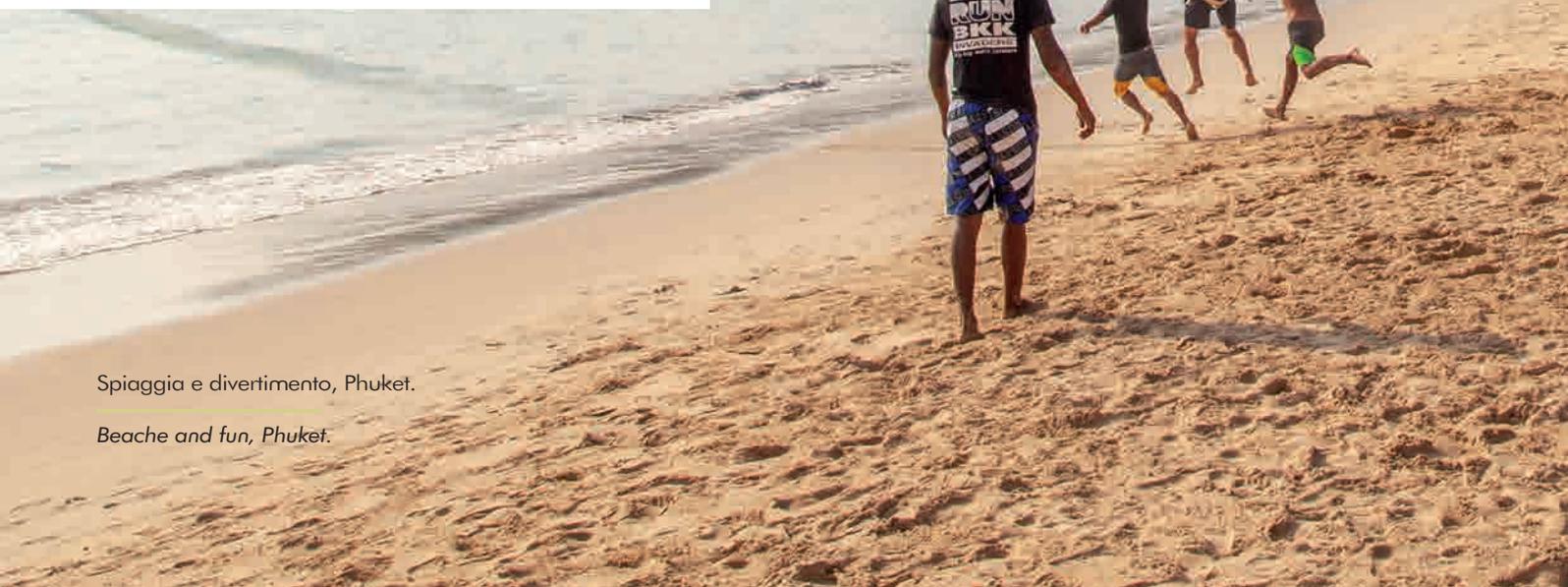


foto Andrea Forlani





La sensazione, atterrando a Phuket è quella di planare su un arcobaleno. Con la differenza che questa fetta di Thailandia di colori non ne ha sette, ma un'infinità in più. Basterebbero quelli del mare per riempire un'intera tavolozza di sfumature blu. Dove nuotare, immergersi, surfare, pagaiare, pescare, navigare a vela, filare schiumando in groppa a un acquascooter... O semplicemente contemplare. Perché sfatiamo subito una leggenda: a Phuket e dintorni non è affatto obbligatorio vestirsi da festaioli a tutti i costi e aspettare l'alba con un cocktail in mano e la musica di sottofondo. Vero, nella celebre Patong la notte non finisce mai, e frotte di turisti fanno la spola tra un locale e l'altro, ma ci sono mille altri angoli dell'isola dove regnano pace, tranquillità... e qualche sorpresa. Non tutti sanno infatti quanto sia piacevolmente autentica la città vecchia di Phuket City, capoluogo dell'isola. Nella scenografia delle sue case policrome in stile sino-portoghese la domenica sera va in onda un pantagruelico mercato di street food: roba da far strabuzzare gli occhi e mandare in visibilio il palato. Per espiare i peccati di gola sono a disposizione in tutta l'isola suggestivi templi buddhisti e taoisti, il più impressionante dei quali si materializza in cima alle Nakkerd Hills, dove siede un "Big Buddha" alto quarantacinque metri. Da lassù la vista è un paradiso a 360 gradi.



Spiaggia e divertimento, Phuket.

*Beache and fun, Phuket.*



When landing in Phuket, there's the sensation of gliding on a rainbow. The difference is that this slice of Thailand boasts much more than seven colors—there's an endless number here. The nuances of the sea could fill an entire palette of blues. A place to swim, dive, surf, paddle, wind surf, or make waves riding a Jet Ski.... Or simply a place to contemplate. Let's dispel one myth right away.

On Phuket, you certainly don't need to be dressed for a party at all times or to stay up all night with a cocktail in hand as the music blares. It is true that the famous Patong Beach is known for its never-ending nightlife with hordes of tourists hopping from one bar to the next, but there are many other corners of this island that offer peace, tranquility...and a few surprises.

Actually, many people don't know that the Old Town in Phuket, the capital of the province, is wonderfully authentic. Its multi-colored houses in Sino-Portuguese style serve as the backdrop for the huge street-food market that takes place on Sunday nights, with things that are a delight for the eyes as well as the taste buds. To "atone" for any gluttonous behavior, there are enchanting Taoist and Buddhist temples that can be visited throughout the island. The most impressive sits atop the Nakkerd Hills, where there's a "Big Buddha" that is 45 meters (147 feet) in height. There is a 360-degree view of paradise from up there.



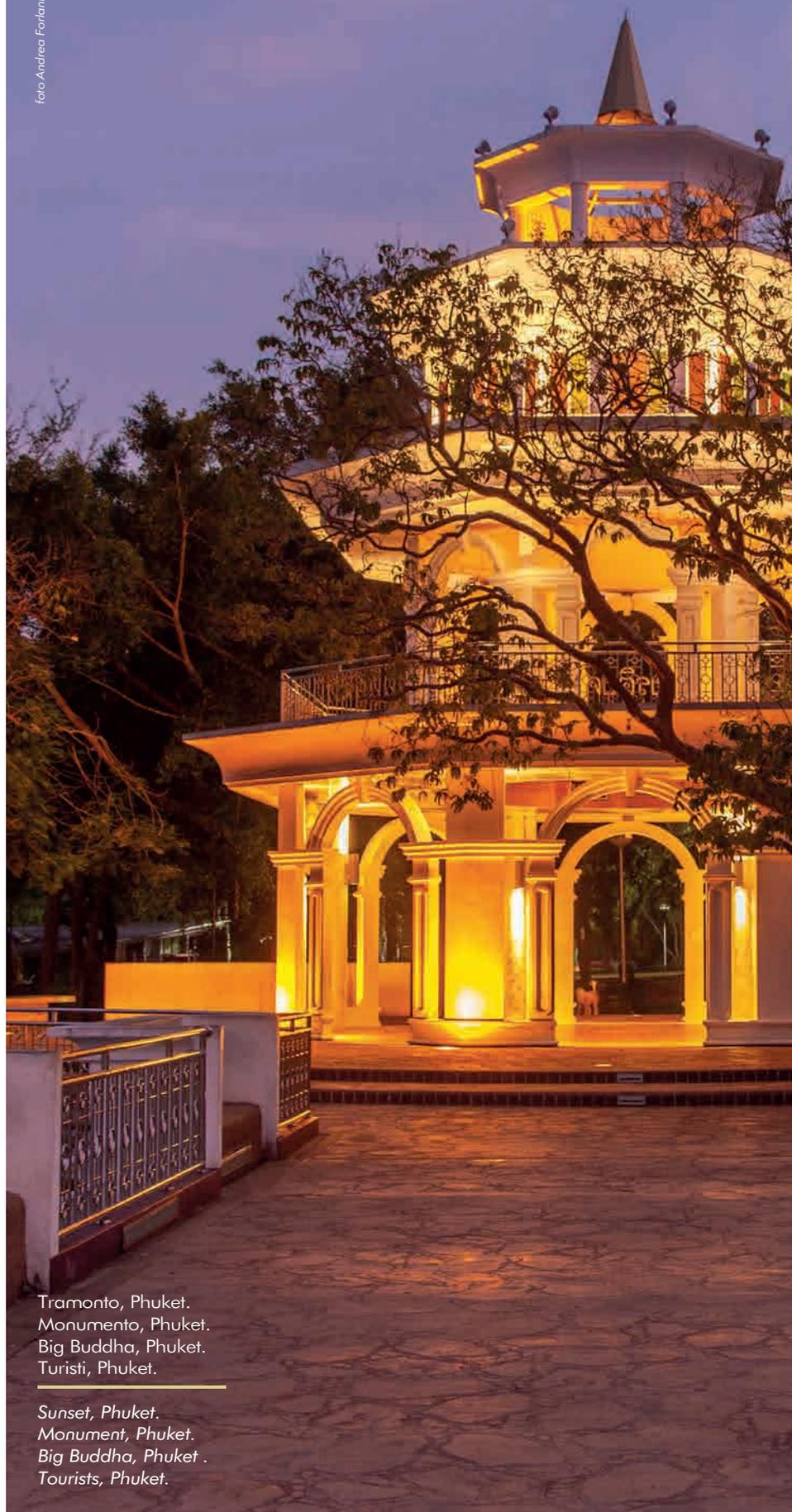
Gettando lo sguardo sessanta chilometri più a nord si potrebbe persino scorgere un pugno di villaggi appostato sul Mare delle Andamane e noto alle cronache come Khao Lak: è il luogo di cui tutti parlano. Una sequenza di spiagge immacolate e promontori alle cui spalle si alzano colline verdissime punteggiate di palme.

Già, le palme. Da queste parti non solo abbelliscono la vista, fanno ombra e garantiscono foto esotiche, ma sono anche il limite in altezza - lo dice la legge - per le costruzioni.

Tradotto in pillole significa niente albergoni ed edifici "mozzavista", bensì architetture che si (con)fondono nel paesaggio. Chi è in cerca di una lingua di sabbia deserta può accomodarsi sul versante nord dove il turismo è una sostanza quasi sconosciuta, chi invece non disdegna socializzare un po' troverà dalle parti di Bang Niang Beach e Nang Thong Beach (villaggio di La On) ristoranti e locali dove far serata.

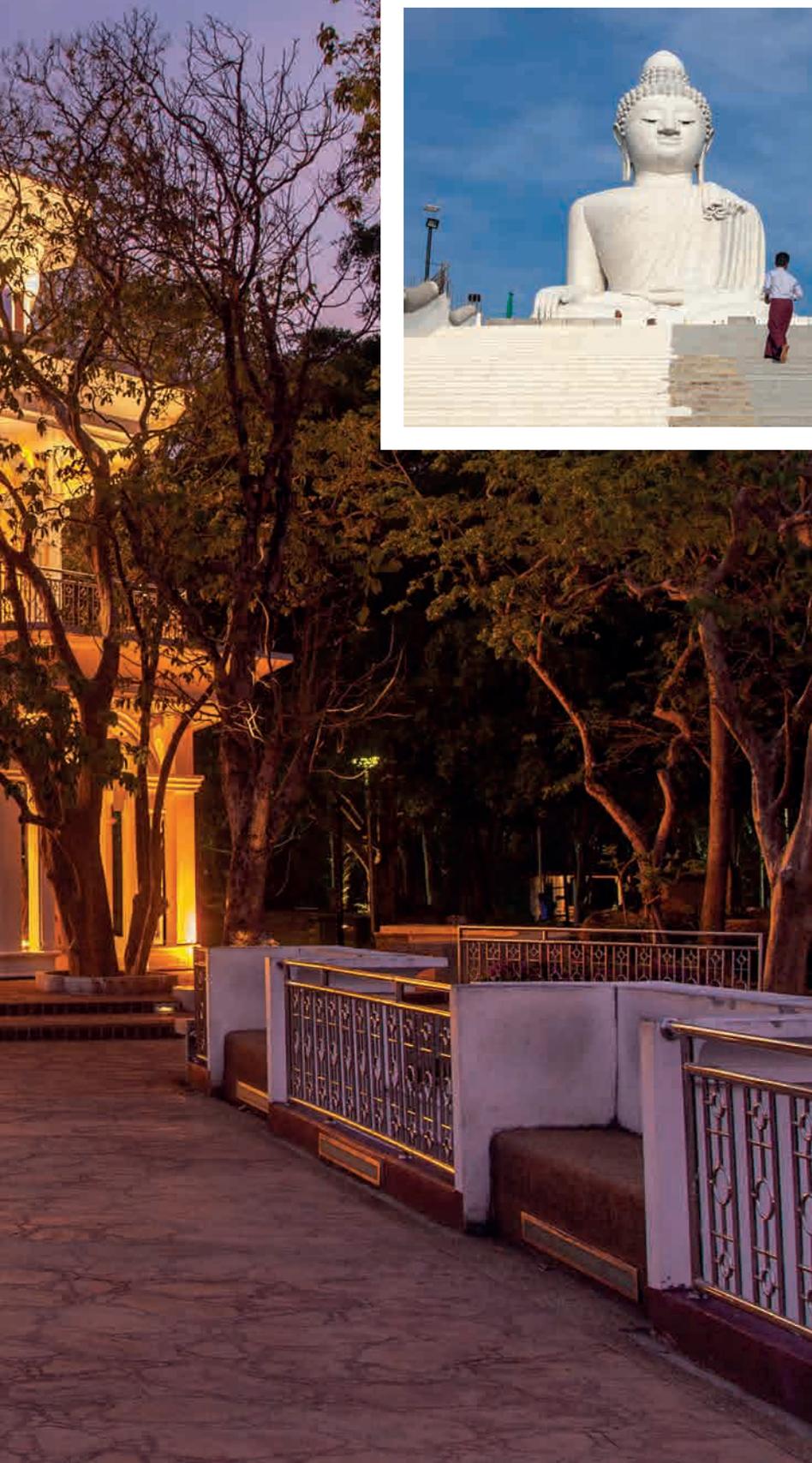
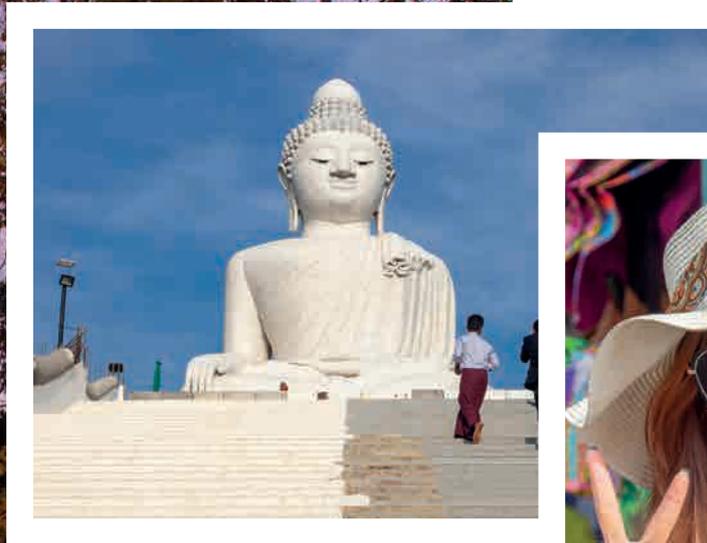
Insomma, comunque la si guardi la Thailandia ha un posto al sole per tutti, ma non è l'unica, da queste parti, ad ammaliare chi è in cerca di una vacanza "on the beach".

foto Andreea Forlani (4)



Tramonto, Phuket.  
Monumento, Phuket.  
Big Buddha, Phuket.  
Turisti, Phuket.

Sunset, Phuket.  
Monument, Phuket.  
Big Buddha, Phuket.  
Tourists, Phuket.



Looking 60 kilometers (37 miles) to the north, you might even catch sight of a handful of villages positioned right on the Andaman Sea, famously known as Khao Lak. This is the place everyone is talking about. This series of pristine beaches and promontories is studded with palm trees and has the greenest hills rising behind them. Speaking of palm trees, around here, not only are they a decorative element, they provide shade and guarantee exotic photos. But they also serve to limit the height of buildings, as per the law. In other words, that means there are no big hotels or skyscrapers with breathtaking views. The architecture must blend in with the surrounding environment. Those looking for a sliver of deserted sand can head north where tourism is all but unknown. Those not looking to avoid socializing will find restaurants and bars for making a night of it near Bang Niang Beach and Nang Thong Beach (La On village).

Whatever you are seeking in Thailand, you will find there's a place in the sun for everyone. But it is not the only locale in this part of the world to attract those looking for a beach vacation.



Goccia verde su sfondo blu: l'opera d'arte è lunga quarantotto chilometri e larga ventisette, mentre quindici sono i chilometri che la separano dalle coste cambogiane.

Tuttavia, Phú Quoc, batte bandiera vietnamita e ospita poco più di centomila laboriosi isolani dediti alla pesca, alla coltivazione del pepe e all'accoglienza dei forestieri.

Phú Quoc è, infatti, la grande scommessa turistica del paese asiatico, e non a caso: l'isola è contornata da lunghe spiagge di sabbia, è decorata da nord a sud dalla catena montuosa dei 99 picchi, ed è spruzzata di policromi villaggi che pullulano di "vietnamicità".

Prendete Duong Dong, il capoluogo. Il suo mercato è la quintessenza dell'esotismo: sui banchi volteggiano schiere di frutti del drago, melarose, rambutan, pesci e molluschi di tutti i tipi, colori e forme. C'è da starci un'intera giornata, ma è preferibile curiosarvi la mattina presto, prima che il caos e la calura vengano a far spesa. Al calar del sole è invece il turno di Cho đêm Phú Quoc, mercato notturno imbottito di chioschi e ristoranti, dove far shopping di perle e indigestione di gamberi.

Parentesi spiagge: che siano lunghe, corte, con palme, senza palme, deserte o affollate, bianche o dorate, son tutte pubbliche. Il che significa poterle provare ad libitum, secondo i gusti.



Saigon, Vietnam (2).

Saigon, Vietnam (2).



A green drop on a blue background. This natural work of art is 48 kilometers (30 miles) in length and 7 kilometers (4 miles) in width, and located only 15 kilometers (9 miles) off the Cambodian coast. However, Phú Quoc, actually waves the Vietnamese flag and is home to just over 100,000 hardworking islanders who fish, farm pepper, and work in hospitality. In fact, Vietnam is banking on Phú Quoc becoming a major draw for tourism. It is no surprise as it is surrounded by long sandy beaches, adorned north to south with a mountain range boasting ninety-nine peaks, and is dotted with multi-colored villages where Vietnamese charm abounds.

Take, for example, Duong Dong, the largest town on the island. Its market is quintessentially exotic, with stands that offer a dizzying array of dragon fruit, rose apples, rambutan, fish, and shellfish of all types, colors, and shapes. You could spend an entire day here, but it is best to wander around the market in the early morning before it gets too hot and the crowds come to do their shopping. When the sun goes down, there's the Cho đêm Phú Quoc night market full of stands and restaurants where you can shop for pearls and eat shrimp to your heart's content. On a side note when it comes to beaches: whether they are long, short, with palm trees, without palm trees, deserted or crowded, they are all public.

This means you can try them all freely, depending on what you are seeking.



Sao Beach, Phu Quoc.  
Piantagioni di pepe, Phu Quoc.  
Villaggio di pescatori, Phu Quoc.  
Arcipelago An Thoi, Phu Quoc.

Sao Beach, Phu Quoc.  
Pepper plantations, Phu Quoc.  
Fishermen village, Phu Quoc.  
An Thoi archipelago, Phu Quoc.



foto: Andrea Fortani (5)

Avviso ai bagnanti: a nord-ovest dell'isola, dalle parti di Rach Vem, si cela Starfish Beach, spiaggia lunghissima e semideserta tempestata di stelle marine rosso corallo. Un bijoux. La notizia è però che Phú Quoc non è sola. A poca distanza una manciata d'isolette le fa buona compagnia. Promettono tintarelle e rinfrescanti sessioni di snorkelling, e sono comodamente raggiungibili in barca. Anzi, su una di queste - Hon Thom - si può persino atterrare con la funivia più lunga del mondo (7.899,9 metri) dopo uno strabiliante volo panoramico. E a proposito di voli, perché non concedersi una bella gita a Saigon, altrimenti nota come Ho Chí Minh? Da Phú Quoc basta un'ora d'aereo e via, eccoci catapultati nella metropoli. Musei, shopping, locali, ristoranti, vita notturna e tutto l'occorrente per fare il pieno di cultura e divertimento made in Vietnam. Non bastasse, si può sempre puntare sul delta del Mekong per una delle più entusiasmanti escursioni del Sud-Est asiatico, tra mercati galleggianti, villaggi di pescatori, risaie e una quantità spropositata di flora esotica.

*A tip for beach aficionados: On the northwestern part of the island, near Rach Vem, you'll find Starfish Beach, a really long, semi-deserted beach full of coral red starfish. It is a true gem. But Phú Quoc is not alone. Not far away, there are a handful of small islands keeping it company. Easily reachable by boat, they are the perfect places to work on your tan or take part in refreshing snorkeling sessions. Actually, you can even "touch down" on one of these little islands - Hon Thom - by way of the longest cable car (7,899.9 meters; 790 feet) after an amazing panoramic ride. Speaking of taking a little ride, why not visit Saigon, otherwise known as Ho Chí Minh City? Just an hour's flight from Phú Quoc and you are right in the bustling city. Museums, shopping, bars, restaurants, nightlife and everything you need to get your fill of culture and fun Vietnam style. If you still haven't had enough of the country, you can always continue on to the Mekong Delta for one of the most exciting excursions in southeast Asia, with its floating markets, fishing villages, rice fields, and an abundance of exotic flora.*



Volti, Myanmar (4).

People, Myanmar (4).

Diversa la scena che si presenta a Yangon, fino a pochi anni fa capitale della Birmania o Myanmar: avvolte nei loro longy variopinti un terzetto di signore spazza il pavimento della Shwedagon Pagoda con delle piccole scope di saggina. Lo fanno con metodo, avanzando allineate a piedi nudi come una piccola falange solerte e compatta intenta nelle pulizie. Sulle gote, come un vezzo ricercato, hanno spalmato polvere di sandalo che sembra una macchia dorata. Intorno, all'ombra della stupa dorata alta 98 metri, giovani coppie amoreggiano discrete, famiglie prendono il fresco, signori incuranti si rannicchiano per una pennichella, gruppi di amici chiacchierano, mentre altri, tanti altri, semplicemente fanno quello che si fa in ogni tempio del mondo: si raccolgono in preghiera. Scene come questa sono pane quotidiano in ognuno delle migliaia di templi della vecchia Birmania: ovunque si vada i templi con le loro fogge sempre diverse per colori, forme, materiali e stile architettonico

sono ancora il centro della vita quotidiana dei birmani. A partire dalla ricca Bagan nella cui pianura gli oltre diecimila templi estesi a perdita d'occhio sono densi come gli alberi. Oppure a Mandalay e Amarapura, in passato cuore religioso e politico del regno birmano. Ma anche in qualunque piccolo villaggio da niente ai bordi della foresta, dove ancor di più pagode e monasteri rappresentano un luogo di meditazione ma anche di aggregazione, scuola e oratorio informale allo stesso tempo. Sono scampoli di vita birmana che non è inusuale vedere, basta entrar in punta di piedi e stare a guardare. Del resto ovunque al mattino presto capita spesso di imbattersi in lunghe file di giovani monaci scalzi che con la ciotola tra le mani vanno di casa in casa a chiedere l'elemosina rituale, e le signore che con evidente rispetto versano nelle ciotole riso e verdure. Perché la cultura buddista si respira ovunque nel Paese.



It is a whole different world in Yangon, which was the capital of Myanmar up until just a few years ago. A trio of men, wearing the traditional brightly colored longyi sarongs, sweep the floors of the Shwedagon Pagoda with small sorghum brooms.

They have a method, moving in a line, barefoot, like a small yet diligent army, intent on their cleaning. They've dusted their cheeks with sandalwood powder, like a refined caress that appears like a golden stain. Around them, in the shadow of the 98-meter (321 feet) golden stupa, there are young couples getting discreetly affectionate, families enjoying the cool atmosphere, men oblivious to it all as they nap, groups of friends chatting, along with many, many others doing what normally goes on in every temple in the world: bowing in prayer. These are everyday scenes in the thousands of temples in the country formerly known as Burma. Wherever you go, the temples, which are all different in terms of

IN-FLIGHT MAGAZINE 03/2019

their colors, shapes, materials, and architectural styles, are still the center of daily life for people here. There is rich Bagan with its plains boasting more than 10,000 temples as far as the eye can see, as dense as trees. Or Mandalay and Amarapura, which, in the past, were the religious and political heart of the Burmese kingdom. But in any small village in the middle of nowhere, you will find that pagodas and monasteries are still used for meditation as well as being gathering places, serving as schools and informal youth centers too. These are slices of life in Myanmar that are easy to find. Just tiptoe your way in and stay and observe.

In many places, in the early morning, you will often run into long rows of barefoot young monks with bowls in their hands. They go from house to house to ask for the ritual offering, and you will see women fill their bowls with rice and vegetables with much respect. There is truly a great sense of Buddhist culture throughout this country.



Ma per chi non è un fervente buddista il Myanmar ha altri luoghi, meno spirituali, dove riposarsi e rilassarsi senza per forza intrattenersi all'interno di un tempio. Per esempio le lunghe spiagge ombreggiate dai cocchi di Ngapali Beach, la destinazione "marittima" più in voga del Paese. Dove quel più in voga non vuol affatto dire spiagge assediate da frotte di turisti, ma semplicemente che Ngapali – che si affaccia sul Golfo del Bengala, a un'ora di volo da Yangon – con la sua sabbia bianca bianca e fine fine è praticamente l'unica destinazione attrezzata con strutture che vadano oltre la piccola guesthouse. E nulla toglie che dopo aver conosciuto il Paese ci si prenda qualche giorno per godere dell'atmosfera delle spiagge del Sud Est asiatico, quell'atmosfera che ormai si ritrova solo in certi libri di qualche anno fa.

foto Tino Mantarro (5)





Birmania.  
Raccolta del grano, Shan State.  
Tempio Amarapura, Mandalay.  
Tempio sull'Irrawaddy a Mingun.  
Famiglia di etnia Palaung.

Birmania.  
Wheat harvesting, Shan State.  
Amarapura Temple, Mandalay.  
Temple on Irrawaddy, Mingun.  
Palaung ethnic family.

For those who aren't ardent Buddhists, Myanmar has other, less spiritual, attractions where you can rest and relax without having to enter a temple. For example, there are the long sandy stretches at Ngapali Beach shaded by coconut trees, and it's the hottest beach destination in the country. "Hottest" certainly doesn't mean the beach is overrun with tourists, but Ngapali - which faces the Bay of Bengal and is only an hour's flight from Yangon - with its ultra-white fine sand is practically the only destination of its kind with properties other than small guesthouses. After having gotten to know the country, there's nothing wrong with taking a few days to enjoy the beaches in Southeast Asia with atmospheres that can now only be found in certain books from days gone by.



Shwedagon Pagoda, Yangoon (Birmania).

Shwedagon Pagoda, Yangoon (Birmania).

Foto: Tino Mantarò

## PILLOLE

### **BRAVO** KHAO LAK, THAILANDIA

Novità per Bravo Club, che arriva sulle coste della Thailandia con un piccolo resort cinque stelle, inaugurato nel 2017. Lo stile è quello Thai contemporaneo, rimanda alle tipiche case dei pescatori locali del sud del Paese: arredamenti in legno, le camere sono dislocate in piccole villette immerse in giardini curati e affacciano su una lunga e spaziosa spiaggia dorata. Molte le escursioni e le attività proposte da Bravo Club che riempie e rallegra le giornate degli ospiti.

[www.bravoclub.it](http://www.bravoclub.it)

### **ALPICLUB** VINPEARL PHU QUOC RESORT

Alpitour propone l'AlpiClub Vinpearl Phu Quoc Resort, ottimo cinque stelle situato sull'isola di Phu Quoc, che si trova nel Golfo del Siam e dichiarata parco nazionale protetto nel 2001, divenuta quindi accogliente rifugio per moltissime specie di animali e volatili. Ideale per una vacanza di natura, sport, benessere e relax, l'AlpiClub Vinpearl Phu Quoc è immerso in un parco safari con duemila animali rari e sorge sulla spiaggia di Bai Dai. Il resort è particolarmente adatto alle famiglie, in quanto è presente un vasto programma per adulti e bambini, oltre al parco divertimenti "Vinpearl Land" che offre molteplici attrazioni. Per gli ospiti più piccoli, il miniclub propone tantissimi giochi e attività divertenti, sotto l'attenta supervisione degli animatori. Per i genitori invece, un campo da golf, sport e un centro SPA per rilassarsi.

[www.alpitour.it](http://www.alpitour.it)

### **FRANCOROSSO** MYANMAR

Per apprezzare appieno questa meta, è consigliabile visitarla con dei tour organizzati che ripercorrono le tappe imperdibili nei luoghi più interessanti della Birmania.

Gli itinerari sono di Francorosso, che accosta bellezza e cultura: l'InTour Explore La Roccia d'Oro, l'InTour Classico e l'InTour Explore Autentico Myanmar, che permetteranno di avvicinarsi alle tradizioni locali, alla storia, agli usi e ai costumi più radicati. Per chi volesse, si può poi unire un soggiorno mare nello splendido SeaClub Aureum Palace hotel & Resort, sulla splendida costa di Ngapali.

[www.francorosso.it](http://www.francorosso.it)

### **EDEN** CIAO CLUB EMERALD BAY

Nel cuore del Golfo di Thailandia si trova la suggestiva isola di Phú Quoc, nota per le sue spiagge dalla sabbia fine e cristallina e per la bellezza della natura incontaminata del Parco nazionale di Phú. In questo magico luogo la semplicità della natura incontra il servizio a 5 stelle del Ciao Club Emerald Bay, adagiato sulla bellissima spiaggia di Khem Beach. La maestosa struttura comprende spaziose camere ed eleganti suite che si affacciano sull'oceano dotate di ogni comfort. Tra le molteplici opportunità offerte e i ristoranti di lusso presenti all'interno del resort, lo staff, unico nella sua professionalità, è sempre pronto a organizzare escursioni per l'isola di Thom, dove si potrà ammirare lo spettacolo della natura e delle sue sfumature attraverso una funivia che si estende per 8 km, la più lunga del mondo. Prezzi a partire da 1.290 € All Inclusive. Voli da Milano Malpensa.



**VOLA IN ALTO  
CON LA MIGLIORE MUSICA ITALIANA!**

**guarda i contenuti video di Radio Italia!  
disponibili su tutti i voli Neos**



[radioitalia.it](http://radioitalia.it)





**Repubblica Dominicana**

# EL SEIBO: ULTIMA FRONTIERA DEL TURISMO ECOLOGICO IN REPUBBLICA DOMINICANA

ATTRAZIONI E ITINERARI NELLA NATURA DELLA PROVINCIA CENTRO-ORIENTALE DELL'ISOLA CARAIBICA.

L'ecoturismo rappresenta sempre più un modello di turismo sostenibile che permette ai turisti di vivere un'esperienza a stretto contatto con la natura. La Repubblica Dominicana è ricca di luoghi e attrazioni ideali per un turismo ecologico tra aree protette, strutture immerse nella natura, progetti sostenibili, attività sportive quali kayak, canyoning e zipline per vivere appieno il territorio e scoprire le meraviglie naturalistiche dell'isola.

La provincia di El Seibo, nella zona centro-orientale dell'isola, ha un grande potenziale turistico grazie a luoghi remoti di rara bellezza. In quest'area si può soggiornare in chalet immersi nella natura, fare attività lungo i fiumi (Rio Yabon, Magua, El Cedro e Las Lisas), provare l'emozione di trascorrere la notte circondati dalle montagne (Loma o Montagna verde) tra piantagioni di cacao, caffè, palme da cocco, piante di maracuja e cannella. Da qui è possibile raggiungere la Montagna Redonda che offre la vista più panoramica di tutta la Repubblica Dominicana e dove ci si può rilassare su comode amache e divertenti altalene per godersi in modo inedito il panorama e scattare vertiginose fotografie.

La zona montuosa del comune di Miches, nella provincia di El Seibo, offre una natura selvaggia, un microclima umido che favorisce una vegetazione sempre rigogliosa e scenari paesaggistici mozzafiato. In quest'area sorgono diverse produzioni locali tra cui la Ruta del Chocolate che prevede differenti percorsi che consentono di incontrare tecnici e produttori che forniscono dettagli sull'intero processo di produzione del cacao.

I visitatori conosceranno tutti i procedimenti della potatura e ulteriori processi per la preparazione di marmellate, vini e altri prodotti derivati dalla frutta secca oltre ad avere la possibilità di alloggiare nelle baite dei produttori o partecipare a un'escursione a cavallo. E ancora qui si trova la Reserva científica natural lagunas Redonda y Limón, una riserva protetta che si estende per 53 km e compren-





de la maggior parte della pianura costiera della città. La diversità della flora e della fauna è il motivo principale che attrae ogni anno milioni di turisti. A Playa Costa Esmeralda, situata di fronte alla penisola di Samaná è possibile trascorrere qualche ora di piacevole relax tra sabbia bianca e acque cristalline.

In questa zona nasce Terranova Ranch, un'impresa ecologica a conduzione familiare immersa nel verde, che offre al visitatore un'ospitalità accogliente fatta di capanne e bungalow che possono ospitare fino a 170 persone con la possibilità di vivere la campagna circostante, tra allevamenti di cavalli e pascoli. Il progetto include anche la promozione di artigianato locale e la produzione agroalimentare, al fine di incrementare la crescita economica della comunità in modo totalmente sostenibile. Qui si coltivano infatti frutta e verdura tra cui un tubero, l'igname giallo, ingrediente molto usato nella cucina dominicana, e ancora una risorsa importante per la produzione agricola dell'impresa sono le numerose palme da cocco i cui frutti sono destinati alla vendita. Tra gli oggetti di artigianato più diffusi, i più creativi sono quelli ricavati dal frutto jicaro.

La Repubblica Dominicana continua a spingere sempre più il segmento del turismo ecologico in collaborazione con le località turistiche, strutture e un team di esperti. Lo scopo finale non è solo di promuoversi come destinazione turistica ricca di bellezze naturali, storiche e culturali ma anche di preparare le comunità ad intraprendere questa nuova strada con un'offerta turistica dedicata.



## EL SEIBO: THE LATEST FRONTIER IN ECO TOURISM IN THE DOMINICAN REPUBLIC

### NATURAL ATTRACTIONS AND ITINERARIES IN THE CENTRAL-EASTERN PROVINCE OF THE CARIBBEAN ISLAND

Ecotourism is increasingly becoming a model of sustainable tourism giving tourists the opportunity to experience nature up close. The Dominican Republic is full of wonderful attractions and locales for ecotourism, including protected areas, properties surrounded by nature, sustainable projects, and sports, such as kayaking, canyoning and ziplining, to fully experience the local area and discover the island's natural wonders.

The province of El Seibo, in the central-eastern part of the island, has great travel potential, thanks to remote places of rare beauty. In this area, you can stay in a chalet immersed in nature, do activities along the rivers (Rio Yabon, Magua, el Cedro and Las Lisas), experience the excitement of spending the night surrounded by mountains (Loma or Montagna verde) and cocoa, coffee, and coconut plantations as well as maracuja and cinnamon plants. From here, visitors can go to the Montagna Redonda, which offers the most panoramic view of the entire Dominican Republic, and relax on comfortable hammocks and fun swings to enjoy the views in an original way while snapping photos from dizzying heights.

The mountainous areas of the Miches, in the province of El Seibo, offers wild natural scenery, a humid climate, which leads to ever thriving vegetation, and breathtaking scenery. Here, there are many different local cultivations, including the Ruta del Chocolate, which features different itineraries that allow visitors

to meet workers and producers who explain the entire process for producing cocoa. Visitors can learn about all of the pruning methods as well as other ways of preparing jams, wines, and additional products made from dried fruits. They can also stay in the producers' lodges or go on horseback riding excursions.

The Redonda and Limón Lagoons Scientific Reserve is also located here. It is a protected reserve that extends 53 kilometers (33 miles) and includes most of the coastal plains of the city. Millions of tourists each year are attracted to its diverse flora and fauna. At Playa Costa Esmeralda, which faces the Samaná peninsula, visitors can spend a few hours pleasantly relaxing on the white sand and in the crystal-clear waters.

The Terranova Ranch is also situated here. This family-owned eco-business is surrounded in greenery and offers a warm welcome to the visitors who stay in its cabins and bungalows, with space for up to 170 people and the opportunity to enjoy the surrounding countryside, horse ranches, and pastures. The business also aims to promote local artisans and agriculture, to increase the totally sustainable economic growth of the community. In fact, fruit and vegetables, such as a tuber known as a Japanese sweet potato, a very prominent ingredient in Dominican cuisine, are cultivated here. And another important resource for the venture are the numerous coconut trees because the fruit is then sold. Objects made from the jicaro fruit are some of the most creative local crafts.

The Dominican Republic is pushing the ecotourism segment more and more, in partnership with tourist spots, properties, and a team of experts. The ultimate goal is not just to promote itself as a tourist destination full of natural, historical, and cultural beauty, but also to prepare the community to embark upon the path of dedicated tourism offerings.

*Me gusta*



 Barahona



**Repubblica Dominicana**  
Tutto quello che sogni

[GoDominicanRepublic.com](http://GoDominicanRepublic.com)

# LA FIGLIA DEGLI ALISEI

AMATA DAI SURFISTI DI TUTTO IL MONDO, SAL È L'ISOLA DELL'ETERNA PRIMAVERA, FAMOSA PER LE SPIAGGE CANDIDE E IL MARE TIEPIDO. UN PARADISO NATURALE CHE CONQUISTA I VIAGGIATORI PIÙ CURIOSI ANCHE CON UN'ORIGINALE CULTURA LOCALE, INVITANDO ALLA SCOPERTA DELLE ALTRE NOVE ISOLE DI CAPO VERDE.

---

## WHERE THE TRADE WINDS BLOW

*Treasured by surfers from all over the world, Sal is the island of eternal spring, famous for its white beaches and warm waters.*

*A natural paradise that wins over the most curious visitors with its unique local culture, inviting them to discover the other nine islands of Cape Verde.*

Natura selvaggia e incontaminata  
per l'Isola di Sal.

*Wild and unspoiled nature in Sal Island.*

foto projectbiodiversity.org



Capo Verde è un paradiso per la tartaruga marina, l'aquila pescatrice e le megattere.

*Capo verde is a paradise for sea turtles, eagles and humpback whales.*

Il grande esploratore Jacques Cousteau amava definire Capo Verde come uno degli angoli più selvaggi e ricchi di vita del pianeta. Da sempre le tartarughe marine depongono le uova su queste spiagge tra giugno e novembre, mentre fra marzo e aprile le megattere si danno appuntamento per accoppiarsi nelle acque tiepide dell'arcipelago. Punto di passaggio per molti uccelli migratori, le coste rocciose delle isole sono anche importanti siti di riproduzione per alcune specie rare.

Ancora in gran parte poco esplorate dai turisti, la più nota fra le dieci isole dell'arcipelago è certamente l'Isola di Sal, soprattutto fra i surfisti, che arrivano da tutto il mondo attratti dal soffio costante degli alisei e dalla temperatura del mare che non scende mai sotto i 20 °C. Ed è proprio qui infatti che sono nati alcuni dei campioni di kitesurf più amati del momento: non è raro incontrare Mito Monteiro al suo Angulo Bar sulla spiaggia di Santa Maria, o il giovanissimo Ayrton Cozzolino - originario di Sal, ma adottato da una famiglia italiana - che si allena negli spot spettacolari di Ponta Preta e Kite Beach. Chi vuole imparare a volare sulle onde come loro troverà a Sal i migliori istruttori. Le scuole, come la Kite Tribal Surf di Cozzolino, promettono di metterti sulla tavola in 6 ore di lezione (pacchetto individuale 180 euro, di gruppo 130 euro) e, anche se gli alisei si attenuano nei mesi estivi, le condizioni sono sempre ottimali, perché per il kitesurf bastano 10 nodi di vento.

*The great explorer Jacques Cousteau loved defining Cape Verde as one of the wildest corners of the world, one of the richest in life on the planet. Sea turtles have always laid their eggs on these beaches between June and November, while between March and April, humpback whales meet here to mate in the warm waters of the archipelago. A crossing point for many migratory birds, the rocky coasts of the islands are also important sites for the reproduction of some rare species.*

*Still largely unexplored by tourists, the best known of the ten islands in the archipelago is surely Sal Island, especially among surfers, who come from all over the world attracted by the constantly blowing trade winds and sea temperatures that never drop below 20 °C (68 °F). And it is indeed here that some of today's most popular kite surfing champions were born: it is not unusual to run into Mito Monteiro at his Angulo Bar on the beach of Santa Maria, or the very young Ayrton Cozzolino - originally from Sal, but adopted by an Italian family - who trains in the spectacular spots of Ponta Preta and Kite Beach.*

*Those who want to learn on the waves, just like them, will find the best instructors in Sal. The schools, such as Kite Tribal Surf in Cozzolino, offer six hours of lessons (individual packages cost 180, while group lessons are 130) and even the trade winds are milder in summer so the conditions are excellent because you only need ten knots of wind for kite surfing.*



foto Mario Biffi

foto projectbiodiversity.org



foto Mario Biffi



Pescatori a Santa Maria e a Palmeira.

Bastano poche ore di lezione per cominciare a praticare il kite-surfing.

*Fishermen in Santa Maria and Palmeira.*

*Just a few hours of lessons to start kite-surfing.*

Chi pensa a Sal soltanto per una vacanza sole e mare resterà sorpreso varcando la soglia degli alberghi internazionali per immergersi nella cultura locale. Il migliore inizio è una passeggiata la mattina presto sul molo di Santa Maria, quando i venditori dispongono sui banchi i loro pesci colorati. Si può proseguire sul lungomare fino alle casette del Porto Antigo, magari per un tuffo nelle acque calme e turchesi della vecchia darsena, prima del pranzo al ristorante del vicino Mercato Coperto di Santa Maria, dove fanno pratica i ragazzi della scuola alberghiera e si può assaggiare la tradizionale cachupa a prezzi molto popolari (una zuppa a base di mais, fagioli, patate, manioca e l'aggiunta di carne o pesce). Numerosi i negozietti per lo shopping a Santa Maria, fra i quali c'è Soave per i prodotti cosmetici a base di aloe vera, Ajanaa per le gonne di jeans e stampe africane cucite al momento e lo store di Mitu Monteiro per l'abbigliamento tecnico e sportivo. Accanto alla chiesetta di Santa Maria c'è anche il punto vendita di Nubai Caboverde, associazione ideata da due giovani donne italiane - Elena Musso e Gaia Scalabroni - che sostiene il lavoro femminile e i piccoli artigiani, oltre a fornire supporto scolastico e borse di studio ai bambini. Per aiutare si possono acquistare i loro souvenir 100% made in Capo Verde oppure donare quaderni, penne e zainetti per i loro piccoli studenti (il Bravo Club mette a disposizione dei propri ospiti un baule apposito per la raccolta).

Dopo lo shopping, quando si avvicina l'ora del tramonto, l'appuntamento è con una caipirinha al Chiosco Brasiliano vicino al molo, mentre per cena molti ristoranti propongono pesce e aragosta alla griglia a prezzi abbordabili. Per il dopocena, sempre a Santa Maria, il bar Buddy con musica dal vivo è il più frequentato dai surfisti, mentre a pochi minuti di taxi c'è il mondano Bikini Beach Club, con la bella piscina sul molo in mezzo al mare che strizza l'occhio a Ibiza.





Those who look to Sal only for a sun-and-sea vacation will be surprised when they go beyond the international hotels to immerse themselves in the local culture. The best way to start is with an early-morning walk on the Santa Maria pier, when the vendors display their colorful fish offerings on the banks. Then you can continue down the seafront to the houses of Porto Antigo and perhaps take a dip in the calm turquoise waters of the old dock, before having lunch at the restaurant of the nearby Santa Maria covered market, where the hotel management school students practice. You can sample the traditional Cachupa (a soup made with corn, beans, potatoes, cassava with the addition of meat or fish) at very affordable prices. There are numerous small stores in Santa Maria, including Soave, for cosmetics made with aloe vera and Ajanaa for jean skirts and African prints sewn on site, and Mitu Monteiro's store for technical and sports clothing. There is also a Nubai Caboverde shop located next to the small Santa Maria church.

This association was created by two young Italian women - Elena Musso and Gaia Scalabroni - and it supports the work of women and small artisans in addition to offering educational support and scholarships to children. Visitors can help by buying souvenirs that are made in Cape Verde or donating notebooks, pens, and backpacks to their young students (the Bravo Club has a trunk for collections).

After shopping, as the sun starts to set, you can enjoy a Caipirinha at the Chiosco Brasileiro near the pier and then have dinner in one of the many small restaurants offering grilled fish and lobster at reasonable prices. After dinner, the Buddy Bar, which is also in Santa Maria, offers live music and is the most popular watering hole among surfers. The elite Bikini Beach Club is just a few minutes away by taxi. It has a beautiful pool on the pier in the middle of the sea that looks out at Ibiza.



#### IL GIRO DELL'ISOLA

Di solito si comincia la mattina con i pescatori sul molo di Palmeira, si prosegue con la visita della Grotta dell'Occhio Blu e si conclude con un elettrizzante incontro ravvicinato in acqua con gli squali limone. Dopo tanta sabbia, sulla strada del ritorno si può fare una sosta "verde" al Viveiro, avviato dai proprietari italiani come vivaio per rifornire gli alberghi e divenuto l'unico giardino botanico dell'isola. Un'oasi per molte piante tropicali e per numerosi animaletti che qui hanno trovato rifugio, oltre ad avere un piccolo bar che propone freschi frullati, come quello di baobab. Un'altra coccola di benessere da provare sono i trattamenti alle antiche saline Pedra de Lume, lungo la costa est (ingresso 5 euro). Quella che un tempo era l'unica fonte di ricchezza per Sal, oggi è una suggestiva spa naturale nel cratere di un vulcano sopito. Il rituale classico prevede scrub, impacco di fango e bagno nelle piscine ad alta concentrazione salina, per una pelle morbida e pronta per l'abbronzatura.



Foto Laura Sammariva



Kite Beach, una delle spiagge più popolari dell'Isola di Sal.

Viveiro: orto botanico e rifugio per piccoli animali. Chiesetta nei pressi delle saline, lungo la costa orientale dell'isola.

*Kite Beach, one of the most popular of Sal island.*

*Viveiro: botanical garden and shelter for small animals. Little church close to "saline" in the East coast of Sal.*

foto Laura Sommariva



foto Mario Biffi

#### TOURING THE ISLAND

A typical tour includes watching the fishermen on the Palmeira pier and continues with a visit to the Blue Grotto and ends with an electrifying close encounter with lemon sharks in the water. After a lot of time on the sand, you can make a "green" stop at Viveiro on the road back.

Began by Italians as a nursery that supplies hotels, it is now the only botanical garden on the island. It is an oasis for many tropical plants and many small animals that have found refuge here. It also has a café offering fresh fruit smoothies, made with ingredients like baobab. Keeping with the health and wellness theme, you can pamper yourself with ancient salt treatments at Pedra de Lume, along the eastern coast (5-euro entrance fee). At one time, it was the only source of wealth for Sal. Today it is a lovely natural spa, located in the crater of a dormant volcano. The classic ritual allows for a scrub, mud pack, and a swim in the pools with high concentrations of salt, for softer skin, ready for a tan.

foto Mario Biffi



#### UN PARADISO DA PROTEGGERE

Durante il giro dell'isola non è difficile capire che l'isola di Sal è un paradiso naturale fragile, che necessita di protezione, dove la vita non è sempre facile per uomini e animali. Non a caso sono molte le associazioni attive per la salvaguardia dell'isola. Chi vuole dare una mano in campo ambientale, ma anche per saperne di più, si può rivolgere a [projectbiodiversity.org](http://projectbiodiversity.org) che si occupa soprattutto di proteggere i siti di riproduzione di tartarughe e uccelli migratori. Sono molti gli stranieri che hanno deciso di vivere qui, rimboccandosi le maniche per dare il proprio contributo. Numerosi gli italiani, come la vulcanica Dada Volpi, che si occupa dei cuccioli: oltre ad accogliere i cani randagi nella struttura di fronte al Viveiro, Dada organizza adozioni internazionali e campagne di sterilizzazione gratuite. È bello fare due chiacchiere con lei per farsi raccontare cosa l'ha fatta innamorare di Sal a tal punto da trasferirsi anni fa con il marito.

E alla fine del viaggio ci si ritrova con la voglia di tornare per esplorare anche le altre isole di questo arcipelago, così vicino eppure così lontano.

La lunga spiaggia di Ponta Preta, vicina al centro di Santa Maria. Boavista, famosa per le spiagge con le alte dune di sabbia bianca. Capre al pascolo sull'Isola di Sal. La Grotta dell'Occhio Blu, Sal. Un'esibizione di Capoeira.

*The long beach of Ponta Preta, near the center of Santa Maria. Boavista, famous for its beaches with high sand dunes. Goats grazing on the island of Sal. Occhio Blu cave, Sal. Capoeira show.*



foto Laura Sommariva



foto Laura Sommariva



#### A PARADISE TO PROTECT

During this journey around the island, it is not hard to see that the island of Sal is a fragile natural paradise in need of protection, a place where life isn't always easy for people and animals. It's no coincidence that there are many associations working to safeguard the island. Those who want to help the environment but also learn more, can go to [projectbiodiversity.org](http://projectbiodiversity.org) which mainly try to protect the areas where sea turtles and migratory birds mate. Many foreigners have moved here, really pitching in to help. There are many Italians, such as the animated Dada Volpi, who helps the puppies of [ospav.org](http://ospav.org). In addition to homing stray dogs in a facility facing the Viveiro, Dada organizes international adoptions and free sterilization. It's fun to chat with her and hear about what made her fall so in love with Sal that she moved here with her husband years ago. At the end of the trip, you'll want to come back and visit even the other islands of this archipelago, so close, yet so far.

foto Mario Biffi





foto Laura Sommariva

## MACARONESIA, ALLA SCOPERTA DELLE ISOLE DELLA FELICITÀ

Un nome collettivo per indicare quattro arcipelaghi nell'Oceano Atlantico di fronte alle coste africane, dove gli antichi greci credevano che gli dei accogliessero gli eroi.

Le isole sono tutte di origine vulcanica e tutte molto diverse fra loro. Dalle spagnole Canarie, meta consolidata del turismo internazionale, alle disabitate Isole Selvagge e Desertas, riserva naturale portoghese frequentata solo da pochi ricercatori. Nel punto più a nord svettano le montagne considerate fra le più alte del mondo (se misurate dal fondo dell'oceano) delle Azzorre e appaiono i panorami dal sapore nordico delle isole dell'arcipelago di Madera e Porto Santo. Decisamente tropicali, invece, le dieci isole dell'arcipelago di Capo Verde, le uniche della Macaronesia a essere indipendenti dal 5 luglio 1975. A tre ore di volo dal Brasile e a due dal Senegal, qui i ritmi e i colori dell'America Latina si fondono con la natura selvaggia della Madre Africa. Il risultato è una forte identità nazionale e una cultura originale, per isole che devono il loro nome alla penisola più occidentale d'Africa e sono in gran parte sconosciute al turismo di massa.

Da Cenerentola povera di risorse naturali, oggi la regina delle vacanze di Capo Verde è l'Isola di Sal, anche grazie alla presenza di un aeroporto internazionale. Parte delle Isole di Sopravento (rispetto al soffio degli alisei), è considerata la porta di accesso all'arcipelago con una buona offerta alberghiera, come la vicina Boa Vista, famosa per le alte dune di sabbia che si tuffano nelle onde turchesi dell'oceano.

Da Sal occorre meno di un'ora in aereo per raggiungere São Vicente, l'isola dell'arte e della musica, che ha dato i natali a Cesaria Evora, regina della malinconica morna. A febbraio le sue strade si riempiono di ritmi e colori per le parate di carnevale, la più eclatante manifestazione della vicinanza geografica e culturale con il Brasile. E la festa a febbraio si scatena anche a São Nicolau, considerata la capitale intellettuale di Capo Verde e nota per le sue antiche tradizioni, la stregoneria e le acque pescose. Fra le isole maggiori da scoprire anche Santo Antão, la più settentrionale delle Sopravento, mentre più a sud fanno parte delle Sottovento Santiago, con gli edifici coloniali della capitale Praia, e Fogo, l'isola vulcano, che regala terra fertile per la produzione di vino e caffè pregiato.



foto Laura Sommariva



foto Mario Biffi

Mitu Monteiro, campione del mondo di kitesurf, nato a Sal. L'affascinante panorama desertico della zona della Serra Negra. La pesca è una voce importante dell'arcipelago di Capo Verde.

*Mitu Monteiro, kite-surf world's champion, he was born in Sal. The fascinating desert landscape of the Serra Negra area. Fishing activity is important for Capo Verde archipelago.*

Il presente annuncio è rivolto a candidati ambasciati.

LAVORIAMO  
PER RENDERE  
LA TUA VACANZA  
ORIGINALE



VIENI A LAVORARE NEI VILLAGGI TURISTICI PIÙ BELLI DEL MONDO  
REGISTRATI SU [WWW.STARSBEORIGINAL.COM](http://WWW.STARSBEORIGINAL.COM)

ANIMATORI TURISTICI | INFLUENCER | VIDEOAKER | DJ | PERFORMER | FITNESS | FOTOGRAFI | CIRCENSI | ACTION SPORT | RESIDENT MANAGER



L'Angulo Bar, sulla spiaggia di Santa Maria, è un popolare punto di ritrovo per i surfisti. Le saline di Pedra Lume.

Angulo Bar, in Santa Maria Beach, is popular for surfers. The "Saline of Pedra Lume".

### MACARONESIA, DISCOVERING THE ISLANDS OF HAPPINESS

This is the collective name for the four archipelagos in the Atlantic Ocean facing the African coast, where the Ancient Greeks believed the Gods welcomed the heroes. The islands are all volcanic in origin but they are very different from each other. From the Spanish Canary Islands, a solid destination for international tourism, to the uninhabited Savage and Desertas Islands, the latter being a Portuguese natural reserve for few researchers. In the north, there are some of the highest mountains in the world (if you measure from the ocean floor). The Azores and the views with a northern flavor are located on the islands of the archipelago of Madeira and Porto Santo. The ten islands of the archipelago of Cape Verde are categorically tropical and the only ones of Macaronesia to be independent, since July 5, 1975. A three-hour flight from Brazil and two from Senegal, here the rhythms and colors of Latin America merge with the wild nature of Mother Africa. The result is a strong national identity and a unique culture, for islands named for the westernmost peninsula of Africa, which are mostly unknown to mass tourism. Once the poor Cinderella of natural resources, today the island of Sal is the queen of vacations in Cape Verde, also thanks to the presence of an international airport. Part of the Leeward Islands (with respect to the trade winds), it is considered the gateway to the archipelago with a good offering of hotels, such as the nearby Boavista, famous for its tall sand dunes that dive into the turquoise waves of the ocean. From Sal, it takes less than an hour by plane to get to São Vicente, the island of art and music, where Cesaria Evora, the queen of melancholic morna music, was born. In February, its streets are full of the rhythm and colors of Carnival and its parades, the most striking manifestation of its geographical and cultural closeness to Brazil. This February celebration also explodes in São Nicolau, which is considered the intellectual capital of Cape Verde, known for its ancient traditions, witchcraft, and fishing waters. Santo Antão is another major island to be discovered, the northernmost island of the Leeward Islands, while others in the south include Santiago, with the colonial buildings of its capital Praia, and Fogo, the volcanic island with fertile soils, conducive to the production of wine and fine coffee.





# Karmastellare.

Per chi sceglie la vacanza più smart di tutte.



Divertiti con il K&FUN Coach che mixerà per te una vacanza in libertà con le esperienze più glam.

**Trovi la formula K&FUN in:**

**Spagna:** Formentera, Ibiza e Maiorca

**Grecia:** Santorini, Mykonos, Paros, Corfù, Creta, Rodi, Kos, Karpathos

Le saline Pedra Lume.

The "Saline of Pedra Lume".

## PILLOLE

### **BRAVO CLUB VILA DO FAROL**

L'isola di Sal ha un aspetto sahariano, con le sue affascinanti dune che sottolineano il suo clima arido e il suo aspetto quasi lunare: è una meta perfetta per gli amanti del windsurf e del diving. In questa cornice sorge il Bravo Vila Do Farol, immerso in un grande e rigoglioso giardino, composto da una struttura centrale e da tanti piccoli bungalow disseminati nella vegetazione. A pochi minuti dalla spiaggia e dal mare, è un'oasi informale e dinamica, adatta a chi cerca relax, divertimento e sport in una terra da scoprire.

[www.bravoclub.it](http://www.bravoclub.it)

### **SEACLUB RIU KARAMBOA**

Sull'isola gemella, Boa Vista, sorge il SeaClub Riu Karamboa, lussuosa cattedrale di Francorosso immersa nel deserto e circondata da un elegante giardino. Dallo stile arabeggiante, si staglia sulla magnifica spiaggia di Chavez, in un limpido e selvaggio tratto di mare che ritrae l'autentico sapore di questo Paese.

[www.francorosso.it](http://www.francorosso.it)

### **SWANTOUR**

Boa Vista - Royal Horizon Swan club trattamento All inclusive quota per persona a partire da 800 euro. Per dettagli sulla nostra struttura, di seguito il link al nostro sito <http://bit.ly/2NFGNFZ>.

### **PRESSTOUR**

PRESSELECTED IBEROSTAR CLUB BOA VISTA (5 stelle – All Inclusive). Boa Vista ... Un'isola, non più Africa, non ancora Brasile.

Un resort immerso nel verde situato sulla meravigliosa spiaggia di Praia de Chaves con una splendida vista sul mare.

Dall'Iberostar Boa Vista, affacciato a ovest, si possono ammirare splendidi tramonti e ascoltare il mare avvolti in una sensazione di totale relax. È adatto sia a coppie in viaggio di nozze, sia alle famiglie, che trovano all'interno della struttura servizi e intrattenimenti dedicati ai più piccoli. 276 sistemazioni ampie e arredate con gusto, caratterizzate da colori tenui e rilassanti.

In esclusiva per i clienti Presstours: early check in e late check out a titolo gratuito (previa disponibilità della camera), accoglienza dedicata da parte del personale Presstour con un cocktail di benvenuto, omaggio in camera, un accesso gratuito alla spa ed un buono sconto del 10% su massaggi e trattamenti benessere.

Quota a partire da 1.235 € a persona su base camera doppia e 7 notti di soggiorno, prezzo finito incluso di quota base, tasse locali e aeroportuali, assicurazione di viaggio, prezzo chiuso Presstour, adeguamento carburante.

Partenze da Milano Malpensa, Bologna, Verona, Roma Fiumicino con voli Neos Air.





**GBMALPENSA**  
LOGISTICS

TRASPORTO & LOGISTICA INTEGRATA

**DA OLTRE 10 ANNI  
DIAMO VALORE  
AL VOSTRO BUSINESS.**

**3**  
HUB

**1.5K**  
MQ MAGAZZINI  
LOGISTICI

**24/7**  
365

QUALITÀ E COSTI SOSTENIBILI • PERSONALE SPECIALIZZATO • SOLUZIONI ONE TO ONE



TRASPORTO  
AEREO



SERVIZI  
DOGANALI



TRASPORTO  
TERRESTRE



FASHION  
DUTY FREE

**GBMALPENSA**  
LOGISTICS

GB MALPENSA LOGISTICS SRL  
VIA IRLANDA 15, 21013 GALLARATE (VA) - ITALY  
E-MAIL: AMMINISTRAZIONE@GBMALPENSA.COM

TEL. +39 0331 785341  
FAX +39 0331 776945  
WWW.GBMALPENSA.COM



Accredited  
Agent



IT AEOC 171237

# TERRA, SOLE, COLLINE: LE LANGHE E LA MAGIA DEL MICROCLIMA



B E N I D I  
B A T A S I O L O

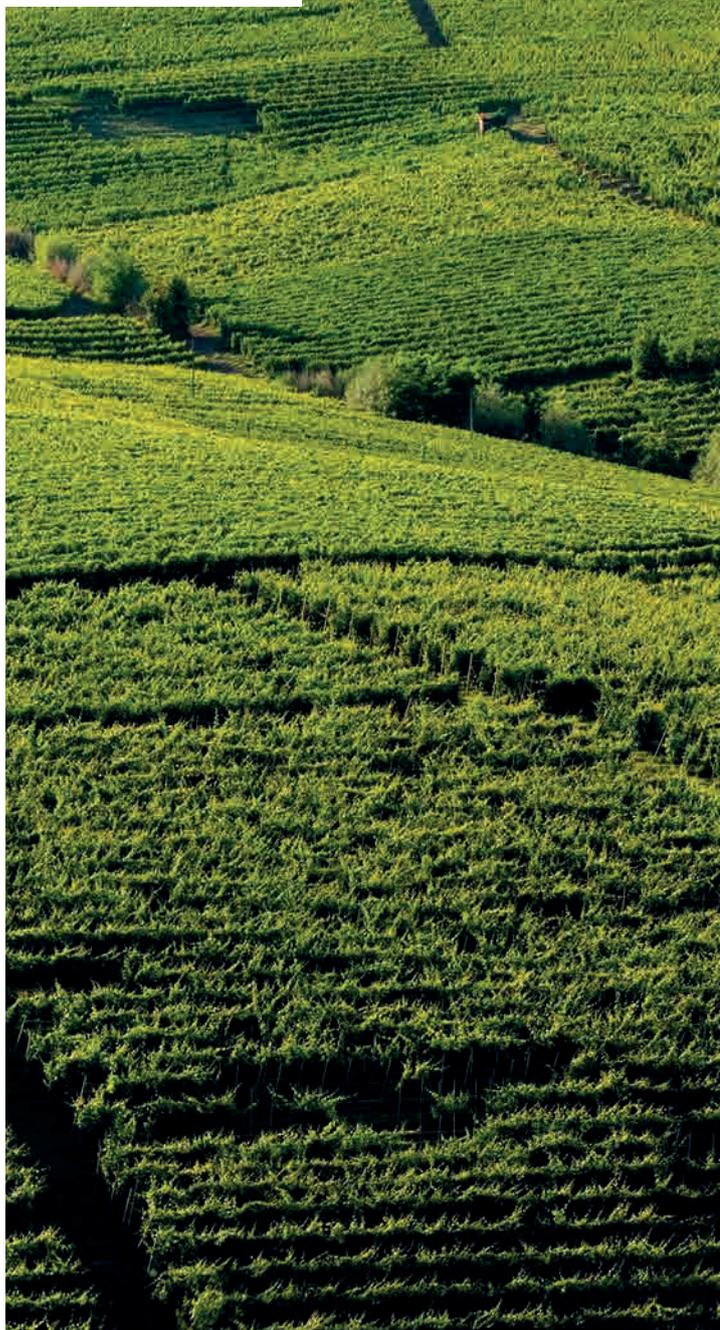
In qualunque attività produttiva la sostanza e la forza di un gruppo, una famiglia, un'azienda sono radicate nella propria storia e letteralmente nella propria terra. A maggior ragione se si produce vino, e specialmente nelle Langhe, nel cuore proverbiale del Nebbiolo da Barolo. La Batasiolo di La Morra può annoverare 124 ettari vitati di proprietà fiorenti nei comuni più vocati a questa produzione, La Morra stessa, Serralunga d'Alba, Barolo, Monforte d'Alba.

La ricchezza e la qualità, la struttura e la longevità dei vini prodotti nasce senza dubbio da lì, dalle gentili colline esposte al sole, dove viti sapientemente diradate e curate con perizia regalano, vendemmia dopo vendemmia, Nebbioli indimenticabili. Vale quindi la pena entrare nei vigneti per conoscerli meglio. Si dica introduttivamente che la presenza del cosiddetto Mare Padano in Piemonte cinque milioni di anni fa ha avuto importanza notevole; a quel tempo il Monferrato era un'isola che limitava a nord il Mar Padano, mentre a sud le Langhe erano sostanzialmente una penisola. La striscia di mare localizzabile tra il Golfo di Cuneo e il Golfo di Alessandria prese il nome di Bacino Pliocenico, e rimase tale, coperta interamente d'acqua per oltre 3 milioni e mezzo di anni.

La consistenza calcarea, marnosa, argillosa dei terreni langaroli, così felice per la maturazione dei Nebbioli, può senz'altro ringraziare quel periodo geologico. Si aggiungano la protezione della catena alpina da una parte e i delicati efflussi pre-marini dall'altra, e avremo la completezza microclimatica eccezionale di questa regione. D'altra parte ogni sottozona può vantare qualità diverse, sue proprie. La Batasiolo ha cinque vigneti (tra i nove totali di proprietà) che producono Baroli Cru (single Vineyard), ognuno dei quali spiccante per qualche particolarità. Vediamoli nello specifico.

Nel comune di Monforte d'Alba sorge il Vigneto Bussia Bofani, a un'altitudine di 263 metri sul livello del mare. Impiantato a Nebbiolo, ha una superficie complessiva di 7,25 ettari. Esposto a sudovest, pur presentando tracce di arenaria è principalmente argilloso e composto da marne calcaree tipiche della zona del Barolo. La sua posizione sul pendio del versante collinare delle "Munie" è considerata una delle migliori dell'area. Nel suo cuore sorge una suggestiva cascina interamente ristrutturata nel rispetto della sua origine settecentesca, che fu ab imis un convento di suore (da qui il termine "munie", ossia suore, di origine vernacolare).

Spostandosi di pochissimi chilometri, il colpo d'occhio regala l'incanto della collina di La Morra, piccolo gioiello affacciato sul panorama più suggestivo della regione, e assiso sulla collina vitata più famosa al mondo. In questo dolce declivio nascono e fruttificano due vigneti che hanno fatto e fanno la storia del Barolo: il Brunate e il Cerequio. Del vigneto Brunate la Batasiolo possiede 1,82 ettari. Brunate sorge a un'altitudine di 330 metri sul livello del mare, ed è interamente coltivato a uva Nebbiolo. La sua esposizione a sud completa l'eccellenza geografica. Confinante con Cerequio, Brunate ha un terreno composto da marne bluastre di Sant'Agata, alternate a venature sabbiose in profondità, ricche di minerali che regalano profumi, longevità e struttura al vino. Da Brunate si passa a Cerequio senza soluzione di continuità. Di questo vigneto noto agli appassionati di tutto il mondo, sito a un'altitudine di 350 metri sul livello del mare, la Batasiolo possiede 2,25 ettari.





Regalo principe del territorio di La Morra, Cerequio è situato al centro dell'anfiteatro della sottozona. Confina con altre due grandi sottozone, il già citato Brunate e La Serra. È esposto a sud/sudest. Il terreno è composto principalmente da marne azzurre compatte, alleggerite dalla presenza di strati sabbiosi e ricche di minerali.

Se la zona di La Morra dà al vino anche un sentore di eleganza e delicatezza oltre alla struttura, la zona di Serralunga d'Alba regala invece la struttura solida e austera del Barolo tradizionale, tannico, lungo sia al palato sia nella durata nel tempo, frutto della piena concentrazione naturale dell'uva esposta alla bontà dei climi. A Serralunga arrivano delicati efflussi marini della vicina Liguria che addolciscono la geometria di colline più elevate di quelle finora descritte.

Nella municipalità di Serralunga d'Alba la Batasiolo annovera due vigneti di proprietà, dei quali il più esteso è Boscareto. Sedici ettari vitati a Nebbiolo a un'altitudine di 421 metri sul livello del mare, impreziositi alla sommità da un resort cinque stelle Lusso che ad ogni genere di comfort aggiunge il valore aggiunto di una vista mozzafiato. Il vigneto si affaccia sul paese di Serralunga d'Alba sul versante sudovest e si compone di marne di Sant'Agata fossili, con una concentrazione elevata di calcaree e argille che apportano struttura e tannino al vino Barolo. Il versante ad est presenta altresì infiltrazioni sabbiose che favoriscono una struttura più delicata rendendolo più adatto alla produzione di vini bianchi profumati.

Completa la parure il vigneto Briccolina, che guarda il Boscareto, a 404 metri di altezza, ed è il più piccolo e allo stesso tempo la punta di diamante della Batasiolo. Questo piccolo vigneto, sempre facente parte del comune di Serralunga d'Alba, è esposto a sudovest su un crinale che domina il paese. Il terreno, composto da marne di Sant'Agata fossili, ricco di calcare e carbonato di calcio, rende questa zona estremamente adatta alla produzione di vini ben strutturati, corposi, decisamente di lunga durata, con intenso colore e duratura persistenza.

## LAND, SUN AND HILLS: LE LANGHE AND ITS MAGICAL MICROCLIMATE

In any type of production, the essence and strength of a group, a family or a company are rooted in their history and literally in their land. This is all the more true for those who produce wine, especially in the Langhe, the proverbial heart of Nebbiolo cultivated for Barolo. Batasiolo owns 124 hectares (306 acres) of vineyards in the best production areas - La Morra, Serralunga d'Alba, Barolo, and Monforte d'Alba. Without a doubt, the richness, quality, structure, and longevity of the wines all start there, on the gentle sun-swept hills, where vines that have been skillfully pruned and cared for lead to unforgettable Nebbiolos, harvest after harvest. It's worth taking a closer look at the vineyards. It has been said that the presence of the Padan Sea in Piedmont five million years ago is rather significant; at that time, Monferrato was an island that bordered this sea in the north and the Langhe was essentially a peninsula in the south.

The strip of sea between the Gulf of Cuneo and the Gulf of Alexandria took its name from the Pliocene Basin, and remained such, completely covered by water for over 3.5 million years. The limestone, marl, and clay content of the soils in the Langhe - wonderful for the ripening of Nebbiolo - are without a doubt thanks to that geological period. Add in the protection of the Alpine mountains on one side and the delicate sea breezes on the other, and there you have the exceptional microclimate of this region.

Additionally, each subzone has its own very different qualities. Batasiolo has five vineyards (out of nine estate-owned properties) that produce single-vineyard Barolos, each one with its own unique personality. Let's look at the details. Vigneto Bussia Bofani is located in Monforte d'Alba at an altitude of 263 meters (862 feet) above sea level. Planted with Nebbiolo, it extends 7.25 hectares (18 acres). It enjoys southwestern exposure and while it has some sandstone, the soil is mostly clay with calcareous marl, typical to the Barolo area. Its position on the slope of the Munie is considered one of the best in the area. A picturesque farmhouse - totally renovated since it was built in the eighteenth century - was originally a convent (this is where the term *munie*, which means "nuns," comes from).

Just a few kilometers away, the eye-catching hills of La Morra enchant - this tiny gem faces one of the most incredible panoramas in the area, located above the most famous hillside vineyards in the world. These gentle slopes are where two ample vineyards, which have made and still make Barolo history - Brunate and Cerequio - are located. Batasiolo has 1.82 hectares (4.50 acres) in the Brunate area. Its altitude is 330 meters (1,082 feet) above sea level and it is cultivated exclusively with Nebbiolo. It is also south-facing, which adds to its excellent profile. Bordering on Cerequio, Brunate's soil is mostly bluish marl of Saint Agatha, which alternates with deep



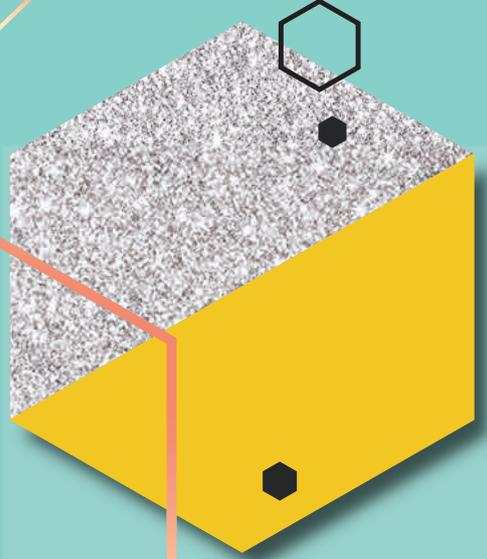
sandy layers, rich in minerals, that give aromas, longevity, and structure to wines. Cerequio is next in line. This vineyard - known to enthusiasts all over the world, is located at 350 meters (1,148 feet) above sea level, and Batasiolo has 2.25 hectares (5.55 acres) here. Cerequio is situated in the center of the subzone's amphitheater, one of La Morra's greatest features. It borders the aforementioned Brunate and La Serra, two other important subzones.

The vineyard is south/southeast facing. The soil is mostly compact blue marl, lightened by the presence of sandy layers, rich in minerals.

While the La Morra area also gives wine elegance and delicateness in addition to structure, the Serralunga d'Alba area gives a solid build and austerity to traditional, tannic, persistent and long-lasting Barolos, the result of the totally natural concentration of the grapes exposed to the best climate. Serralunga benefits from light sea breezes from nearby Liguria that have softened the profiles of the Serralunga hills, which are higher than the ones described previously. In Serralunga d'Alba, Batasiolo has two estate-owned vineyards, and Boscareto is its largest. There are sixteen hectares (40 acres) located at 421 meters (1,480 feet) above sea level, and it is overlooked by a five-star luxury resort that enjoys the added value of a breath-taking view for every one of its amenities. The vineyard faces the town of Serralunga d'Alba on the southwestern slope and features marl of Saint Agatha soil, with elevated amounts of limestone and clay that offer structure and tannins to Barolo.

The eastern slope also has sand, which favors a more delicate structure, making it more suitable to the production of fragrant white wines. Briccolina completes the vineyard profile, which overlooks Boscareto, from 404 meters (1,325 feet) above sea level. It is the smallest vineyard and the shining star of Batasiolo. This small vineyard has always been part of the Serralunga d'Alba municipality and enjoys southwestern exposure from a ridge that stands above the town. The soil, mostly marl of Saint Agatha, is rich in limestone and calcium carbonate, making this area extremely suitable to the production of very structured, full-bodied, long-lasting wines, with intense color and persistence.





BATAIOLO



COLOUR YOUR  
SPARKLING  
MOMENTS

BATAIOLO.COM

# I CECI

I CECI, DOPO SOIA E FAGIOLI, SONO LA TERZA COLTIVAZIONE MONDIALE DI LEGUMI. COLTIVATI FIN DALL'ETÀ DEL BRONZO IN TURCHIA E IRAQ, ERANO DIFFUSISSIMI TRA GRECI, EGIZI E ROMANI.

PROPRIO GLI ABITANTI DELL'ANTICA ROMA AVEVANO LA CONSUETUDINE DI DARE I COGNOMI ALLE FAMIGLIE NOBILI USANDO TERMINI BOTANICI: I LENTULI DALLE LENTICCHIE, I PISONI DAI PISELLI E ANCHE L'ORATORE E POLITICO ROMANO MARCO TULLIO CICERONE DEVE PROPRIO AI CECI IL SUO COGNOME VISTO CHE UN SUO ANTENATO AVEVA IN VISO UNA VERRUCA SIMILE A UN CECE (IN LATINO CICER).

OLTRE CHE DI CELLULOSA, SONO RICCHISSIMI DI SALI MINERALI: CALCIO, FOSFORO E POTASSIO (CHE PRESERVA LA SALUTE DEL CUORE E LA BUONA CIRCOLAZIONE DEL SANGUE). I CECI SONO ANCHE OTTIME FONTI DI VITAMINA A E DEL GRUPPO B, NON HANNO GLUTINE E ANCHE I CELIACI POSSONO GUSTARE IL LORO SAPORE GRAZIE A TANTE RICETTE CHE LI RENDONO ANCORA PIÙ APPETIBILI.

---

## CHICK PEAS

*Chick peas are the third most cultivated legume after soya and beans. Cultivated since the bronze era in Turkey and Iraq, they were very common with the Ancient Greeks, Egyptians and Romans. In fact, Ancient Romans were accustomed to giving noble families last names using botanical terms: Lentuli comes from "lentils," Pisoni from "peas" and even the Roman politician and orator Marcus Tullius Cicero's name comes from chick peas, as one of his ancestor's had a wart on his face that look like a chick pea.*

*They are very rich in fiber and minerals, such as calcium, phosphorus and potassium, which help the heart and blood circulation. Chick peas are also excellent sources of Vitamin A and B and are gluten-free, so even those with Celiac disease can enjoy their flavor using many recipes that make them even more appetizing.*

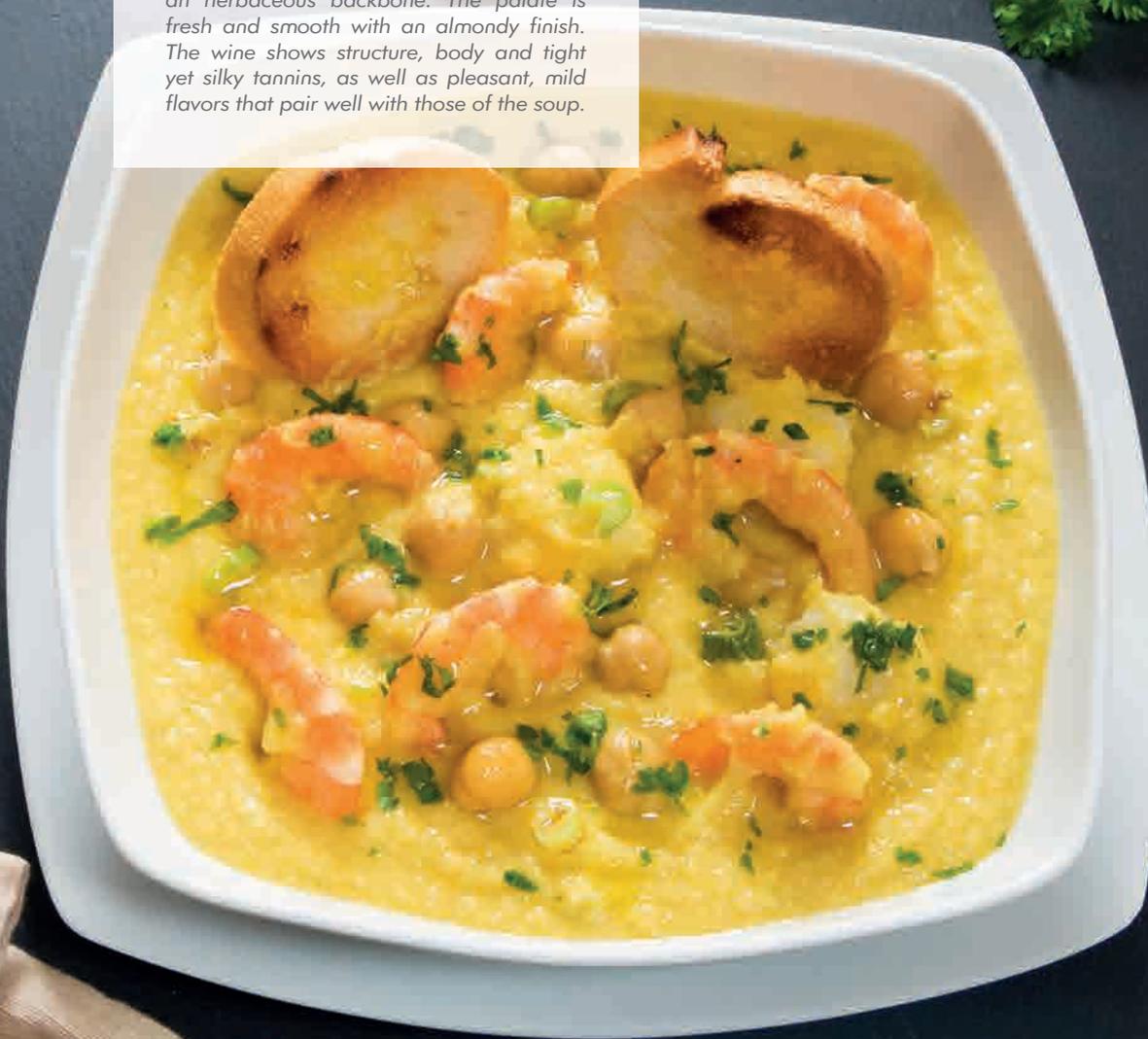


## CREMA DI CECI E CAVOLFIORE

Con un piatto ricco di aromi e fragranze dell'orto, con la croccantezza dei ceci e la morbidezza del cavolfiore abbiniamo un Dolcetto DOCG Beni di Batasiolo. Il vino ha profumi freschi, giovani e sensazioni di ciliegia, mirtilli croccanti su vena erbacea. Al palato è fresco, scorrevole con un finale leggermente ammandorlato. Ha struttura, corpo e un tannino fitto ma setoso, quel che serve per una beva piacevole in un mix di sapori morbidi come quelli di questa zuppa.

## CHICK PEA AND CAULIFLOWER SOUP

*Beni di Batasiolo Dolcetto DOCG pairs well with this dish, full of garden aromas and fragrance, with the crunchiness of the chick peas and the softness of the cauliflower. The wine has fresh, youthful scents, with crisp aromas of cherry and currant with an herbaceous backbone. The palate is fresh and smooth with an almondy finish. The wine shows structure, body and tight yet silky tannins, as well as pleasant, mild flavors that pair well with those of the soup.*



## PENNE AI CECI E VONGOLE

Un primo leggero, con sapori morbidi e rotondi dati da ceci e vongole richiama l'abbinamento di un Langhe DOC Chardonnay Serbato Beni di Batasiolo. Piacevolmente fresco, ma di buona struttura ed equilibrio. Ampio al naso, floreale e fruttato con ricordi di frutta tropicale, mele e salvia. In bocca è secco, di buona struttura ed equilibrio e si sposa perfettamente con i tortiglioni "terra e mare" dal sapore tutto mediterraneo.

## PENNE PASTA WITH CHICK PEAS AND CLAMS

*This light pasta course features the mild yet round flavors of the chick peas and clams, which are heightened by Beni di Batasiolo's Chardonnay Serbato DOC. The palate is pleasantly fresh, well structured and balanced and features an ample nose with floral and fruity aromas of tropical fruit, citrus, apple, and sage. The palate is dry, complex and harmonious. This wine goes perfectly with "land and sea" Tortiglioni pasta with a totally Mediterranean flair.*



## VELLUTATA DI CECI E COQUILLAGES

Una vellutata di ceci e molluschi, ravvivata dai vividi colori e dai sapori delle verdure, sposa un vino di freschezza reminiscente di vitigni importanti (Dolcetto, Barbera e Nebbiolo), ma col corpo dinamico e brioso del Piemonte DOC Rosato Beni di Batasiolo. Vino limpido e brillante, offre al naso sentori floreali e fruttati di buona intensità e persistenza. Al palato piacevole morbidezza con evidenti sentori di frutta fresca, ciliegie, fragole e lamponi che fanno da corollario ai sapori marini delle coquillages e alla pastosità dei ceci.

## VELOUTÉ WITH CHICK PEA AND COQUILLAGES

*A velouté of chick peas and shellfish is brought to life by the vivid colors and flavors of the vegetables and pairs well with the freshness of traditional grapes (Dolcetto, Barbera and Nebbiolo), and the dynamic and lively body of Beni di Batasiolo Rosato Piemonte DOC. A clear, brilliant wine offering floral and fruity aromas with great intensity and persistence. The palate is pleasantly soft with clean aromas of fresh fruit, cherry, strawberry and raspberry, which combine well with the seaside flavors of the shellfish and the mellowness of the chick peas.*



## TORTILLAS DI CECI CON POLLO AL LIME E GUACAMOLE

Una ricetta a base di ceci neri e pollo vuole il connubio di un vino di struttura ma senza eccedere nell'austerità. Un Nebbiolo d'Alba Superiore Beni di Batasiolo rappresenta l'ideale compromesso. Vino dal colore tendente al granato, sottili profumi floreali e un fruttato di sottobosco e di confettura di ciliegia si legano esaltando il profumo del lime e il sapore rotondo della mozzarella. Altrettanta è la delicatezza al gusto che denota una personalità inaspettata di freschezza e tannicità che celebrano il connubio con ceci, pollo e guacamole, in un trionfo di sapori mai predominanti gli uni sugli altri.

## CHICK PEA TORTILLAS WITH LIME-MARINATED CHICKEN AND GUACAMOLE

*This recipe is made with black chick peas and chicken and needs a structured but not austere wine. The Beni di Batasiolo Nebbiolo d'Alba Superiore is the ideal match. Garnet red in color, with subtle floral scents and aromas of cherry jam and forest floor that perfectly complement the lime and round flavor of the mozzarella. Likewise, the delicate palate, surprising freshness and tannin profile celebrate the union between chick peas, chicken, and guacamole, a triumph of flavors.*



## DOLCE DI CECI CON CIOCCOLATO FONDENTE E MANDORLE

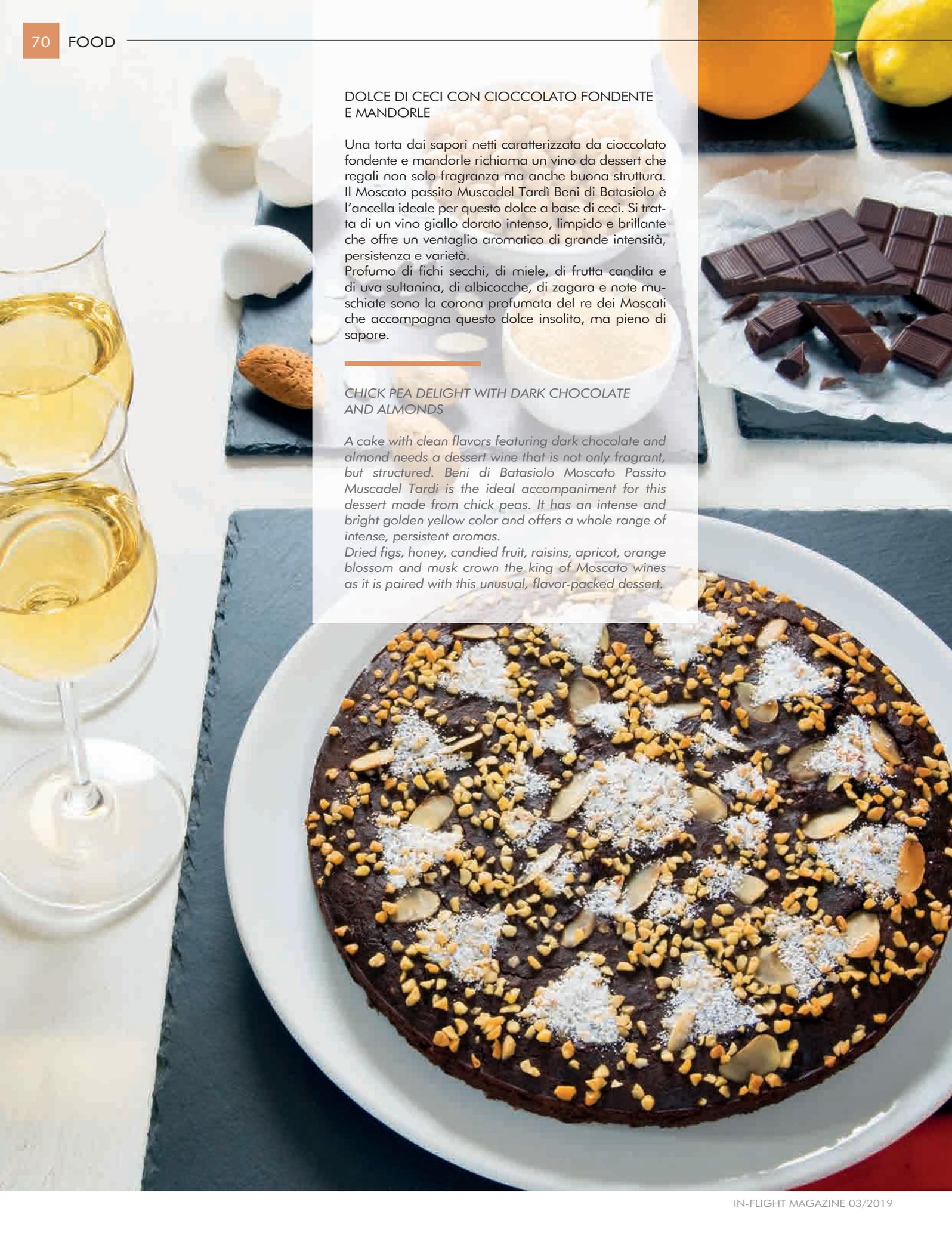
Una torta dai sapori netti caratterizzata da cioccolato fondente e mandorle richiama un vino da dessert che regali non solo fragranza ma anche buona struttura. Il Moscato passito Muscadel Tardi Beni di Batasiolo è l'ancella ideale per questo dolce a base di ceci. Si tratta di un vino giallo dorato intenso, limpido e brillante che offre un ventaglio aromatico di grande intensità, persistenza e varietà.

Profumo di fichi secchi, di miele, di frutta candita e di uva sultanina, di albicocche, di zagara e note muschiate sono la corona profumata del re dei Moscati che accompagna questo dolce insolito, ma pieno di sapore.

### CHICK PEA DELIGHT WITH DARK CHOCOLATE AND ALMONDS

*A cake with clean flavors featuring dark chocolate and almond needs a dessert wine that is not only fragrant, but structured. Beni di Batasiolo Moscato Passito Muscadel Tardi is the ideal accompaniment for this dessert made from chick peas. It has an intense and bright golden yellow color and offers a whole range of intense, persistent aromas.*

*Dried figs, honey, candied fruit, raisins, apricot, orange blossom and musk crown the king of Moscato wines as it is paired with this unusual, flavor-packed dessert.*



Vola  
nel blu!



Partecipa al concorso a premi, puoi vincere  
il viaggio dei tuoi sogni!

Prenota una vacanza in un'Agenzia Viaggi Geo e iscriviti sul sito del concorso.  
Regolamento completo su <http://www.geotn.it/concorso2019>

I nostri Partners principali:



Seguici sui Social:



geotravelnetwork



geotravelnetwork\_

### CREMA DI CECI E CAVOLFIORE

#### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

- 1 cavolfiore (circa 800 g)
- 300 g di ceci in scatola
- 350 ml di latte di cocco
- 40 g di ginger grattugiato
- 24 mazzancolle
- 3 cucchiaini di curcuma in polvere
- ½ baguette
- 1 cipollotto
- 2 spicchi d'aglio
- 5 rametti di prezzemolo
- 8 cucchiari di olio evo
- sale e pepe

Pulite le mazzancolle privandole del carapace e del filino nero sul dorso, scottatele in acqua bollente per tre minuti. Scolatele e tenetele da parte.

Mondate il cavolfiore e lessatelo "al dente" in acqua. Scolatelo bene e tritatelo grossolanamente.

Fate a fette mezza baguette e tostatele. Sbucciate uno spicchio d'aglio e passatelo leggermente sulle fette di baguette tostate. Sciogliete la curcuma in una tazzina con tre cucchiari di olio.

Versate cinque cucchiari di olio in una casseruola, unite la cipolla e uno spicchio d'aglio tritati e soffriggete per 5 minuti. Aggiungete i ceci scolati, il cavolo a pezzi, la curcuma disciolta, il latte di cocco, il ginger sbucciato e grattugiato. Aggiustate di sale e di pepe e cuocete per 15 minuti a fiamma bassa. Versate il composto in una terrina e frullatelo fino a ottenere una crema densa, quindi aggiungete le mazzancolle e portate a cottura in ulteriori 3 minuti. Prima di servire spolverizzate con prezzemolo tritato e accompagnate con le fette di baguette tostate.

### PENNE AI CECI E VONGOLE

#### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

- 350 g di penne
- 300 g di ceci lessati
- 800 g di vongole
- 100 g di filetti di acciughe sottolio
- 1 spicchio d'aglio
- ½ peperoncino piccante
- 8 cucchiari di olio evo
- 3 rametti di origano fresco
- 5 rametti di prezzemolo
- sale e pepe

Mettete le vongole in una terrina con acqua fredda e fatele spurgare dalla sabbia per 2 ore. Sciacquatele e scolatele, versatele in una casseruola con quattro cucchiari d'olio. Cuocete coperto per 3 minuti.

In una capace padella fate soffriggere uno spicchio d'aglio a pezzi e il mezzo peperoncino tritato in quattro cucchiari d'olio, dopo 2 minuti unite le acciughe sgocciolate a pezzi, metà dei ceci interi e metà frullati, le vongole scolate (tenendo da parte il liquido di cottura) e aggiustate di sale e di pepe. Portate a cottura in 3 minuti a fiamma alta.

Cuocete le penne al dente, scolatele e ripassatele in padella con il sugo preparato aggiungendo le foglioline di origano fresco e il prezzemolo tritato. Spadellate per un paio di minuti aggiungendo un po' di acqua di cottura delle vongole e servite.

### VELLUTATA DI CECI E COQUILLAGES

#### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

- 400 g di ceci lessati
- 1 kg di cozze
- 800 g di vongole
- 12 capesante
- 350 ml di acqua
- 4 fette di pane bianco
- 100 g di pomodorini pachino
- 1 porro
- 1 carota
- 1 spicchio d'aglio
- 5 rametti di prezzemolo
- 4 rametti di timo
- 8 cucchiari di olio evo
- 1 costa di sedano
- sale e pepe

Tostate quattro fette di pane bianco. Pulite le cozze dal bisso, raschiate l'esterno delle valve per togliere impurità e ponetele insieme alle vongole in una terrina con acqua fredda e lasciatele un paio d'ore, cambiando l'acqua spesso in modo che spurgino la sabbia. Scolate i molluschi. Mondate le verdure, sbucciate la carota e fatela a piccoli pezzi insieme al porro e al sedano. Soffriggete le verdure in una padella con tre cucchiari d'olio per 10 minuti.

Versate le verdure soffritte nella ciotola del minipimer unendo il novanta per cento dei ceci lessati. Aggiungete le foglie di timo e 350 ml di acqua e frullate fino a ottenere una crema. Salate e pepate.

In una capiente padella versate tre cucchiari di olio evo, aggiungete le cozze e le vongole e cuocete a fiamma alta, coperto, per tre minuti.

Scolate i molluschi tenendo da parte una tazza di liquido di cottura.



Togliete le capesante dal guscio e lavatele.

Sciacquate e dividete in due i pomodorini, saltateli in una padella con due cucchiari d'olio evo, uno spicchio d'aglio in camicia e le capesante, per 2 minuti.

Aggiungete cozze e vongole cotte alla vellutata, unite i pomodorini, i ceci interi e le capesante e cuocete ancora per 2-3 minuti.

Servite accompagnando con le fette di pane abbrustolite e una spolverizzata di prezzemolo tritato fine.

#### TORTILLAS DI CECI CON POLLO AL LIME E GUACAMOLE

##### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

##### PER LE TORTILLAS

- 300 g di farina di ceci
- 300 ml di acqua
- 4 cucchiari di olio evo
- sale e pepe

##### PER LA FARCITURA

- 100 g di ceci neri lessati
- 250 g di mozzarella di bufala
- 300 g di petto di pollo
- 1 lime
- 4 cucchiari di olio evo

##### PER IL GUACAMOLE

- 1 avocado maturo
- 1 peperoncino piccante jalapeno
- 1 pomodoro maturo ramato
- 1 lime
- 20 g di scalogno
- 4 cucchiari di olio evo
- sale e pepe

Preparate la salsa guacamole sbucciando un avocado maturo, togliendo il nocciolo e facendolo a piccoli pezzi. Mettetelo in una terrina e unite lo scalogno, il pomodoro e il peperoncino tritati finemente, unite il succo di lime e l'olio. Passate tutto al minipimer fino a ottenere una salsa densa che aggiusterete di sale e di pepe e metterete in frigo coperta.

Arrostite il petto di pollo in una padella con due cucchiari di olio, salate e pepate e affettatelo a listarelle irrorandolo del succo di un lime.

Scolate la mozzarella e tagliatela a fettine sottili, conditela con due cucchiari di olio e un pizzico di sale.

Condite i ceci neri con due cucchiari d'olio e un pizzico di sale.

Stemperate la farina di ceci in acqua tiepida, mescolate bene evitando grumi, aggiungete un pizzico di sale e di pepe, due cucchiari di olio e fate riposare la miscela per due ore.

Ungete con un cucchiaino di olio una padella piccola, mescolate bene il composto di ceci e versatene un mestolo, ondate la padella in modo che l'impasto ricopra tutta la superficie e il risultato sia una sorta di crêpe.

Cuocete da ambo i lati e proseguite unguendo sempre la padella fino alla fine dell'impasto di ceci.

Fate intiepidire e farcite le tortillas con ceci neri, mozzarella, petto di pollo una generosa cucchiaiata di guacamole e qualche goccia di succo di lime.

#### DOLCE DI CECI CON CIOCCOLATO FONDENTE E MANDORLE

##### INGREDIENTI PER UN DOLCE

- 240 g di ceci lessati
- 25 g di cacao amaro in polvere
- 50 g di cioccolato fondente
- 100 g di zucchero di canna
- 30 ml di olio di semi
- 2 uova
- 2 cucchiari di granella di mandorle
- 1 arancia non trattata
- 1 limone non trattato
- 1 bustina di vanillina
- 1 cucchiaino di olio di semi
- 1 pizzico di sale

##### PER LA GUARNIZIONE

- 1 cucchiaino di zucchero a velo
- 15 g di mandorle a fettine

Ponete i ceci lessati in un frullatore. Aggiungete il cacao amaro setacciato, lo zucchero di canna, la vanillina, l'olio di semi, un pizzico di sale, le uova e le scorze grattugiate di un'arancia e di mezzo limone. Miscelate bene in modo da ottenere una crema densa senza grumi. Versate in una terrina e aggiungete il cioccolato fondente spezzettato e metà della granella di mandorle.

Foderate con carta forno una teglia da 20 centimetri, ungetela con un cucchiaino di olio di semi e versate l'impasto, livellatelo e guarnite la superficie con le fettine di mandorle e l'altra metà della granella. Ponete in forno caldo a 180° per 25 minuti.

Fate intiepidire, ponete il dolce in un piatto da portata e guarnite con una spolverata di zucchero a velo sparso con un colino da tè.



# SINGOLARE E AUTENTICA

TERRA DI MUSICA, ALLEGRIA E GRANDE FASCINO URBANO E NATURALE: CUBA È UNA DESTINAZIONE SICURA E DIVERTENTE, IDEALE PER GODERE L'ATMOSFERA DEI CARAIBI.

La collocazione geografica di Cuba, a sud del Tropico del Cancro e bagnata dalle acque del mar dei Caraibi e dall'Oceano Atlantico, le ha concesso un grande vantaggio grazie a un clima tropicale che offre lunghi periodi di sole che consentono di vivere il mare e la spiaggia. Con uno scenario naturale sorprendente, l'arcipelago cubano si caratterizza per una superficie verde e fertile: la sua immagine, vista dall'alto, assomiglia a una lunga lucertola verde strategicamente localizzata in mezzo all'azzurro che la circonda. Cuba offre la promessa di un'estate eterna, con temperature gradevoli, paesaggi diversi con flora e fauna varia che presentano alti livelli di endemismo e un magnifico stato di conservazione delle specie animali e vegetali, sia terrestri che marine.

L'arcipelago cubano è formato dall'isola di Cuba, l'isola di Juventud e da più di 4.000 isolette raggruppate in quattro gruppi: Los Colorados, Sabana-Camagüey - originariamente battezzato come Jardines del Rey -, Los Canarreos e Jardines de la Reina.

## SPIAGGE DI CUBA

Più di 300 spiagge naturali circondano la grande isola, alcune piccole e intime, altre aperte e più ampie. Alcune confinano con la montagna, altre con alte scogliere. Tutte sono pulite, sicure, con acque trasparenti e fondali marini magnifici.

Moltissime le tonalità di azzurro e verde acqua che si ritrovano in entrambi i litorali della più grande isola delle Antille. Ci sono spiagge di sabbia dorata, bianca, ramata, ognuna accogliente e piacevole per stendersi al sole e così portare a casa, al ritorno, un autentico souvenir: un'abbronzatura tropicale doc!

Tra le più belle spiagge ricordiamo: María La Gorda a Pinar del Río; Playas del Este nell'Havana; Jibacoa a Mayabeque; Varadero a Matanzas; Rancho Luna a Cienfuegos; Ancón e María Aguilar a Trinidad; Santa Lucía a Camagüey; Guardalavaca, Esmeralda a Holguín; Marea del Portillo a Granma; Maguana a Guantánamo e le spiagge degli isolotti cubani.

Sicure e serene, le spiagge cubane sono luoghi autentici dove poter vivere, immersi nel paesaggio dei Caraibi, una splendida esperienza 365 giorni all'anno. Offrono una gamma tanto diversa di paesaggi: non solo rive ideali per prendere il sole tropicale ma anche fondali perfetti per praticare immersioni.



## SPIAGGE DEGLI ISOLOTTI DI CUBA, I "CAYOS"

Pochi scenari nei Caraibi godono di tanta bellezza e colori, grazie alle proprie spiagge, come gli isolotti, i tipici "cayos", che circondano la grande isola di Cuba. Questi piccoli arcipelaghi formano parte del tesoro naturale cubano. La loro posizione è privilegiata, alcuni nel mar dei Caraibi e altri nell'Oceano Atlantico, tutti hanno un dono che affascina: le loro distese di spiagge di sabbia bianca sono bagnate da un mare i cui colori sono tra l'azzurro e il verde acqua. Sicure, appartate, tranquille, con affascinanti fondali marini, ideali per praticare sport acquatici, queste spiagge entusiasmano i turisti che le scoprono. Cayo Levisa, Las Brujas, Ensenachos, Santa María, Coco,



Guillermo, Paredón Grande, Sabinal, Saetía e Cayo Largo sono alcune di queste stupefacenti porzioni di terra che sembra siano state disegnate per incantare. Gli isolotti di Cuba, i “cayos”, sono autentici come l’isola che li accoglie, luoghi paradisiaci, ricchi di straordinarie sorprese. Un mondo naturale che ispira e stimola la vita.

#### FARE IMMERSIONI A CUBA

L’isola cubana possiede fondali sottomarini catalogati tra i più vari e interessanti del pianeta, come riconosciuto da Jacques Yves Costeau nel 1992 in occasione della sua partecipazione al IV Campionato Mondiale

di Fotografia Sottomarina, avvenuto a Cuba. Le barriere coralline, tra le quali risalta quella dell’arcipelago Sabana-Camagüey nel Nord, la più grande dell’emisfero occidentale, sono i punti migliori dell’isola per praticare snorkeling e immersioni con poca profondità. L’arcipelago cubano dispone di più di 500 posti di immersione distribuiti nelle località più famose dell’isola: María La Gorda, Cayo Levisa, La Habana, El Colony, Cayo Largo, Varadero, Bahía de Cochinos, Cienfuegos, Guajimico, Trinidad, Cayo Santa María, Cayo Coco e Guillermo, Jardines de la Reina, Santa Lucía, Guardalavaca, Covarrubias, Marea del Portillo e Santiago de Cuba.

## CUBA, UNIQUE AND GENUINE

A LAND OF MUSIC, JOY, AND FASCINATING URBAN AND NATURAL LANDSCAPES: CUBA IS A FUN, SAFE DESTINATION, PERFECT FOR ENJOYING THOSE CARIBBEAN ATMOSPHERES.

Cuba's geographic position, south of the Tropic of Cancer with the waters of the Caribbean Sea and Atlantic Ocean lapping up on its shores, is quite advantageous thanks to the tropical climate that offers long sunny seasons, allowing people to enjoy the water and the beach. With its amazing natural setting, the Cuban archipelago stands out for its green, fertile land. Seen from above, it looks like a long green lizard located strategically in the midst of a sea of blue.

Cuba offers the promise of an endless summer with pleasant temperatures, and many landscapes with a variety of flora and fauna that is very much native to the area. Plant and animal species, including marine life, have been wonderfully preserved.

The Cuban archipelago includes the islands of Cuba and Juventud as well as more than 4,000 small islands that are part of four different groups: Los Colorados, Sabana-Camagüey—originally known as Jardines del Rey—Los Canarreos, and Jardines de la Reina.

### CUBA'S BEACHES

More than 300 natural beaches can be found all around the large island. Some are small and intimate while others are large and open. Some border on mountains while others have tall cliffs. All are clean, safe, and have crystal-clear waters and wonderful sea floors.

Both coasts of this island, the largest in the Antilles, boast many shades of blue and sea green. There are beaches with gold, white, or copper-colored sand, each of which is a wonderfully welcoming place to lie out in the sun so that you can take home one of the best local souvenirs: a tropical tan!

Some of the most beautiful beaches include: María La Gorda in Pinar del Río; Playas del Este in Havana; Jibacoa in Mayabeque; Varadero in Matanzas; Rancho Luna in Cienfuegos; Ancón and María Aguilar in Trinidad; Santa Lucía in Camagüey; Guardalavaca and Esmeralda in Holguín; Marea del Portillo in Granma; Maguana in Guantánamo and the beaches of the Cuban islands.

Offering peace and tranquility, Cuba's beaches allow one to have a splendid, authentic experience, immersed in the landscapes of the Caribbean, 365 days per year. There are so many different landscapes, with not just the perfect beaches for lying out in the tropical sun but the perfect sea floors for diving as well.

### BEACHES ON CUBA'S SMALL ISLANDS KNOWN AS CAYOS

There aren't many places in the Caribbean that can boast as much beauty and so many colors thanks to their beaches as much as the typical cayos, the smaller islands that surround the big island. These small archipelagos are part of what makes Cuba a natural treasure.

They are especially well positioned, with some in the Caribbean Sea and others in the Atlantic Ocean, and they all have something special that is a real draw: stretches of white sand with sea waters that have hues ranging from blue to sea green. Safe, private, and peaceful, they have fascinating sea floors and are the perfect places for water sports. Tourists who discover these beaches fall in love with them.

Cayo Levisa, Las Brujas, Ensenachos, Santa María, Coco, Guillermo, Paredón Grande, Sabinal, Saetía and Cayo Largo are just some of these amazing swaths of land that seem to have been created to enchant.

Cuba's islands, the cayos, are as genuine as the country they belong to, heavenly places full of extraordinary surprises. A natural world that inspires and stimulates.



### DIVING IN CUBA

The sea floors in Cuba are some of the most varied and interesting on the planet as pointed out by Jacques-Yves Cousteau in 1992 when he participated in the IV World Championships for Underwater Photography, which took place in Cuba. The coral reefs, including the Sabana-Camagüey archipelago in the north, which is the largest of its kind in the western hemisphere, are the best places to snorkel and dive in shallower waters. The Cuban archipelago has more than 500 diving areas located in the most famous places throughout the islands: María La Gorda, Cayo Levisa, La Habana, El Colony, Cayo Largo, Varadero, Bahía de Cochinos, Cienfuegos, Guajimico, Trinidad, Cayo Santa María, Cayo Coco and Cayo Guillermo, Jardines de la Reina, Santa Lucía, Guardalavaca, Covarrubias, Marea del Portillo and Santiago de Cuba.



# PER L'AVANA, LA PIÙ GRANDE

Legittima eredità che ha trasformato L'Avana in una città monumentale e meravigliosa. Scopirla emoziona.

[La Habana](#)  

    #CubaTravel

 Cuba





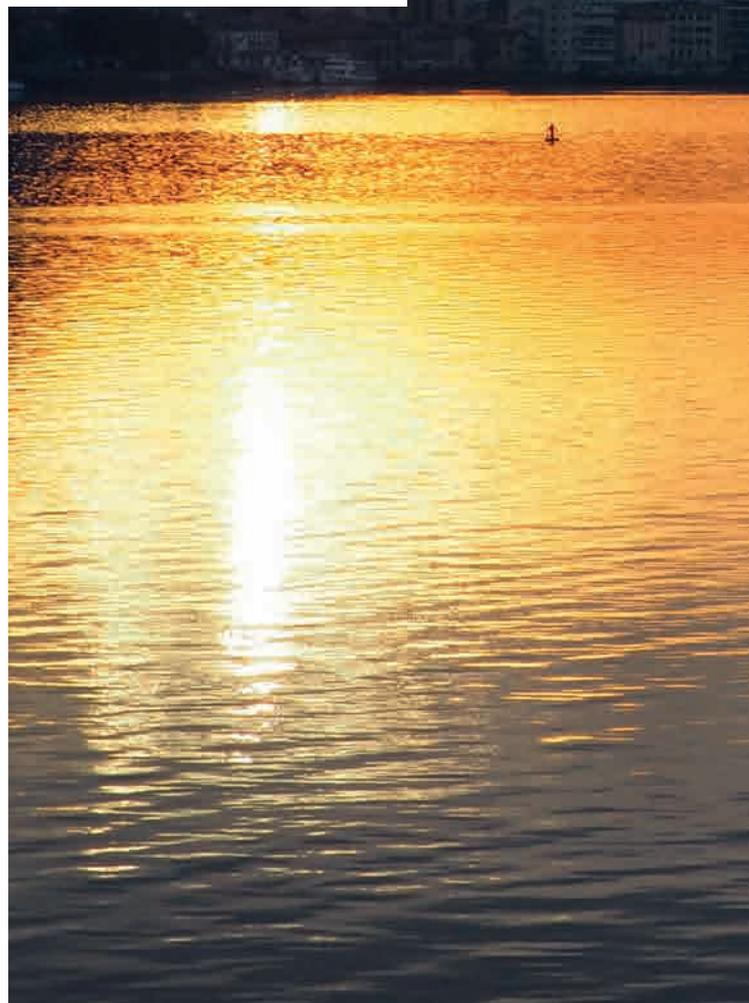
## DIVENTARE VOLONTARI KARIBUJUA

COSA SIGNIFICA DIVENTARE VOLONTARIO KARIBUJUA?  
NON SI TRATTA SOLO DI PRENDERE UN VOLO E PARTIRE PER IL KENYA: È MOLTO DI PIÙ. PER QUESTA RAGIONE KARIBUJUA, OGNI ESTATE, ORGANIZZA DELLE GIORNATE DI FORMAZIONE IN CUI I NUOVI VOLONTARI SI RITROVANO CON COLORO CHE HANNO GIÀ VISSUTO L'ESPERIENZA, PER RICEVERE INFORMAZIONI E CONSIGLI... PUR SAPENDO CHE L'IMPROVVISAZIONE IN AFRICA È SEMPRE ALL'ORDINE DEL GIORNO!

Dopo un meeting internazionale con i volontari franco-svizzeri a Ginevra a metà giugno, il primo grande incontro di formazione si è tenuto il 29 e 30 giugno sul lago di Como. Per non sbagliare, i responsabili Karibujua hanno scelto un luogo ideale per lasciare il resto del mondo fuori e concentrarsi sulla formazione: il borgo di Rezzonico, situato nell'Alto Lario, vicino alle montagne della Valtellina, è un gioiello raro, sconosciuto ai più. Con le sue case di pietra, dove i muri sono così spessi che il telefono non prende, e le scalinate fiorite, offre la quiete perfetta per un ritiro. I nuovi volontari hanno passato due giorni interi ad ascoltare rapiti i racconti africani dei volontari senior: tra le indicazioni pratiche sull'organizzazione del mese che passeranno in Kenya a settembre, hanno avuto modo di iniziare a familiarizzare con i loro futuri compagni di viaggio. Non è facile riassumere in due giorni tutto quello che un'associazione viva come Karibujua fa: i nuovi volontari infatti, durante la formazione, vengono anche informati sulle attività e i progetti dell'associazione, a cui sono invitati a partecipare attivamente da subito.

Tante le possibilità per rendersi utili anche a distanza. Prendiamo il progetto Bye Bye Plastic: lanciato nel mese di giugno con grande successo, permette di adottare una borraccia per sé e di donarne una a qualcuno in Kenya. La distribuzione avverrà proprio a settembre e saranno i nuovi volontari a effettuare e testimoniare le consegne. Il nuovissimo progetto Adotta un Libro, grazie alle donazioni di chi vorrà partecipare, permetterà ai volontari di comprare libri per ragazzi (in inglese) che verranno utilizzati per attività di teatro e di lettura animata nelle scuole in Kenya. L'obiettivo? Sensibilizzare alla lettura e alla creatività, in vista della possibile creazione di una Biblioteca e Community Center al Tana Delta in un futuro più prossimo possibile.

Tante le risate e fortissima l'energia che si è creata tra i ragazzi, arrivati dalla Lombardia e dal Veneto, ma anche dalla Francia: tutti studenti o giovani lavoratori, pronti a fare un'esperienza in un mondo diverso dal nostro, ma forse non così tanto, che permetterà loro di aprire gli orizzonti, gli occhi, la mente e soprattutto... il cuore.





## BECOMING A KARIBUJUA VOLUNTEER



WHAT DOES BECOMING A KARIBUJUA VOLUNTEER MEAN? IT'S NOT JUST ABOUT GETTING ON A FLIGHT TO KENYA. IT'S MUCH MORE. BECAUSE OF THIS, KARIBUJUA ORGANIZES TRAINING DAYS EVERY SUMMER SO NEW VOLUNTEERS CAN MEET UP WITH THOSE WHO HAVE ALREADY DONE IT AND GET MORE INFORMATION AND ADVICE, KNOWING FULL WELL THAT FLEXIBILITY IS ALWAYS THE FIRST ORDER OF BUSINESS IN AFRICA!

*After an international meeting with French/Swiss volunteers in Geneva in the middle of June, the first big training session was held June 29-30 at Lake Como. Make no mistake, the Karibujua managers chose the ideal place to forget the rest of the world and concentrate on training: the small hamlet of Rezzonico, located in the Alto Lario area near the Valtellina mountains is a rare jewel, known to few. With its stone houses, with walls so thick there is no phone service, and their flowery staircases, this place offers the calm needed for a retreat. The new volunteers spent two whole days engrossed in the African tales of the senior volunteers: As they started to get to know their future travel companions, they received practical information about the organization of their month-long stay in Kenya.*

*It's not easy to condense what an association like Karibujua does into just two days. But the new volunteers are informed about the association's activities and projects and are invited to get started right away.*

*There are so many ways to get involved even from afar. Take the Bye Bye Plastic project, for example, launched in June with great success, which gives a canteen to one person here and donates another to someone in Kenya. This distribution will begin in September and the new volunteers will be the ones to give out and witness the delivery. The brand-new project Adotta un Libro will allow volunteers to buy books for children (in English) thanks to the donations of those who participate. These books will be used for theatre and reading activities in Kenyan schools. The goal? To promote reading and creativity, in light of the likely building of a library and community center in the Tana Delta in the nearest future possible. There were so many laughs and the energy was great among the volunteers, who had come from Lombardy, the Veneto and even France. All of them are students or young people who are already working, and are ready for something different, perhaps not that different, but that will give them the opportunity to expand their horizons, eyes, mind, and especially their hearts.*



# Neos, siamo fieri di essere a bordo.

GE Commercial Aviation Services

offre una vasta gamma

di soluzioni di flotta e

di finanziamento nel settore

dell'aeronautica ed e' fiero

di essere partner di Neos.



GE imagination at work

## I PRODIGI DELLA NATURA

NON SERVE SCENDERE “VENTIMILA LEGHE SOTTO I MARI” COME JULES VERNE PER VEDERE CREATURE STRAORDINARIE: GLI ABITANTI PIÙ PRODIGIOSI DEL MONDO ACQUATICO SI INCONTRANO ALL'ACQUARIO DI CATTOLICA, UN VERO MARE DI SORPRESE PER GRANDI E PICCINI. OPPURE BASTA FARSI SEDURRE DAL FASCINO DELLE PIANTE CARNIVORE E DALLA BELLEZZA DEI GIARDINI SEMPRE IN FIORE DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF A MERANO, CHE FU FREQUENTATO ANCHE DALL'IMPERATRICE SISSI.

### PREFERISCI FARE IL PAPÀ PINGUINO O IL PICCOLO VETERINARIO?

Imparare divertendosi? Si può. È questa la linea guida scelta dall'Acquario di Cattolica che, con le sue 100 vasche e i suoi 10 mila animali, è il più grande acquario dell'Adriatico. Una meta perfetta per una giornata di full immersion nel mondo acquatico, dagli oceani agli habitat fluviali, compiendo un percorso sensoriale ed esperienziale che non si dimentica facilmente. Brividi e stupore sono garantiti di fronte alla vasca circolare degli squali: 60 esemplari di 16 differenti specie del grande predatore nuotano immersi in 700 mila litri di acqua marina. Fra di loro spicca la gigantessa Brigitte, lo squalo toro più grande d'Europa: 150 kg per 3 metri di lunghezza! Parenti degli squali sono i più mansueti trigoni che i bambini possono accarezzare sulle pinne, stando lontani dalla bocca e dalla coda, munita di aculeo velenoso. Nella stessa area, dedicata al mare, i piccoli visitatori possono fare conoscenza con i 12 pinguini di Humboldt, ciascuno con la sua personalità e il suo nome. Il percorso interattivo “Sulle orme del pinguino imperatore” fa vivere l'esperienza di diventare un papà pinguino, che deve portare in salvo il suo uovo tenendolo fra le gambe: un momento ludico speciale, che aiuta i bambini a capire come vivono questi animali. C'è anche la possibilità di scoprire come dormono, con la proposta educativa “Una notte con i pinguini”.

Fra le tante star dell'acquario, nell'area dedicata all'ambiente fluviale ci sono Marta, Costanza ed Eva, tre lontre orientali dalle piccole unghie, formidabili nuotatrici e giocherellone. Per i visitatori più piccoli, dai 3 ai 6 anni, imperdibile è l'esperienza “Il piccolo veterinario”. Con tanto di camice e stetoscopio si impara a visitare gli animali, in versione peluche.

**INFO:** [www.acquariodicattolica.it](http://www.acquariodicattolica.it). L'acquario è aperto tutti i giorni fino al 15 settembre; poi, solo nel weekend. Alcune attività educative devono essere prenotate.

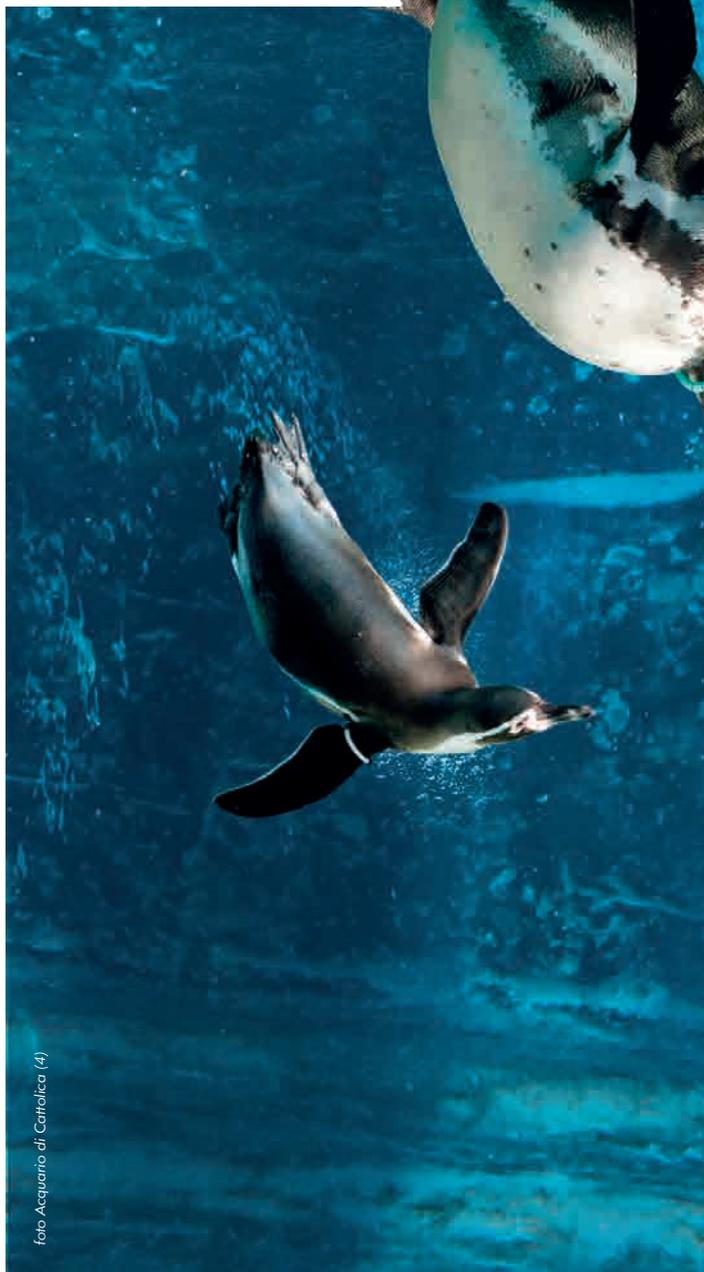


foto Acquario di Cattolica (4)



## NATURE'S EXTRAORDINARY CREATURES

THERE IS NO NEED TO GO "20,000 LEAGUES UNDER THE SEA" LIKE JULES VERNE DID IN ORDER TO SEE EXTRAORDINARY CREATURES: THE PHENOMENAL INHABITANTS OF THE WATERS CAN BE SEEN AT THE CATTOLICA AQUARIUM, OFFERING AN OCEAN'S WORTH OF SURPRISES FOR VISITORS BIG AND SMALL. OR PERHAPS YOU PREFER TO BE WOWED BY FASCINATING CARNIVOROUS PLANTS OR THE BEAUTY OF THE EVER-BLOOMING GARDENS AT THE CASTEL TRAUTTMANSDORFF IN MERANO, WHICH WAS FREQUENTED BY EMPRESS SISI BACK IN HER DAY.

### PLAY AT BEING A FATHER PENGUIN OR A LITTLE VETERINARIAN!

Can you learn while having fun? Absolutely. This is the philosophy of the Cattolica Aquarium, with its 100 pools and 10,000 animals, making it the largest aquarium on the Adriatic Sea. This is the perfect place to immerse yourself in the aquatic world, from oceans to river habitats, embarking upon a sensorial and experiential path that won't be soon forgotten. The circular shark tank is sure to inspire thrills and amazement: there are sixty sharks, representing sixteen different species of the great predator seen swimming in 700,000 liters of sea water. One stand-out creature is the giant Brigitte, the largest sand tiger shark in Europe, who weighs in at 150 kilograms and 3 meters long (330 pounds and 10 feet)! Stingrays are a tame relative of the shark, and here children can touch their fins while avoiding their mouths and tails, which have poisonous spines. In the same area, which is dedicated to the sea, the aquarium's little visitors can make friends with the twelve Humboldt penguins, each of which has its own personality and name. The interactive "In the Footsteps of the Emperor Penguin" feature allows visitors to play the role of a father penguin that needs to protect his egg by keeping it between his legs. This is a fun, special experience that allows children to understand how these animals live. Children can also see how they sleep with the educational "A Night with the Penguins" program.

The aquarium has many star animals, but in the area dedicated to river habitats, Marta, Costanza, and Eva - three Asian small-clawed otters - keep the kids entertained as they are playful and excellent swimmers. Little ones aged three to six absolutely must take part in the "Little Veterinarian" experience. They are even given a white coat and stethoscope so they can treat animals (in stuffed form).

INFO: [www.acquariodicattolica.it](http://www.acquariodicattolica.it). The aquarium is open daily through September 15, and then only on the weekends. Some of the educational activities need to be reserved ahead of time.

foto | Giardini di Castel Trauttmansdorff

## PERDERSI NEL LABIRINTO E ACCAREZZARE I VEGETALI KILLER.

Hanno colori e forme stravaganti. E quando gli insetti si avvicinano scatta la trappola. Le foglie si chiudono di colpo per immobilizzarli, oppure restano appiccicati e fatti scivolare verso una specie di "stomaco" che li digerisce. Sono dei veri predatori vegetali: un'ottima occasione per incontrarli – anche dal vivo – è offerta dalla mostra "Piante Carnivore", ospitata ai Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano fino al 15 novembre. È un evento di sicuro fascino per i bambini a partire dai sei anni, che consente di scoprire che questi "mostri" non sono pericolosi per noi umani. Anzi, ci sono persone che addirittura li collezionano. Nello stesso tempo, una visita ai giardini del castello dove d'inverno svernava l'imperatrice Sissi è un'esperienza piacevole anche per i genitori. In uno spazio di 12 ettari con vista sulle montagne si può fare un giro del mondo fra le piante: dall'uliveto più a nord d'Italia alla limonaia, dal giardino giapponese al bosco di bambù, dal palmeto al laghetto delle ninfee e alla serra tropicale, senza dimenticare i paesaggi altoatesini. Ai piccoli ospiti è dedicato il percorso multimediale "Il regno sotterraneo" lungo 200 metri, ambientato in cinque caverne. I bambini possono così scoprire cosa c'è sotto i nostri piedi quando camminiamo, per esempio, nel bosco, e capire il grande talento delle piante per la sopravvivenza. Di grande richiamo per i piccoli anche il labirinto vegetale, la visita all'alveare ma anche gli incontri straordinari con gli animali del parco. Nei giardini, infatti, vivono anatre cinesi, pappagalli Ara e Lori, e poi alpaca, pecore Zackel e caprette di Montecristo, che girano libere nell'area a loro riservata. **INFO:** [www.trauttmansdorff.it/it/i-giardini-di-castel-trauttmansdorff.html](http://www.trauttmansdorff.it/it/i-giardini-di-castel-trauttmansdorff.html). All'interno dei giardini, ci sono anche un ristorante e una caffetteria.



foto | Giardini di Lafogler (2)



foto | Giardini di Lafogler



## GETTING LOST IN MAZES AND TOUCHING "KILLER" PLANTS.

They have extravagant shapes and colors. And when insects come near, the trap springs into action. The leaves close suddenly and insects are immobilized or get stuck, sliding toward a sort of "stomach" that swallows them up. It is the perfect time to see these predatory plants up close at the "Carnivorous Plants" exhibition being held in the gardens of the Castel Trauttmansdorff in Merano through November 15. This is certainly something exciting for children six years or older who can discover these "monsters" that are harmless to humans. Actually, there are people who even collect them. Parents will enjoy visiting the gardens of the castle where Empress Sisi used to winter. The 12 hectares (29 acres) of gardens with mountain views offer a sort of world tour of plants, that includes the northernmost olive grove in Italy, a lemon house, a Japanese garden, a bamboo forest, a palm grove, a pond with water lilies, and a tropical greenhouse, not to mention the landscapes of Alto Adige. There is also a multimedia experience called "The Underground Kingdom" meant for children. It is 200 meters (656 feet) in length and is set in five caves. Children can learn what is under our feet when we walk in the forest, for example, and understand the great survival skills of plants. The plant maze is also popular with children as are the apiary and frequent up-close encounters with animals in the park. The garden is home to Chinese ducks, parrots Ara and Lori, alpacas, and sheep Zackel as well as Montecristo goats, which roam free in their own special area. **INFO:** [www.trauttmansdorff.it/it/i-giardini-di-castel-trauttmansdorff.html](http://www.trauttmansdorff.it/it/i-giardini-di-castel-trauttmansdorff.html). There is also a restaurant and cafe inside the gardens.

latte **100%**  
italiano

**sterilgarda**  
alimenti



Specialità  
italiane!

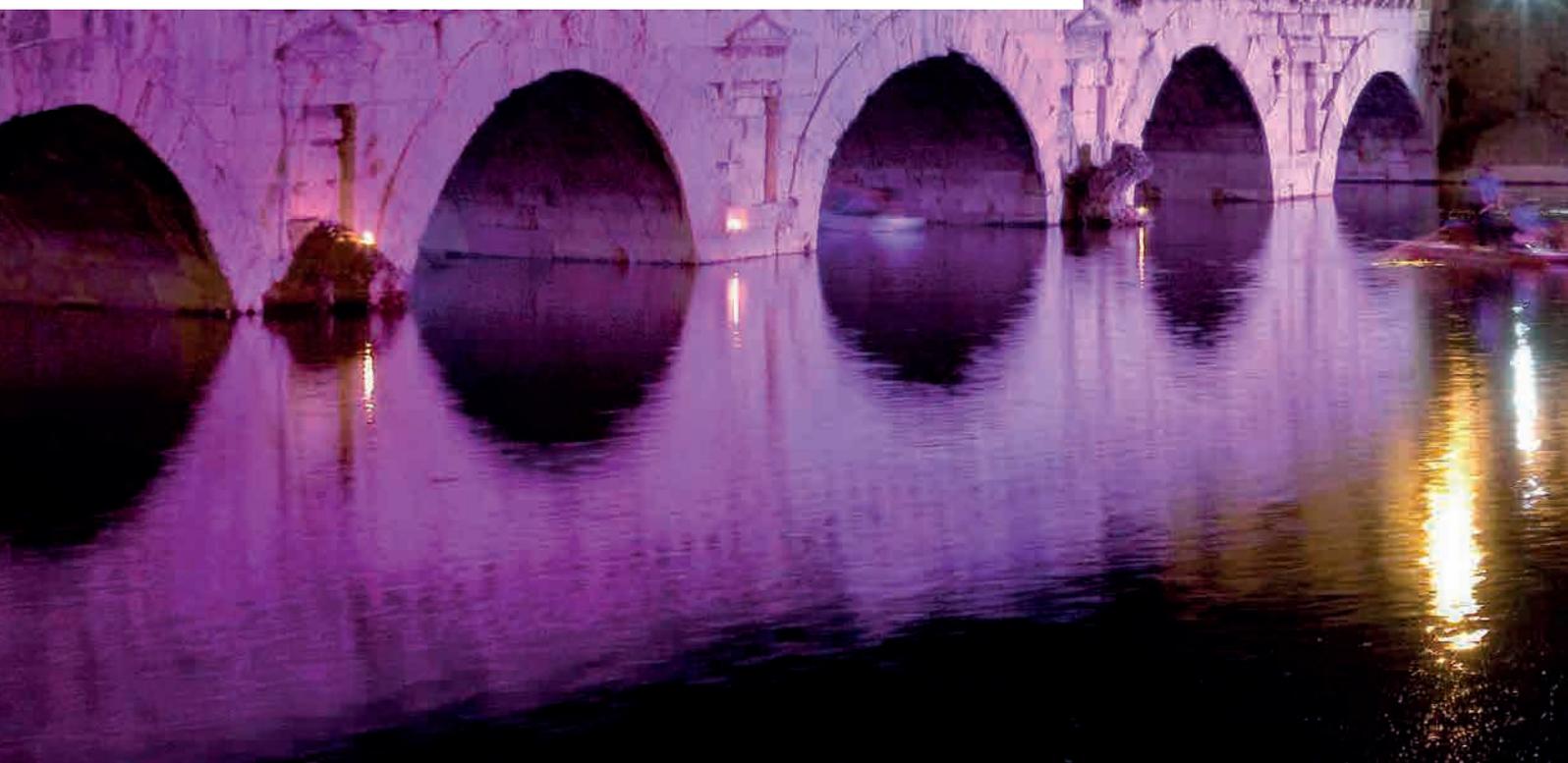
www.sterilgarda.it

formaggi



## RIMINI RELOADED

TUTTO NUOVO NELLA CAPITALE ROMAGNOLA DELLA MOVIDA: DAL LUNGOMARE IN FASE DI RIQUALIFICAZIONE AI PROGETTI – IN PARTE GIÀ REALIZZATI – DEDICATI AL SUO CITTADINO PIÙ ILLUSTRE, FEDERICO FELLINI, DI CUI PRESTO SI FESTEGGERÀ IL CENTENARIO DELLA NASCITA.



Come se non bastasse, adesso l'hanno scoperta anche gli americani. All'occhio attento di Forbes non è passato inosservato che il 20 gennaio 2020 saranno 100 anni esatti dalla nascita di Federico Fellini, evento al quale la regina della Riviera romagnola si sta preparando in pompa magna: «Sarà un anno di festeggiamenti in ricordo del cinque volte premio Oscar riminese», spiega il sindaco Andrea Gnassi. Grazie a Fellini, la città che tutta l'Italia ama (chi non ci è andato in vacanza da bambino?), famosa per la qualità della vita, la piadina e la movida estiva, è stata così segnalata dalla rivista statunitense fra le mete cool del 2019: sulle tracce di vecchi e nuovi miti, stereotipi sdoganati dalle mode e icone storiche. Prendete il mare: l'industria balneare più potente d'Italia ora guarda a nuove forme di sviluppo, tanto che alle spalle di sdraio e ombrelloni è in corso un restyling urbano che si concluderà entro il

2021 con l'ambizioso vernissage del Parco del mare.

«Saranno 16 chilometri di waterfront ciclo-pedonale, ecologico e vivibilissimo, disegnato dallo studio Miralles Tagliabue di Barcellona e pieno di spazi verdi, piscine, palestre all'aria aperta», continua il primo cittadino. Per ora, in parte, cantiere, è solo una delle new entry che stanno ribaltando i vecchi cliché: se alle spalle dell'Adriatico scompariranno le macchine e cresceranno gli alberi, nel centro storico un ineccepibile arredo urbano fa da trait d'union fra i monumenti d'epoca romana, dal Ponte di Tiberio circondato dalla poetica Piazza sull'Acqua, piena di spazi verdi e passerelle galleggianti, all'Arco di Augusto, passando per i "tappeti mosaici" della Domus del Chirurgo.

In piazza Cavour ha riaperto dopo 75 anni il Teatro Galli, inaugurato nel 1857 da Giuseppe Verdi. Ma il vernissage più mediatico



Ponte Tiberio, Rimini.

Tiberio Bridge, Rimini.

è stato quello del vicino Cinema Fulgor, tornato operativo dopo il restyling in stile romagnolo-hollywoodiano dello scenografo, premio Oscar, Dante Ferretti: «È qui, sulle poltroncine oggi rivestite di velluti color porpora, che il Fellini bambino si era innamorato della magia della pellicola guardando il suo primo film *Maciste va all'inferno* in braccio al padre», racconta la responsabile Elena Zanni.

Alle spalle del cinema procedono a pieno ritmo i lavori per la creazione di un museo in tre tappe di felliniana memoria, simile a un set diffuso, in e outdoor: si partirà dal Fulgor, ampliato al primo piano con un museo a tema, e passando per piazza Malatesta (diventata passeggiata pedonale con opere site-specific dal nome emblematico: *CircAmarcord*) si raggiungerà il rinascimentale Castel Sismondo, con i saloni trasformati nei grandiosi set, fra il reale

e il virtuale, delle sue pellicole più celebri. Nell'attesa, il tour onirico sulle tracce del regista regala altre tappe, come la passeggiata fra i pittoreschi vicoli di Borgo San Giuliano, ricoperti di murales evocativi dei personaggi dei suoi film, e di Giulietta Masina in primis. Poi si ritorna al mare, dove sventa l'iconica silhouette del Grand Hotel, che Fellini immortalava nei suoi film decantandolo come "la favola della ricchezza, del lusso, dello sfarzo orientale".

Con la facciata bianca che non guarda l'Adriatico ma la piazza (oggi ribattezzata Parco Federico Fellini) attorno alla quale gravitava un tempo l'epicentro della "dolce vita" locale, il Grand Hotel è una tappa imprescindibile. Infatti c'è già chi viene in "pellegrinaggio" chiedendo di ammirare la suite 315, riservata al regista ogni volta che tornava da Roma.



Castel Sismondo, Rimini.  
Teatro Galli.  
Wellness in spiaggia.

Sismondo Castle, Rimini.  
Galli Theater.  
Wellness on the beach.

## RIMINI RELOADED

EVERYTHING'S NEW IN THE NIGHTLIFE CAPITAL OF THE ROMAGNA REGION. FROM THE WATERFRONT, WHICH IS BEING TOTALLY MODERNIZED, TO THE PROJECTS - READY IN PART - DEDICATED TO FEDERICO FELLINI, ITS MOST ILLUSTRIOUS CITIZEN AND WHOSE BIRTHDAY WILL SOON BE CELEBRATED.

As if that wasn't enough, now even American tourists have discovered it. Federico Fellini's 100th birthday did not go unnoticed by the observant eye of Forbes magazine, an event that the Romagna Riviera is preparing to celebrate with great fanfare: "We are planning a year of festivities in memory of the five-time Oscar winner," explains Mayor Andrea Gnassi. Thanks to Fellini, the city Italy loves (who didn't vacation there as a child?), known for its quality of life, piadina sandwiches and summertime nightlife, was named in the American magazine as one of the trendiest destinations for 2019, following in the footsteps of new and old legends, and traditions leftover from fashion and historic icons. Take the sea: the biggest draw in beach tourism in Italy is now looking to new forms of development, so much so that, behind the deckchairs and umbrellas, an urban restyling is underway, ending in 2021 with the ambitious unveiling of the Parco del Mare.

"There will be 16 kilometers (10 miles) of an ecological, user-friendly waterfront with a pedestrian/bike path, designed by the Miralles Tagliabue studio in Barcelona, full of green spaces, swimming pools and outdoor gyms," continues the mayor. For now, it is still partly under construction and is a new feature that is breaking down old clichés: While the cars behind the Adriatic will disappear and trees will be planted, in the historical center, an excellent new layout will link the Roman monuments, such as the Tiberius Bridge surrounded by the



poetic Piazza sull'Acqua, full of green spaces and floating walkways, to the Arch of Augustus, passing through the "mosaic flooring" of the Domus del Chirurgo. The Teatro Galli - first inaugurated by Giuseppe Verdi in 1857 - in Piazza Cavour has re-opened after seventy-five years. But it was Cinema Fulgor that had the most sensational unveiling.

It is back after renovations in the Romagna/Hollywood style of Oscar-winning production designer Dante Ferretti: "It was here, on the now purple-velvet seats, where a young Fellini fell in love with the magic of film when he saw his first movie *Maciste in Hell*, sitting on his father's lap," explained manager Elena Zanni. After the theater renovations, works on a Fellini museum, with three major components, are moving full speed ahead. Similar to a scattered indoor and outdoor set, it starts with Fulgor, expanded on the first floor with a themed museum.

Then by going through Piazza Malatesta (which has been transformed into a pedestrian zone with site-specific works with a symbolic name: *CircAmarcord*), you arrive at the Renaissance Castel Sismondo, whose halls have been transformed into the grandiose sets, real and virtual, of his most famous films. In the meantime, the fantastic tour tracing the director's footsteps offers other attractions, such as a walk through the picturesque alleys of Borgo San Giuliano, which are covered in evocative murals featuring the characters in his films, *Giulietta Masina*, first and foremost. Then we're back at the sea, where the iconic silhouette of the Grand Hotel stands tall. This was the hotel Fellini commemorated in his films, vaunting it as the "story of wealth, luxury, and oriental opulence." The Grand Hotel is a must-visit, with its white façade that faces the Piazza (today renamed Parco Federico Fellini) and not the Adriatic Sea. At one time, it was the epicenter of the local "Dolce Vita." In fact, some already stop here on their "pilgrimage," asking to visit suite 315, which was reserved for the director every time he came back from Rome.

latte **100%**  
italiano

**sterilgarda**  
alimenti



**Più purezza!**  
**Più gusto!**

[www.sterilgarda.it](http://www.sterilgarda.it)

latte microfiltrato





## PRESENTA ULTIMO

ULTIMO RACCONTA A RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA IL SUO NUOVO ALBUM "PER COLPA DELLE FAVOLE" E LA SUA BELLISSIMA STORIA IN MUSICA CHE, DOPO TANTA GAVETTA, LO HA FATTO DIVENTARE IL PIÙ GIOVANE ARTISTA ITALIANO A TENERE UN CONCERTO IN UNO STADIO. L'ARTISTA SPIEGA COME NASCONO LE SUE CANZONI E COME LA SUA VITA SIA STATA LETTERALMENTE STRAVOLTA DAL GRANDISSIMO SUCCESSO CHE STA VIVENDO.

### SE SEI QUI, È "COLPA DELLE FAVOLE"?

È una metafora. Incolpo le favole perché non riesco a essere sincero e a incolpare me stesso. Con questo disco chiudo un cerchio dopo i primi due album, è una trilogia: *Pianeti* è stato il mio primo album in cui ho cercato di raccontare le cose che non avevo, in *Peter Pan* racconto una bellissima fiaba che si sta concretizzando, in *Colpa delle favole* cerco di trovare un finale, una sorta di chiusura. Tante volte non è la favola che ti fa finire di sognare, ma sei tu che non ti ci riconosci più e quindi vuoi ricominciare da zero.

### COME HAI LAVORATO AL NUOVO ALBUM?

È un lavoro consapevole, fatto con coscienza. *Pianeti* è un album che ho scritto di pancia, non mi interessavano nemmeno il mix e il master, mentre in *Colpa delle favole* ho curato tutti i particolari: sono stato presente anche nella scelta dei dettagli più piccoli.

### COME SCRIVI I TUOI BRANI?

Ho scritto tutte le canzoni al pianoforte, iniziando a fare un giro e canticchiando la melodia in testa. A volte ripeto una frase sola che ho in mente. Spesso le canzoni nascono da un semplice spunto: mi è successo così anche con il verso "Siamo soltanto bagagli" di *I tuoi particolari*, che descrive molto bene quello che penso sulla coerenza delle cose. La canzone in sé è una bugia: racconta quello che vorresti essere o che vorresti avere.

### QUAL È IL MESSAGGIO DELLA TUA MUSICA IN GENERALE?

Nel mio piccolo ho cercato di far capire quanto sia importante sognare e di spingere i miei coetanei ad andare oltre le aspettative, a non accontentarsi e a volare sempre alto.

### COME HAI INIZIATO A FARE MUSICA E COME VIVI IL TUO SUCCESSO?

Ho iniziato da piccolo. A 8 anni ho cominciato a studiare il pianoforte, è stato come un obbligo: mia mamma mi portò a studiare il piano per disperazione, per trovarmi qualcosa da fare. Poi, attorno ai 14 anni, ho iniziato a scrivere le prime canzoni e dagli studi classici sono passato a quelli più moderni. Ho iniziato anche ad ascoltare l'hip hop italiano e ho fatto un cocktail di generi. Nel mio piccolo, ho cercato una mia identità. La cosa strana è che il successo è arrivato molto velocemente e ha stravolto tutte le abitudini, se fosse stato più graduale avrei metabolizzato meglio.



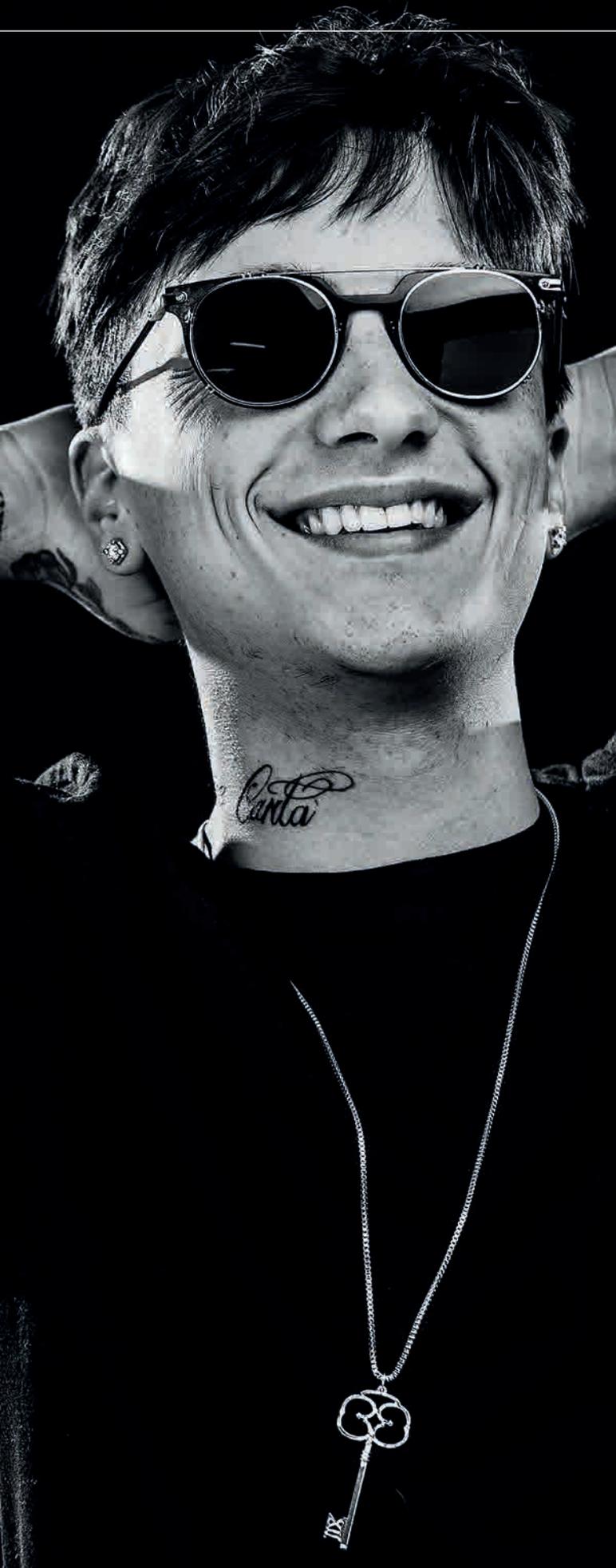
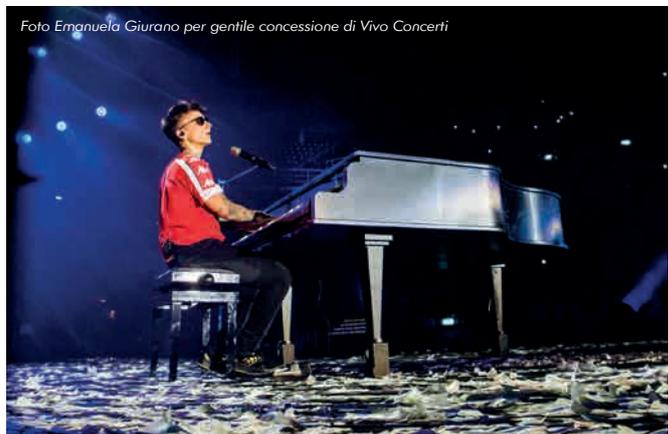


Foto Emanuela Giurano per gentile concessione di Vivo Concerti



#### CI SONO COSE CHE IL SUCCESSO TI IMPEDISCE DI FARE?

A volte sarebbe bello fare delle cose solo per se stessi, senza sentirsi osservati. Ogni lavoro ha dei pro e dei contro: il contro del mio mestiere è accettabilissimo, anche se perdo un po' di libertà. Può capitare, ad esempio, che mi chiedano una foto mentre sto correndo, ma io non mi posso fermare proprio perché sto correndo e allora magari sembra uno che se la tira.

#### LA TUA VITA È CAMBIATA MOLTO. E LE PERSONE CHE TI CIRCONDANO?

Cerco sempre di osservare la coerenza fra le parole di una persona e la sua vita. Anche nelle canzoni è così, mi piacciono quando ci sono due strade che vanno in parallelo: quella della scrittura e quella della vita. Quello che cerco nelle persone è quindi sicuramente la coerenza.

#### IL TUO TOUR È TUTTO ESAURITO E SEI IL PIÙ GIOVANE ARTISTA ITALIANO A TENERE UN CONCERTO IN UNO STADIO.

Venti palasport sold out e lo stadio Olimpico di Roma. Sono soddisfazioni grandissime, ma sono anche responsabilità. Spero di riuscire a tenere il passo, perché non avevo mai fatto esperienze del genere.



PRESENTS

# ULTIMO

ULTIMO TALKS TO RADIO ITALIA SOLOMUSICAITALIANA ABOUT HIS LATEST ALBUM ENTITLED PER COLPA DELLE FAVOLE (BLAME IT ON FAIRY TALES) AND THE AMAZING PATH HE'S TAKEN IN MUSIC. AFTER PAYING HIS DUES, HE BECAME THE YOUNGEST ITALIAN ARTIST TO HOLD A CONCERT IN A STADIUM. HE EXPLAINS HOW HIS SONGS COME ABOUT AND HOW HIS LIFE HAS TRULY BEEN TURNED UPSIDE DOWN BY THE GREAT SUCCESS HE'S EXPERIENCING.

## IF YOU ARE HERE, SHOULD WE "BLAME IT ON FAIRY TALES?"

It is a metaphor. I blame fairy tales because I can't be honest and blame myself. This record rounds out a series, after the first two albums. It is a trilogy: *Pianeti* (Planets) was my first album. With it, I tried to talk about the things I didn't have. *Peter Pan* is about a wonderful fairy tale coming true. With *Colpa delle favole* I look for an ending, sort of a way to close. So many times, it isn't the fairy tale that makes you stop dreaming. It is you no longer recognizing yourself, and wanting to start all over.

## HOW DID YOU WORK ON THIS NEW ALBUM?

It is a work that requires awareness. *Pianeti* is an album I wrote on instinct. I wasn't even interested in mixing and mastering, though, with *Colpa delle favole*, I paid attention to all of the details. I was there when it came to deciding even the smallest details.

## HOW DO YOU WRITE YOUR SONGS?

I wrote all of the songs at the piano, starting a loop and humming the melody in my head. Sometimes I repeat one phrase I have in mind. Often songs come about from simple inspiration. This is how it happened with the verse "Siamo soltanto bagagli" ("We are only baggage") in "I tuoi particolari" ("Your Qualities"), which really describes what I think about things being consistent. The song in and of itself is a lie: it talks about what you would like to be or like to have.

## WHAT IS THE MESSAGE OF YOUR MUSIC IN GENERAL?

In my own small way, I've tried to make people understand how important it is to dream, and to push my peers to go beyond expectations, to not settle, and to always aim high.

## HOW DID YOU START MAKING MUSIC AND HOW HAS SUCCESS BEEN FOR YOU?

I started young. I started studying piano at the age of eight. It was like an obligation. My mother took me to take piano lessons out of desperation. To find something for me to do. Then, around age fourteen, I started to write my first songs, and I went



Foto Emanuela Giurano per gentile concessione di Vivo Concerti

from classic studies to more modern ones. I also began to listen to Italian hip-hop, and I came up with a "cocktail" of genres. I was seeking an identity in my own small way. The strange thing is that I found success very quickly, and it turned my whole routine upside down. If it had happened gradually, I would have handled it better.

## ARE THERE THINGS THAT SUCCESS STOPS YOU FROM DOING?

Sometimes, it would be nice to do things only for yourself without feeling like you are being watched. Every job has its pros and cons. The cons of my job are perfectly acceptable, even though I lose a bit of freedom. For example, I could be running, and someone might ask me for a photo while I'm running, but I can't stop due to the fact that I'm running, so I might come off like someone who is full of himself.

## YOUR LIFE HAS CHANGED A LOT. WHAT ABOUT THE PEOPLE AROUND YOU?

I always try to look at whether someone's words are consistent with who they are and their life. It is like this in songs too, and I like when the two roads travel parallel paths: the lyrics and life. I definitely look for consistency in people.

## YOUR TOUR IS SOLD OUT, AND YOU ARE THE YOUNGEST ITALIAN ARTIST TO HOLD A CONCERT IN A STADIUM.

Twenty sold-out arenas as well as Rome's Olympic Stadium. This is incredibly satisfying, but it is also a responsibility. I hope I can keep up the pace because I've never had experiences like this.

# sterilgarda

alimenti



spremute  
e frullati

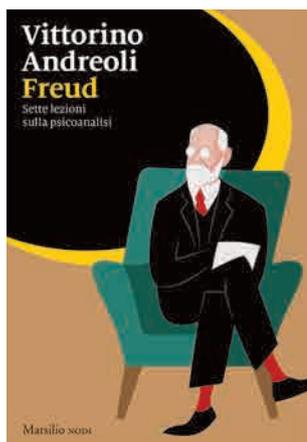


Solo buona frutta  
pronta da bere!

www.sterilgarda.it

## VIAGGI DI CARTA

### BOOKS



### FREUD - SETTE LEZIONI SULLA PSICOANALISI

Il viaggio nella mente è in continua evoluzione, ma Freud rimane il maestro che, più di tutti, ha saputo esplorare le contraddizioni emotive del mondo moderno. Così Vittorino Andreoli ci invita a effettuare un viaggio immaginario (in sette tappe) nella testa di Freud: dai fondamenti della sua teoria analitica ai retaggi contemporanei di quell'eredità, perché, ricorda lo psichiatra-scrittore, "la psicoanalisi, avendo introdotto un'ottica assolutamente rivoluzionaria del comportamento umano, rappresenta una delle più grandi scoperte del secolo scorso".

MARSILIO, COLLANA NODI  
128 pagine, 15,00 €

### FREUD - SEVEN LESSONS ON PSYCHOANALYSIS

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

*We are constantly exploring what goes in in the mind, but Freud is still the ultimate master who, more than anyone else, focused on the contradictory emotions found in the modern world. Vittorino Andreoli takes us on an imaginary journey (with seven stops) into the mind of Freud, from the foundations of his analytical theories to the contemporary implications of his legacy. The psychiatrist and writer points out "psychoanalysis, which introduced an absolutely revolutionary way of seeing human behavior, is one of the greatest discoveries of the last century."*





## LE CITTÀ DELLA CERAMICA

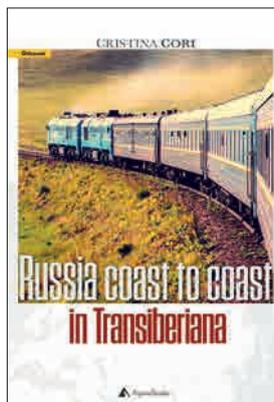
Tecniche, colori, forme, luoghi: dalle prime forme plasmate di argilla, la storia della ceramica attraversa i secoli fino a oggi raggiungendo punte sublimi di raffinatezza artistica. Questa guida, nata per festeggiare i vent'anni dell'Associazione Italiana Città della Ceramica, ci porta a scoprire le eccellenze artigianali di 40 città del Belpaese. Dalla scuola di Albisola che affonda le radici nel XV secolo, alle maioliche di Faenza, passando per Impruneta, capitale della terracotta, e grandi centri di fama internazionale come Deruta, Capodimonte, Vietri sul Mare. Dove anche l'ex presidente americano Bill Clinton aveva fatto shopping.

GUIDE TOURING  
176 pagine, 19,90 €

## CITIES OF CERAMICS

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

*Techniques, colors, shapes, and places—the history of ceramics throughout the centuries goes from the first forms created in clay all the way to divine moments of artistic refinement. This guide, created to celebrate the twentieth anniversary of the Associazione Italiana Città della Ceramica, allows us to discover the excellent craftsmanship found in forty cities throughout Italy. From Albisola, with roots that date back to the fifteenth century, to the majolica of Faenza, with stops in Impruneta, the terracotta capital, as well as towns that are famous worldwide, such as Deruta, Capodimonte, and Vietri sul Mare where former U.S. president Bill Clinton did some shopping.*



## RUSSIA COAST TO COAST IN TRANSIBERIANA

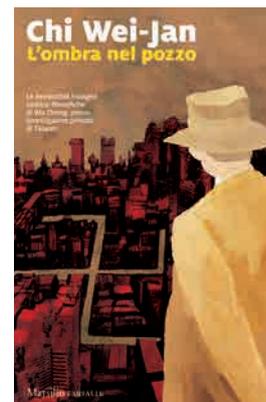
Presentata per la prima volta in pompa magna all'Esposizione universale di Parigi del 1900, la Transiberiana è la linea ferroviaria più lunga del mondo. Lungo gli oltre 9000 chilometri da Mosca a Pechino si incontrano persone, culture, paesaggi, architetture, stili di vita, città, lembi di natura incontaminata. Tutto sperimentato – e raccontato – in questo volume da Cristina Cori, laurea con lode in Studi Orientali e una passione sconfinata per il viaggio, che è diventata missione. *Russia coast to coast in Transiberiana* è il suo primo libro.

ALPINE STUDIO EDITORE  
187 pagine, 16,00 €

## TRAVELING ACROSS RUSSIA ON THE TRANS-SIBERIAN RAILWAY

[LITERAL TRANSLATION; THERE IS NO ENGLISH EDITION].

*Introduced with much pomp and circumstance at the 1900 Paris Exposition, the Trans-Siberian Railway is the longest rail line in the world. It runs across 9,000 kilometers (5,592 miles) from Moscow to Beijing, allowing travelers to come into contact with people, cultures, landscapes, various architectural styles, different ways of life, cities, and patches of uncontaminated nature. In this book, author Cristina Cori, who has a great passion for travel and a degree (having graduated with honors) in Oriental Studies, experienced all of this and made it her mission to share that story. *Russia Coast to Coast in Transiberiana* is her first book*



## L'OMBRA NEL POZZO

Squisitamente dark, deliziosamente esilarante, questo romanzo di Chi Wei-Jan – con la traduzione di Riccardo Moratto – ci proietta in una Taipei caotica e appassionante, dove il protagonista, Wu Chen, professore e drammaturgo disilluso dal mondo, lascia l'insegnamento per aprire un'agenzia di pompe funebri. Mentre si avvia verso la sua nuova vita una serie di omicidi porta il caos nel quartiere: lettore accanito di romanzi polizieschi, Wu Cheng si getta con passione nelle indagini, senza immaginare che presto i sospetti ricadranno proprio su di lui. Una detective-story che in Oriente è diventata un caso letterario.

MARSILIO, COLLANA FARFALLE  
592 pagine, 19,00 €

## PRIVATE EYES

*Exquisitely dark and wonderfully exhilarating, this book by Chi Wei-Jan (translated into Italian by Riccardo Moratto) takes us to exciting and chaotic Taipei. Here, protagonist Wu Cheng, a disillusioned professor and playwright, leaves academia to open a funeral home. As he begins his new life, a series of murders rocks his neighborhood. An avid reader of detective novels, Wu Cheng throws himself into investigating the crimes, unaware that he will soon be a suspect himself. This literary detective story has become a true sensation in Asia.*



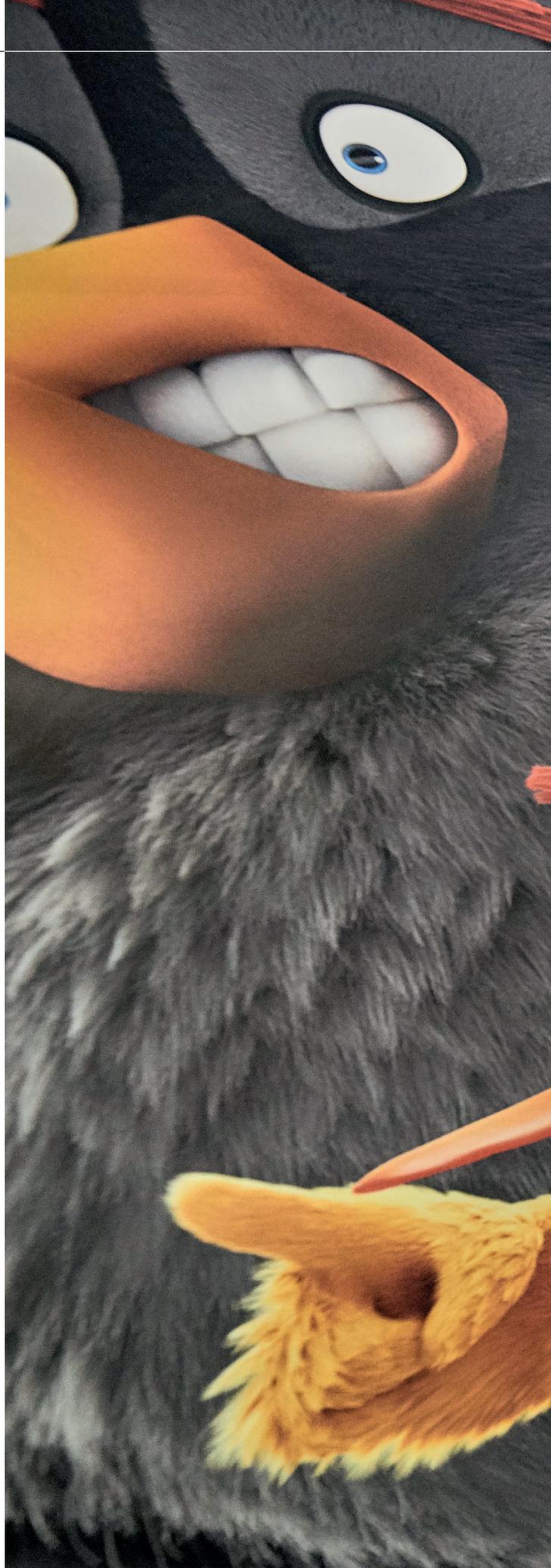
## AVVISTATI ANGRY BIRDS SU UN VOLO NEOS...

GLI IRRIVERENTI DI ANGRY BIRDS,  
PROTAGONISTI DI UN VIDEOGAME  
DA OLTRE 4 MILIARDI DI DOWNLOAD  
E DELLA PROSSIMA AVVENTURA  
CINEMATOGRAFICA IN USCITA IL 12  
SETTEMBRE, VOLANO SULLE PRINCIPALI  
ROTTE DEL MEDITERRANEO GRAZIE  
ALLA COLLABORAZIONE CON NEOS.

---

### ANGRY BIRDS SEEN ON A NEOS FLIGHT!

THOSE CHEEKY ANGRY BIRDS,  
THE STARS OF THE VIDEO GAME  
WITH OVER FOUR BILLION  
DOWNLOADS AND THE NEXT  
MOVIE ADVENTURE COMING TO  
THEATERS SEPTEMBER 12,  
ARE ALSO FLYING ON THE MAIN  
ROUTES OF THE MEDITERRANEAN,  
THANKS TO A COLLABORATION  
WITH NEOS.







Quest'estate sulle piste dei principali aeroporti di Italia, Grecia, Baleari, Canarie e Mar Rosso atterrano e decollano gli arrabbiati pennuti e gli irriverenti maiolini protagonisti di uno dei più celebri giochi degli ultimi anni. Red, Chuck, Bomb, Leonard e i loro amici, in attesa di tornare nelle sale cinematografiche, si godono una vacanza con Neos e Alpitour: un 737 personalizzato Angry Birds è infatti l'aeromobile che accompagna in destinazione centinaia di passeggeri che poi ritrovano i personaggi anche in 33 AlpiClub in giro per il mondo.

Ma come sono arrivati gli Angry Birds sulla fiancata dell'aereo? Senza ali né fionde, solo grazie all'aiuto di un esperto team Neos! Durante la prima settimana di luglio all'aeroporto di Verona sono stati avvistati Red, Chuck e Bomb che si aggiravano nell'hangar utilizzato da Neos per la maggior parte delle attività di manutenzione della flotta. I tre personaggi hanno portato allegria e un po' di scompiglio, soprattutto quando sono saliti sulle ali dell'aeromobile per seguire dall'alto le operazioni di personalizzazione. Ma gli ingegneri e i tecnici di Neos non si sono lasciati distrarre e in pochi giorni hanno realizzato una livrea originale ed esclusiva: un tripudio di colori per una grafica simpatica in cui spiccano proprio i protagonisti di Angry Birds.

La fiancata dell'aereo, oltre a sembrare un'enorme locandina del film *Angry Birds 2 – Nemici amici per sempre*, è la testimonianza dell'impegno di Neos in un continuo processo di innovazione che passa attraverso una flotta giovane e tecnologicamente all'avanguardia, l'offerta di molteplici servizi a bordo, e da collaborazioni ad hoc che rispecchiano la filosofia dinamica e vivace della compagnia.





The mad feathered friends and mischievous pigs, the stars of one of the most celebrated games in recent years, will be landing on the runways of the main airports in Italy, Greece, the Canary Islands, and the Red Sea this summer. Red, Chuck, Bomb, Leonard and their friends are enjoying a Neos and Alpitour vacation while they wait to return to the movie theater: a custom Angry Birds 737 is in fact the airplane that brings hundreds of passengers to their destinations who then find these characters in 33 AlpiClubs around the world too.

But how did the Angry Birds get on the side of an airplane? With no wings or slings involved, just the help of Neos' expert team! During the first week of July at the Verona airport, Red, Chuck and Bomb were spotted in the hangar Neos uses for maintenance of its fleet. The three characters brought joy and wreaked a bit of havoc, especially when they got on the wings of the airplane to see the customization work being done from above. But Neos' engineers and technicians weren't distracted and in just a few days, they created an original and exclusive look: a triumph of colors with a fun design featuring the stars of Angry Birds.

The side of the airplane looks like an enormous poster for The Angry Birds Movie 2 and is further proof of Neos' commitment to continual innovation with a young and technologically cutting-edge fleet, a wide range of in-flight offerings, and custom partnerships that reflect the dynamic and lively philosophy of the company.



# LA VACANZA INIZIA CON NEOS

Quando prendi posto su un aeromobile Neos ti senti subito in vacanza. Una volta a bordo sarai trasportato in un mondo da sogno. Dagli ambienti al servizio, tutto è pensato per accoglierti all'insegna del comfort migliore. E sui nuovi 787 Dreamliner l'esperienza è ancora più esclusiva grazie agli ampi finestrini, all'intensità variabile della luce dell'abitacolo e ai nuovi motori dalle bassissime emissioni acustiche. E per respirare aria di vacanza puoi metterti comodo in cabina e goderti il viaggio insieme a un costante flusso di aria pulita che riduce gli effetti del jet leg. Puoi vivere tutto questo insieme a un programma di intrattenimento di ultima generazione, a un servizio di catering eccellente e a un personale di bordo impeccabile. Benvenuto a bordo, la tua vacanza inizia con Neos.



Su tutti gli aeromobili Neos 787 Dreamliner sono disponibili i servizi di WI-FI, BAR e SCELTA POSTO.





## ALLUNGA LA TUA VITA A COSTO ZERO: PEDALA!

LA VACANZA RIMETTE IN FORMA: SEGNA UNO STOP ALLA VITA SEDENTARIA E MOLTIPLICA LE OCCASIONI DI PRATICARE ATTIVITÀ FISICA ALL'ARIA APERTA. VI PIACEREBBE MANTENERVI TONICI E SANI ANCHE AL RIENTRO? C'È UNA SOLUZIONE ALLA PORTATA DI TUTTI: PEDALARE. È UN AUTENTICO TOCCASANA PER LA SALUTE, A PATTO DI FARLO CON REGOLARITÀ, COME SPIEGA IL PROFESSOR ANTONIO SPATARO, DIRETTORE SANITARIO DELL'ISTITUTO DI MEDICINA E SCIENZA DELLO SPORT DEL CONI A ROMA.

### QUANTO OCCORRE PEDALARE PER STARE BENE?

È sufficiente dedicare mezz'ora al giorno a quest'attività, in modo regolare. E senza mai esagerare, a ritmo moderato. I benefici sono numerosi. A cominciare dal cuore che si abitua a lavorare meglio e più a lungo, riducendo così i rischi cardiovascolari. Non solo: incide anche sulla pressione arteriosa, riducendo in particolare la minima (o diastolica). Andare in bicicletta con costanza aiuta le persone ipertese a non prendere farmaci.

### LA BICICLETTA AIUTA ANCHE A DIMAGRIRE?

Certamente, si bruciano i grassi "cattivi", si abbassa il colesterolo e si perde il peso in eccesso. Promuove anche l'ingresso del glucosio (che è il carburante del nostro corpo, ndr) nelle cellule, abbassando il livello di glicemia nel sangue. Facilita persino la digestione, perché mentre si pedala si pratica un massaggio naturale al nostro intestino, che dunque funziona meglio. Si assimilano le sostanze nutritive in modo ottimale e la bilancia scende.

### PEDALARE FA BENE SOLO ALLE GAMBE?

Alle gambe fa davvero bene ed è raccomandato a chi ha problemi circolatori, ma allena e migliora tutta la muscolatura del corpo. L'impegno per mantenere la postura durante la pedalata aiuta anche spalle e addominali. È invece un falso mito che i polpacci si ingrossino pedalando. Con un'attività regolare e blanda, si usa solo la forza del muscolo e si favorisce il suo sviluppo armonico. La bicicletta è fantastica anche per chi ha problemi alle ginocchia: il movimento rotatorio ha un effetto positivo sulle cartilagini e non c'è sovraccarico sulla colonna vertebrale e sulle ginocchia, perché si è seduti.

### CI SONO VANTAGGI PER LE OSSA?

Assolutamente sì. Chi pratica ciclismo in modo regolare mantiene il rischio di osteoporosi sotto il 5 per cento. È una buona notizia soprattutto per le donne, più soggette all'osteoporosi. Le ossa ne escono rafforzate.





#### LA BICICLETTA METTE DI BUON UMORE: PERCHÉ?

Quest'attività riduce la tensione nervosa e l'ansia grazie a una maggiore produzione di endorfine, che ci regalano la sensazione di benessere e relax. Di notte infatti si dorme con più facilità. Il contatto con l'ambiente esterno che offre la bicicletta acuisce i nostri sensi: siamo a diretto contatto con gli spazi che attraversiamo e migliora così il nostro ambito neurosensoriale. Infine, chi pedala con regolarità si ammala di meno e grava in modo minore sulla sanità pubblica. I politici dovrebbero tenerne conto e potenziare le piste ciclabili, come si fa nel Nord Europa.

#### COSA CONSIGLIA DI MANGIARE PRIMA DI ANDARE IN BICICLETTA?

Puntate su un pasto leggero, con zuccheri complessi: una fetta di crostata, uno yogurt alla frutta, toast con il formaggio, da consumare un'ora prima di partire. Lo stomaco non deve mai essere sovraccarico. Poi, bevete acqua prima e durante lo sforzo, per integrare i liquidi persi.

## LIVE A LONGER LIFE FOR FREE: GO CYCLING!

VACATIONS ARE GOOD FOR YOU: THEY SHAKE UP YOUR SEDENTARY LIFESTYLE AND INCREASE YOUR OPPORTUNITIES FOR GETTING EXERCISE OUTDOORS. BUT WOULD YOU LIKE TO BE TONED AND HEALTHY EVEN WHEN YOU RETURN? THERE IS A SOLUTION AVAILABLE TO EVERYONE: CYCLING! IT IS A GENUINELY HEALTHY REMEDY, AS LONG AS IT IS DONE REGULARLY, EXPLAINS PROFESSOR ANTONIO SPATARO, THE MEDICAL DIRECTOR OF THE CONI INSTITUTE OF MEDICINE AND SPORTS SCIENCE IN ROME.

**HOW MUCH DO YOU NEED TO BIKE FOR IT TO BE GOOD FOR YOUR HEALTH?**

A half hour a day of this activity is enough, if done regularly. And you don't need to overdo it, go at a moderate pace. There are many benefits. Starting with the heart, which begins to work better and longer, reducing the risks of cardiovascular disease. And that's not all. It also affects blood pressure, reducing the minimum (or diastolic) number. Regularly cycling helps people who suffer from hypertension, reducing the need for medication.

**DOES CYCLING ALSO HELP PEOPLE LOSE WEIGHT?**

Of course. You burn bad fats, lower your cholesterol, and lose excess weight. It also promotes the entry of glucose [which is our body's fuel] into the cells, lowering blood sugar. It even helps digestion because while you are pedaling, your intestines are being naturally massaged, which makes them work better. Food is better assimilated and the scale goes down.

**IS CYCLING ONLY GOOD FOR THE LEGS?**

It's great for the legs and is suggested for people who have problems with circulation, but it works out and improves all of the muscles in the body. The effort required to maintain the biking position during the ride also helps the shoulders and stomach muscles. It's a myth that your calves get big with biking. With regular, mild activity, you use only the strength of your muscles, favoring harmonious development.



Foto Merka (2)



Cycling is also fantastic for those who have knee problems: rotary movements have a positive effect on cartilage and the spine and knees are not overburdened because you are sitting.

**ARE THERE ANY ADVANTAGES FOR THE BONES?**

Absolutely. Those who cycle regularly keep the risk of osteoporosis under five per cent. This is great news also for women, who are more prone to the disease. The bones are strengthened.

**CYCLING PUTS YOU IN A GOOD MOOD. WHY?**

This activity reduces nervous tension and anxiety, thanks to the production of more endorphins, which give us feelings of wellbeing and relaxation. In fact, you sleep easier at night. Being outside sharpens our senses. We are in close contact with the spaces we encounter and this improves our neuro-sensorial environment. Finally, those who cycle regularly get sick less and burden the public health system less. Politicians should keep this in mind and improve bike paths, as they've done in Northern Europe.

**WHAT DO YOU SUGGEST EATING BEFORE A BIKE RIDE?**

Light meals with complex sugars: a slice of pie, fruit-flavored yogurt, toast with cheese, eaten an hour before going out. You must never be too full. Then drink a lot of water before and during your workout, to recuperate lost liquids.



# GrissinBon®

Stuzzica l'appetito e la fantasia.

[www.grissinbon.it](http://www.grissinbon.it)

## GOING "GREEN"

LA NUOVA ERA CHE STA VIVENDO IL MONDO INTERO, CON L'ATTENZIONE RIVOLTA AL PIANETA TERRA, INCLUSI GLI OCEANI, HA CONTAGIATO ANCHE LA MODA.

ALLA BASE C'È IL RISPETTO PER LA NATURA CON UN'ATTITUDINE DI VITA ORIENTATA AL CONCETTO DEL NO-WASTE.

DALLA PRODUZIONE AL PACKAGING, TUTTA LA FILIERA MODA PONE LA SUA MASSIMA ATTENZIONE AL RICICLO E ALL'ECOSOSTENIBILITÀ CON L'UTILIZZO E LA RICERCA DI MATERIALI ECOLOGICI E RINNOVABILI, NON DANNOSI PER L'AMBIENTE E CON IL MINIMO SPRECO DI RISORSE NATURALI.

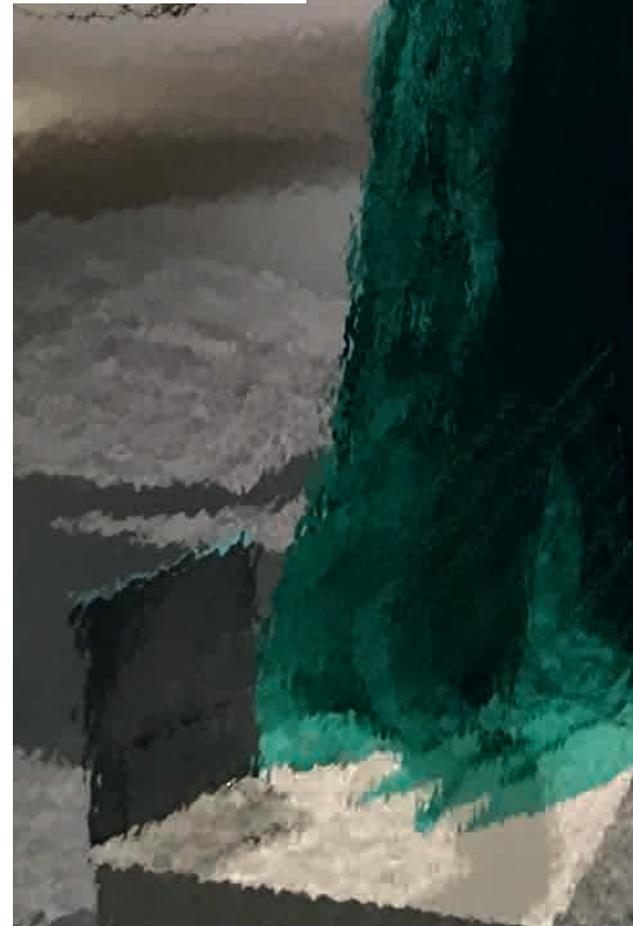
A TUTTO CIÒ I BRAND RIESCONO A UNIRE ANCHE LA BELLEZZA, IL COMFORT E IL DESIGN SEMPRE ATTUALE, PER RICORDARE AI CONSUMATORI CHE CONCENTRARSI SULL'ETICA NON VUOL DIRE ALLONTANARSI DALL'ESTETICA.

---

*THE NEW ERA THAT THE WORLD IS EXPERIENCING, WITH THE FOCUS ON PLANET EARTH, INCLUDING THE OCEANS, HAS ALSO INVOLVED FASHION. TARGET? RESPECT FOR NATURE WITH AN ATTITUDE OF LIFE ORIENTED TOWARDS THE CONCEPT OF NO-WASTE.*

*FROM PRODUCTION TO PACKAGING THE ENTIRE FASHION CHAIN PAYS ATTENTION TO RECYCLING AND ECO-SUSTAINABILITY WITH THE USE AND RESEARCH OF ECOLOGICAL AND RENEWABLE MATERIALS, RESPECTFUL OF THE ENVIRONMENT AND WITH THE MINIMUM WASTE OF NATURAL RESOURCES.*

*TO ALL THIS, THE BRANDS ARE ALSO ABLE TO COMBINE BEAUTY, COMFORT AND DESIGN, TO REMIND CONSUMERS THAT FOCUSING ON ETHICS DOES NOT MEAN GETTING AWAY FROM AESTHETICS.*



## TIZIANO GUARDINI

Abito couture lungo in seta non violenta certificata GOTS (seta di Gandhi – il bozzolo non viene bollito con il baco all'interno ma si aspetta che diventi farfalla per raccogliere i bozzoli ormai abbandonati). L'abito è caratterizzato da tagli in sbieco realizzati a mano che danno vita a onde che si muovono a ogni piccolo passo. Top in tulle tecnico in tessuto ILUNA con Q-NOVA® by Fulgar, la fibra Fulgar eco-friendly che rende più sostenibili i processi produttivi aziendali perché ottenuta esclusivamente da materie prime rigenerate attraverso un processo meccanico e non chimico. *Long couture dress in non-violent silk certified GOTS (Gandhi silk - the cocoon is not boiled with the silkworm inside but expects it to become a butterfly to collect the abandoned cocoons). The dress is characterized by bias cuts made by hand that give life to waves that move with each small step. Technical tulle top in ILUNA fabric with Q-NOVA® by Fulgar, the eco-friendly Fulgar fiber that makes company production processes more sustainable because it is obtained exclusively from raw materials regenerated through a mechanical and not chemical process.double side buckle.*



## CARPISA

Capsule collection di borse e necessaire mare in RPET - ossia PET riciclato, materiale ecosostenibile, nato dal riutilizzo di oggetti altrimenti destinati allo smaltimento. #savetheocean

*Capsule collection of bags and sea accessories in RPET - that is recycled PET, eco-sustainable material, born from the re-use of objects otherwise destined for disposal. #savetheocean*



## OGM PLANT

Collana con ciondolo.

Il brand esclusivamente made in Italy produce accessori moda utilizzando l'alluminio riciclato.

*Necklace with butterfly charm.*

*Creates fashion accessories in recycled aluminum with a futuristic design with a production exclusively Made in Italy.*



## SPLASH AMORISSIMO

Bikini realizzato utilizzando - per oltre il 50% - la fibra in poliestere Seaqual, rigenerata dalla raccolta degli scarti plastici marini.

Per ogni kg di fibra prodotta, un kg di rifiuti plastici sparisce dagli oceani. Seaqual offre le stesse caratteristiche e qualità di una fibra realizzata a partire da poliestere vergine. Il suo processo produttivo permette inoltre di ridurre del 40% il consumo di acqua, del 50% quello di energia e del 60% le emissioni di CO<sub>2</sub>: importante contributo per dare impulso alla depurazione degli oceani dalla plastica, senza rinunciare al comfort.

*Bikini made using - for over 50% - the Seaqual polyester fiber, regenerated from the collection of marine plastic waste. For every kg of fiber produced, one kg of plastic waste disappears from the oceans. Seaqual offers the same characteristics and quality of a fiber made from virgin polyester. Its production process also makes it possible to reduce water consumption by 50%, energy consumption by 50% and CO<sub>2</sub> emissions by 60%: an important contribution to give new impetus to the purification of the oceans from plastic, without for this giving up comfort.*

## ECOALF

T-shirt uomo in cotone riciclato "There's no planet B". Per ogni T-shirt in cotone riciclato Ecoalf risparmia 2500 litri di acqua.

*Man T-shirt in recycled cotton "There's no planet B". Through making recycled cotton T-shirt Ecoalf saves 2500 litres of water per single T-shirt.*



## COVERT SAFE INDIGO

Giubbino jeans in denim 100% ecosostenibile (tessuti certificati GOTS). Il filo per confezionarli è in biocotone, la fodera delle tasche ecosostenibile certificata e interamente in cotone.

*Jeans jacket in 100% eco-friendly denim (GOTS certified fabrics). The thread to package them is in biocotton, the eco-friendly certified pocket lining and all in cotton*



## BEPOPSY

Costume intero Money. Irriverenti profili completano il monospalla dalle linee pulite e dal design a taglio vivo. Il tessuto eco-sostenibile è ricavato dalle reti da pesca.

*Money One piece. Irreverent profiles complete the one-shoulder with clean lines and raw cut design. The eco-sustainable fabric is obtained from fishing nets.*



# PANARELLO

PASTICCERI DI QUALITÀ DAL 1885

*Il piacere di volare  
con gusto.*



*Amaretti morbidi  
del Sassello*

*&*

*Baci di dama  
alla nocciola*

*Tradizione, qualità, affidabilità.*

*Panarello vola con Neos.*

*[www.panarello.com](http://www.panarello.com)*



## IN VIAGGIO CON...

# DANIELA COLLU

CLASSE 1982, È UNA CONDUTTRICE TELEVISIVA E SPEAKER RADIOFONICA. DOPO LA LAUREA IN STORIA DELL'ARTE CONTEMPORANEA HA APERTO UN BLOG E POI SI È AVVICINATA ALLA RADIO E ALLA TELEVISIONE, SIA COME AUTRICE CHE COME CONDUTTRICE. HA PRESENTATO QUATTRO EDIZIONI DI "STRAFACTOR" SU SKYUNO, "THE REAL" SU TV8, HA PARTECIPATO A "SBANDATI" SU RAIDUE E HA DATO FORMA E VOCE A DIVERSI PROGRAMMI RADIO, PRIMA SU RAI RADIO2 E ORA SU RTL 102.5. SCRIVE SU RIVISTE ONLINE E CARTACEE E SUI SUOI PROFILI SOCIAL SPAZIA TRA MOLTISSIMI ARGOMENTI. È DA POCO USCITO IL SUO PRIMO LIBRO: "VOLEVO SOLO CAMMINARE" (VALLARDI, 2019).

---

**TELEVISIONE, RADIO, SCRITTURA: QUAL È LA FORMA D'ESPRESIONE CHE PREFERISCI?**  
Sono tutte diverse. Ma siccome sono una persona piena di energia, non sto ferma un attimo, gesticolo continuamente, devo dire che è certamente la televisione. Con la radio, seppur bellissima, si usa solo la voce, anche se... mi muovo comunque senza interruzione sulla sedia, davanti al microfono!

**MA TU SEI NATA NEL WEB: COM'È IL RAPPORTO CON I TUOI FOLLOWERS?**  
Il mio blog *Stazzitta* mi identifica proprio perché sono una chiacchierona, affronto tutti i temi, dalla moda al cinema, dal femminismo allo sport. Ma so prendermi le giuste pause. Utilizzo i social solo quando ne ho voglia, spesso sul treno visto che viaggio molto, ma se c'è un giorno in cui non ho voglia di rispondere lo dichiaro pubblicamente e stacco tutto. Ed è proprio la franchezza la caratteristica principale del rapporto con i miei followers (oltre 62 mila su Instagram e quasi 40 mila su Twitter, ndr). I social hanno una forma di comunicazione breve, frammentata, ma lo spessore del rapporto con le persone è forte. Mi piace raccontare in modo sincero le mie esperienze, per esempio come ho cambiato vita e sono passata da storica dell'arte per i musei romani ad autrice, dimostrando che nella vita bisogna cogliere le occasioni, seguire i propri desideri. Cosa che chi mi legge sa apprezzare e, magari, anche usare come stimolo per modificare qualcosa nella propria vita.

**PARLI DI ESPERIENZE COME L'AVVENTURA DEL CAMMINO DI SANTIAGO?**  
Sì, quella è nata perché avevo declinato un'offerta di lavoro: il karma mi diceva che non era adatto alle mie corde. In questo mestiere rifiutare qualcosa non è sempre semplice, ma ho ascoltato il campanello interiore e mi sono trovata con tre mesi liberi. Allora mi sono chiesta: che faccio? Una vacanza? E poi è arrivata l'ispirazione: voglio un'esperienza che abbia senso, spostarmi da sola, puntando sul coraggio e un pizzico di incoscienza. Dodici giorni di cammino, con uno zaino di sette chili sulle spalle, nessun compagno di viaggio, se non i miei passi. Ho raccontato l'avventura sui social per far capire che camminando si recupera il ritmo, si respira a pieni polmoni, s'incontrano storie e persone che diventano importanti come la freccia che ti accompagna al traguardo. Quando sono tornata mi sono messa a scrivere il libro, che è il racconto della preparazione atletica e sentimentale di un'atea patentata, natura-resistente e camminatrice poco convinta, ai 360 chilometri che separano León da Santiago de Compostela.

foto Roberta Krasnig  
Gioielli: Iosseliani  
Hair & make up: Manola Spaziani



**COSA HAI IMPARATO DA QUESTA ESPERIENZA?**

Inizialmente ho accolto con scetticismo l'adagio secondo cui il Cammino di Santiago ti cambia la vita, ma poi ho scoperto che porta a una trasformazione che inizia quando accetti di affidarti solo a te stessa, al tuo istinto e alla tua felicità. Insomma il messaggio è questo: «Se dovesse venirti voglia di mollare tutto e partire, niente paura: è la scelta giusta!».

**CONTINUI A CAMMINARE ANCHE OGGI?**

Appena ho tempo lo faccio. Stamattina, per esempio, ho usato tre ore libere per uscire da casa e andare lungo l'Appia Antica dove ho incontrato un gregge di pecore. Quasi un miraggio, una sorpresa piacevole e inaspettata a pochi chilometri da Roma. In testa poi mi frulla l'idea di riprendere il Cammino di Santiago, ma da una prospettiva diversa, lungo la costa del Portogallo, tra spiagge, scogliere e natura intatta.

## TRAVELING WITH DANIELA COLLU

DANIELA COLLU, 37, IS AN ITALIAN TELEVISION AND RADIO HOST. AFTER GRADUATING WITH A DEGREE IN THE HISTORY OF CONTEMPORARY ART, SHE STARTED A BLOG AND THEN MOVED INTO RADIO AND TELEVISION AS A WRITER AND HOST. SHE HAS HOSTED FOUR EDITIONS OF STRAFACOR ON SKYUNO, THE REAL ON TV8 AND HAS PARTICIPATED IN SBANDATI ON RAIDUE. SHE ALSO CREATED AND HOSTED MANY RADIO PROGRAMS, FIRST ON RAI RADIO2 AND NOW ON RTL 102.5. SHE WRITES FOR ONLINE AND PAPER MAGAZINES AND HER SOCIAL MEDIA PROFILES COVER MANY DIFFERENT TOPICS. SOON SHE WILL RELEASE HER FIRST BOOK: *VOLEVO SOLO CAMMINARE* ("I JUST WANTED TO WALK" VALLARDI, 2019).

WHICH FORM OF EXPRESSION DO YOU PREFER—TELEVISION, RADIO, OR WRITING?

They are all different. But since I am full of energy, and I never stop for a second, and constantly speak with my hands, I must say that it is, of course, television. With radio, even though it's amazing, you only use your voice. Even though I move around in my seat in front of the microphone!

YOU GOT YOUR START ON THE WEB: WHAT IS YOUR RELATIONSHIP LIKE WITH YOUR FOLLOWERS?

My blog *Stazzitta* (Shut Up) represents me perfectly because I am a chatterbox. I talk about all kinds of topics, from fashion to film and from feminism to sports. But I know when to rest. I use social media only when I feel like it, often when I am on the train as I travel a lot. But if a day goes by that I don't feel like responding, I say it publicly and then shut everything down. This candor is the main thing defining the relationship I have with my followers [over 62,000 on Instagram and almost 40,000 on Twitter]. Social media has short, fragmented communications but the relationships are really strong. I like talking about my experiences honestly, for example, how I changed my life and how I went from an art historian in Roman museums to author, showing that in life you have to seize the moment and do what your heart desires. This is something that perhaps those who follow me appreciate and maybe they are inspired to change something in their own lives.

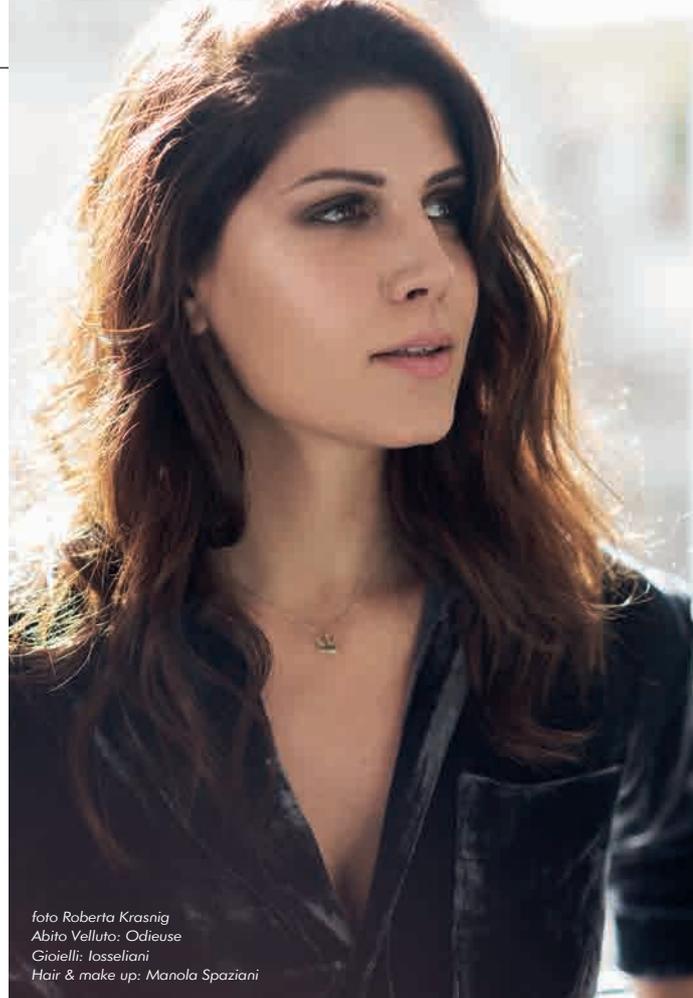


foto Roberta Krasnig  
Abito Velluto: Odieuse  
Gioielli: Iosseliani  
Hair & make up: Manola Spaziani

YOU TALK ABOUT EXPERIENCES, LIKE THAT OF CAMINO DE SANTIAGO?

Yes, that came about because I turned down a job offer: karma told me it wasn't right for me. In this profession, refusing something isn't always simple, but I listened to my little voice inside and found myself with three free months. So, I asked myself, "what should I do?" Vacation? Then I had an idea: I wanted an experience that had meaning, I wanted to travel alone, focusing on courage and being a bit spontaneous. The pilgrimage lasted twelve days, with a backpack weighing seven kilos, with only my own steps as travel companions. I talked about the adventure on social media to show people that walking recalibrates your internal rhythm, you breathe deeply, you see stories and meet people who become as important to you as the arrows leading up to the finish line. When I got back, I started writing a book about the physical and emotional preparation required of a self-proclaimed atheist who does not love nature and isn't into walking, on the 360 kilometers (224 miles) between León and Santiago de Compostela.

WHAT DID YOU LEARN FROM THIS EXPERIENCE?

Initially, I was skeptical about the adage that the Camino de Santiago changes your life. But then I learned that it does bring change, which begins when you decide to take responsibility for yourself, your instincts and your happiness. In short, this is the message: "If you ever feel like you want to drop everything and go, don't be afraid, it's the right choice!"

DO YOU STILL WALK TODAY?

Whenever I have time. This morning for example, I had three free hours so I went out along the Appian Way where I bumped into a flock of sheep. It was almost like a mirage, a pleasant and unexpected surprise just a few kilometers from Rome. The idea of doing the Camino de Santiago again runs through my mind, but from a different angle, along the Portuguese coast, with its beaches, cliffs and pristine nature.

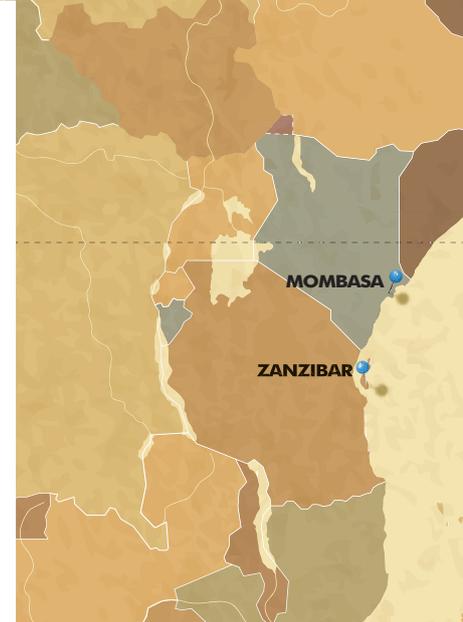
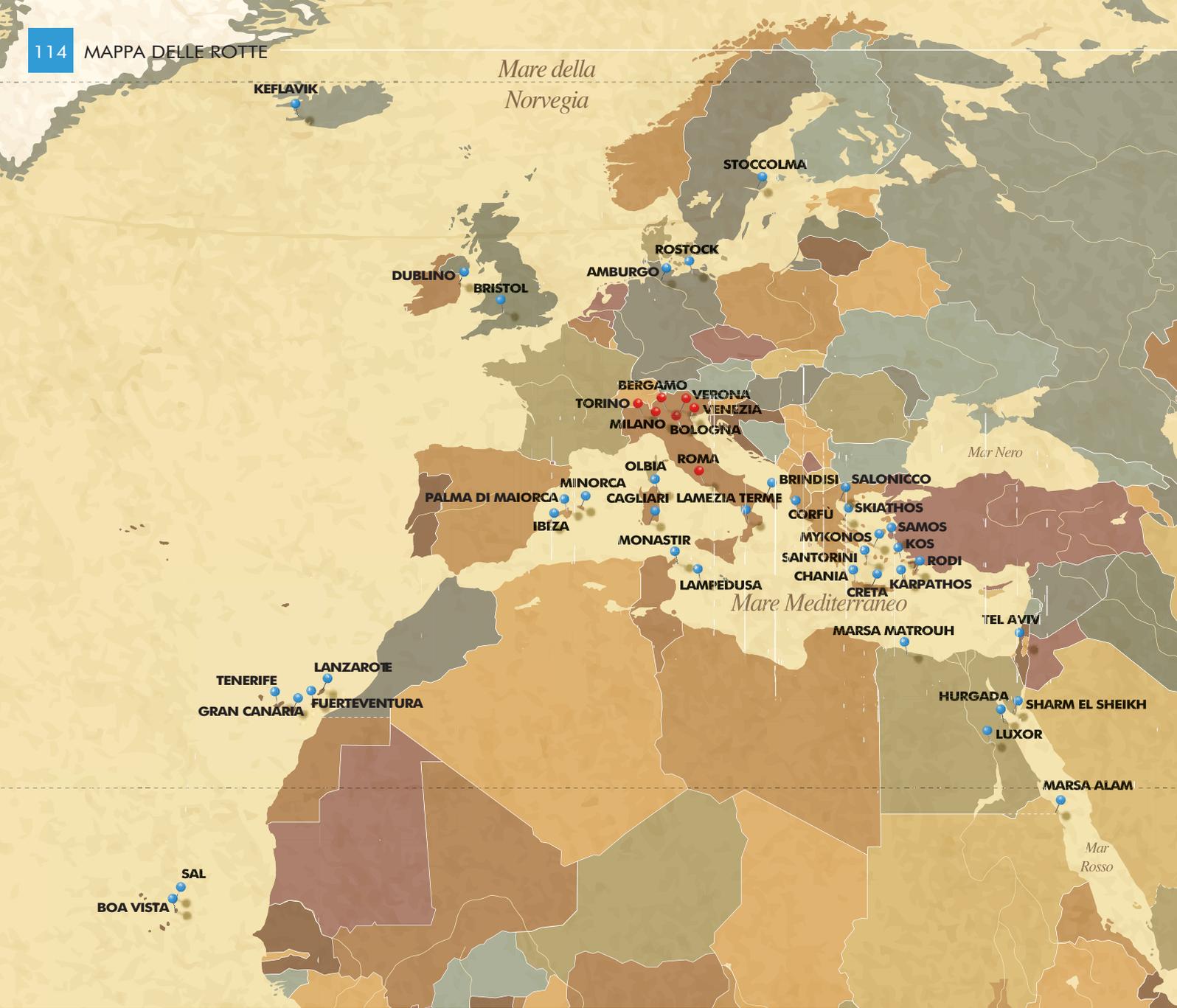


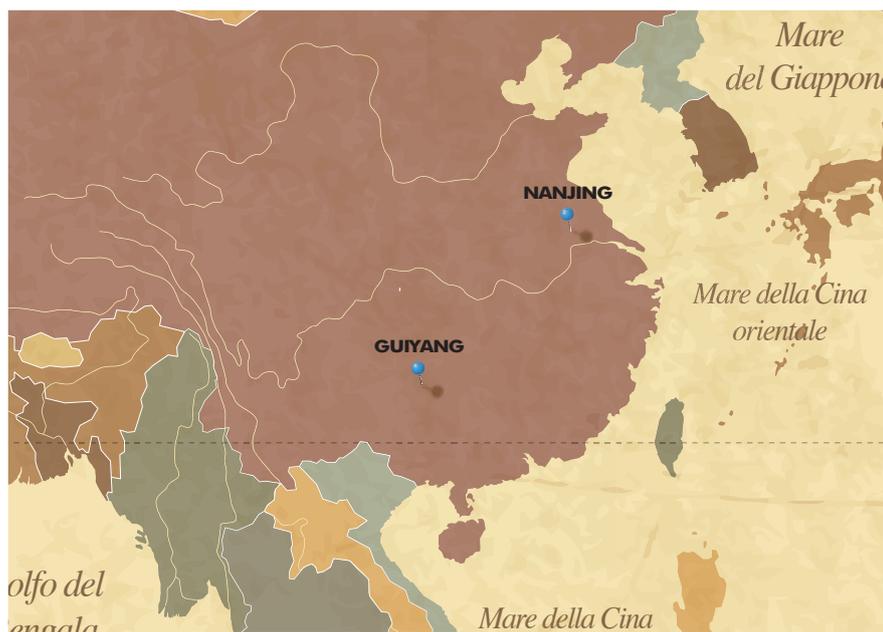
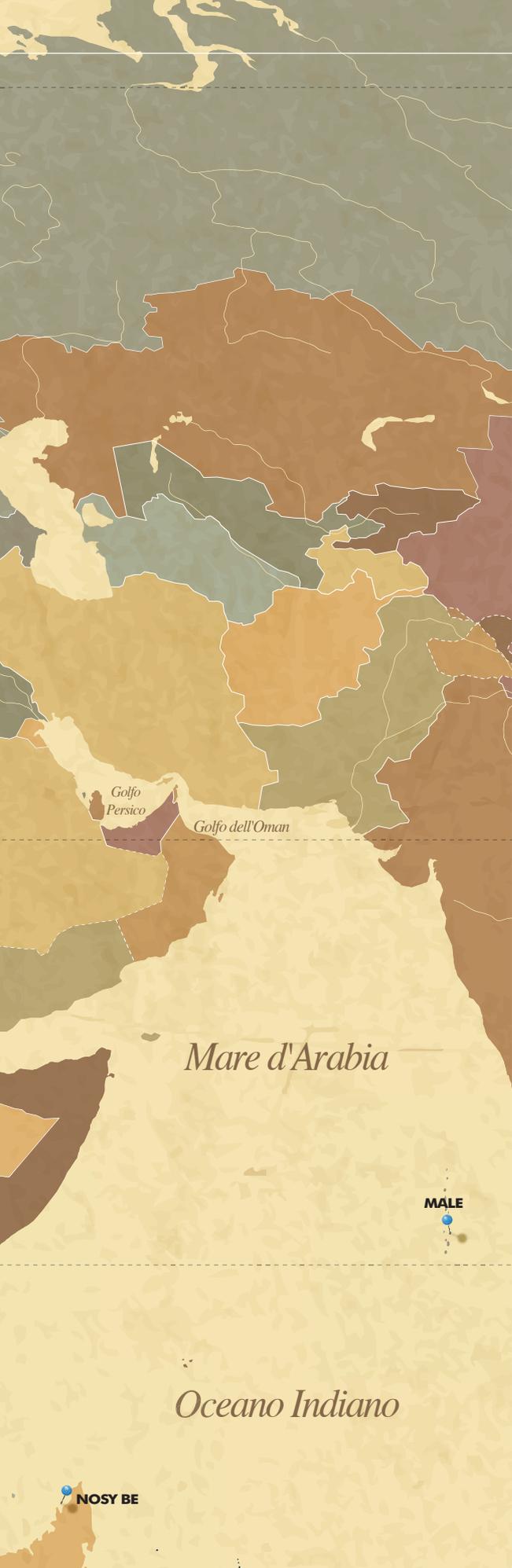
# IN-FLIGHT

---

MAPPA DELLE ROTTE / ROUTE MAP	114
LA FLOTTA / OUR FLEET	116
BOEING 787-9 DREAMLINER / BOEING 787-9 DREAMLINER	118
BOEING 737-800 W / BOEING 737-800 W	130
BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER / BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER	131
LE CLASSI NEOS / THE NEOS CLASSES	132
MUSICA / MUSIC	134
FILM / MOVIES	136
INTRATTENIMENTO A BORDO B767 / ONBOARD ENTERTAINMENT B767	138
VIAGGIARE SICURI / TRAVELING SAFELY	140
I NOSTRI SERVIZI ONLINE / OUR ONLINE SERVICES	142
LE CARTE DI SBARCO / ARRIVAL CARDS	144
DIRITTI DEL PASSEGGERO / PASSENGER RIGHTS	149







# DESTINAZIONI NEOS

## NEOS DESTINATIONS

### AEROPORTI DI PARTENZA / DEPARTURE AIRPORTS

Bologna Milano/Milan	(BLQ) (MXP)	Roma/Rome Verona	(FCO) (VRN)	Bergamo Venezia/Venice	(BGY) (VCE)	Torino/Turin	(TRN)
PUGLIA		Brindisi		GERMANIA/GERMANY		Rostock Amburgo	
CALABRIA		Lamezia Terme		SVEZIA/SWEDEN		◆ Stoccolma	
SARDEGNA/SARDINIA		Olbia Cagliari		IRLANDA/IRELAND		Dublino	
SICILIA/SICILY		Catania Lampedusa		REGNO UNITO UNITED KINGDOM		Bristol	
CAPO VERDE/CAPE VERDE		Sal Boavista		ISLANDA/ICELAND		Keflavik	
EGITTO/EGYPT		◆ Marsa Alam ◆ Sharm El Sheikh Marsa Matrouh Luxor Hurgada		CUBA		Havana Cayo Largo* Holguin Varadero ◆ Montego Bay	
TUNISIA		Monastir		KENYA		◆ Mombasa	
ISRAELE/ISRAEL		Tel Aviv		MADAGASCAR		◆ Nosy Be	
CANARIE/CANARY ISLAND		Lanzarote Gran Canaria Tenerife Fuerteventura		MALDIVE/MALDIVES		◆ Malè	
BALEARI/BALEARES		Minorca Palma di Maiorca Ibiza		MESSICO/MEXICO		◆ Cancún	
GRECIA/GREECE		◆ Creta Chania Corfu Karpathos Kos Mykonos Rodi ◆ Santorini ◆ Skiathos Salonicco Samos		REP DOMINICANA DOMINICAN REPUBLIC		◆ La Romana	
CIPRO/CYPRUS		Larnaca		TANZANIA		◆ Zanzibar	
				CINA/CHINA		◆ Nanjing ◆ Guiyang	

◆ DESTINAZIONI OPERATE CON BOEING 787 DREAMLINER  
 DESTINATIONS OPERATED WITH BOEING 787 DREAMLINER

\* VOLO OPERATO IN CODESHARE CON BLU PANORAMA/FLIGHT OPERATED WITH BLU PANORAMA

# BOEING

## B737-800 W, B767-300 ERW E 787-9 DREAMLINER

La flotta di Neos è formata da Boeing B737-800W (Winglet), da Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet) e da Boeing 787-9 Dreamliner, rispettivamente a 186 posti in classe unica per i Boeing 737, 284 posti in due classi distinte per i Boeing 767, con sedili in pelle e uno spazio decisamente confortevole tra le file e 359 posti in due classi distinte per i Boeing 787 Dreamliner. Tutti i boeing 737 e 767 sono equipaggiati di winglets, le estensioni verticali sulle estremità alari che riducono la turbolenza creata dall'aria a vantaggio di una migliore efficienza aerodinamica (con una conseguente riduzione dei consumi) e nei Boeing 737 è stata aggiunta un'ulteriore estensione, la scimitar winglet. Tutti gli aeromobili sono autorizzati ad atterraggi in condizioni di bassa visibilità di CAT 3A (B737-800) e CAT 3B (B767-300), voli ETOPS a 120 minuti (B737-800) e a 180 minuti (B767-300).

### BOEING

#### B737-800 W, B767-300 ERW, AND 787-9 DREAMLINER

The Neos fleet is made up of Boeing B737-800W (Winglet), Boeing B767-300ERW (Extended Range & Winglet), and Boeing 787-9 Dreamliner planes, with 186 seats in a single class for the Boeing 737, 284 in two separate classes for the Boeing 767 with leather seats and plenty of legroom between rows, and 359 in two separate classes for the Boeing 787 Dreamliner. All the Boeing 737 and 767 planes are equipped with winglets, vertical wingtip devices that minimize air turbulence and guarantee better aerodynamic efficiency, also lowering consumption; the Boeing 737 also has a further extension, the scimitar winglet. They are all authorized for landing with low visibility with CAT IIIA (B737-800) and CAT IIIB (B767-300) operations, and ETOPS (Extended-range Twin-engine Operational Performance Standard) operations at 120 minutes (B737-800) and 180 minutes (B767-300).

Foto Massimo Andreina





## CAMBIATE ARIA CON NOI

In cabina i passeggeri dei B767 utilizzano, primi in Europa, il sistema d'illuminazione "Mood Lighting System", che sostituisce le vecchie lampade a neon con un sofisticato sistema a led che consente di variare la luminosità interna in diverse tonalità di colore, per ogni distinta fase del volo (con un notevole risparmio energetico). Gli aeromobili della flotta Neos, inoltre, sono equipaggiati di IFE (In Flight Entertainment), il programma di intrattenimento di bordo con schermi Lcd per la trasmissione di reportage, documentari e film, oltre a canali audio divisi per genere musicale. Con il sistema Air Show è possibile seguire in tempo reale la posizione corrente del velivolo. E il passeggero che ne avrà necessità potrà telefonare grazie al sistema satellitare di bordo, utilizzando una qualunque carta di credito.

## L'AIR MAP: VIAGGIARE INFORMATI

Durante la fase di crociera i monitor si connettono con l'Air Map per informare i passeggeri sull'evoluzione del volo. Infatti, grazie al collegamento satellitare, l'Air Map segnala l'esatta posizione geografica dell'aereo lungo la rotta, più altre informazioni utili come la quota, la velocità, la temperatura esterna e il tempo di volo necessario per giungere a destinazione.

## CHANGE ATMOSPHERE WITH US

*In the cabin, the passengers of our B767 aircraft are the first in Europe to enjoy the "Mood Lighting System." The old neon lights have been replaced with a sophisticated LED system that makes it possible to change the interior lighting with different colors for each phase of the flight (with significant energy savings). The Neos fleet is also equipped with IFE (In-Flight Entertainment), a program with LCD screens that broadcasts news reports, documentaries and movies, as well as audio channels offering a variety of musical genres. Our Air Show system allows you to track the plane's current position. And if you need to make a phone call, you can use our in-flight satellite system, payable with all credit cards.*

## THE AIR MAP: TRACKING YOUR FLIGHT

*During the cruise phase, the monitors are connected with the Air Map to inform you about the flight. Air Map's satellite connection shows your aircraft's exact geographical location along the route, but it also offers you useful information such as altitude, speed, external temperature and remaining flight time to your destination.*



## BOEING 787-9 DREAMLINER

**Dimensioni e pesi**

Lunghezza	62,81 m
Apertura alare	60,12 m
Altezza	17,02 m
Superficie alare	360,46 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	130.000 kg
Peso max al decollo	252.650 kg
Passeggeri	359
Capacità combustibile	127.000 lt

**Propulsione**

Motore	2 Rolls-Royce Trent 1000
Spinta	78.000 lb/35.380 kg/s

**Prestazioni**

Velocità max	913 km/h / Mach 0,86
Autonomia	14.140 km



## BOEING 787-9 DREAMLINER

**Measurements and weight**

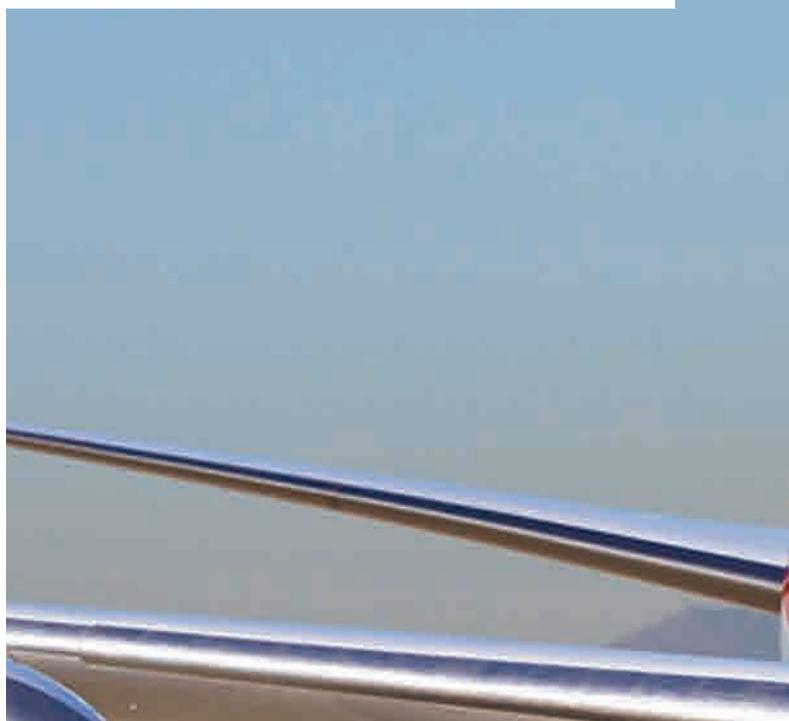
Length	62.81 m
Wingspan	60.12 m
Height	17.02 m
Wing area	360,46 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	130,000 kg
Max. takeoff weight	252,650 kg
Passengers	359
Fuel capacity	127,000 lt

**Propulsion system**

Engine	2 Rolls-Royce Trent 1000
Thrust	78,000 lbs/35,380 kg/s

**Performance**

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	14,400 km



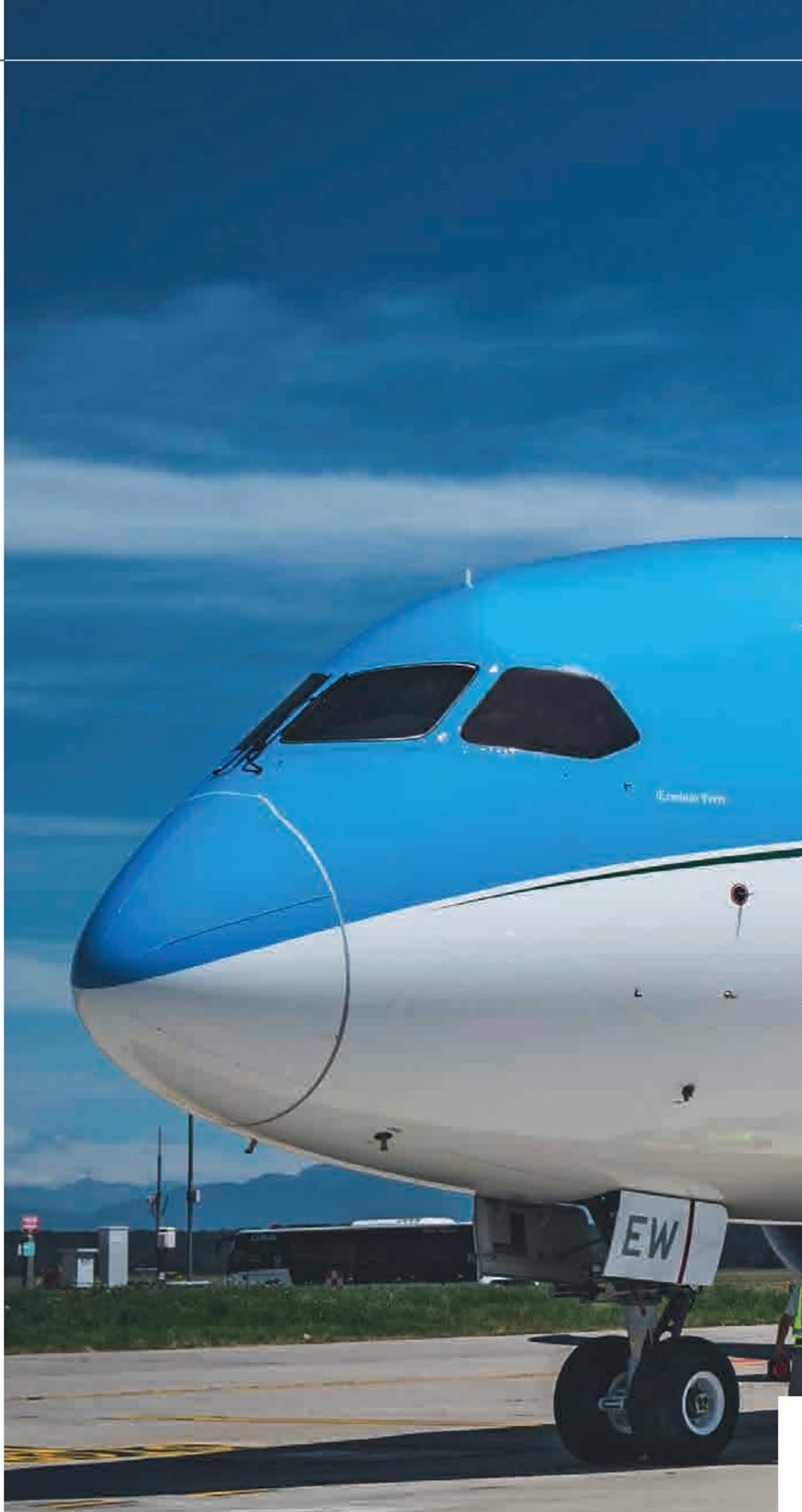


# NEOS 787 DREAMLINER, IL FUTURO È ADESSO.

È L'AEREO PIÙ AVANZATO NEL MONDO DELL'AVIAZIONE CIVILE, UN CONNUBIO DI TECNOLOGIA E DESIGN ALL'AVANGUARDIA. VI PORTIAMO A SCOPRIRE COSA LO RENDE COSÌ UNICO...

L'innovazione principale riguarda il materiale con cui è costruita questa nuova generazione di Boeing 787 Dreamliner: fibra di carbonio, anziché alluminio, che comporta una riduzione significativa del peso dell'aeromobile e migliora sensibilmente le prestazioni. I progressi più importanti sono nei motori, di General Electric e Rolls-Royce, che permettono un'efficienza senza precedenti, con eccezionali prestazioni ambientali: l'aereo risparmia infatti il 18% di emissioni per sedile che, in termini di sostenibilità, è decisamente un valore. Anche l'esperienza di volo è unica: la luce accresciuta in cabina grazie agli oblò più grandi rende il viaggio più piacevole, gli interni sono spaziosi ed eleganti e gli innovativi sistemi di umidificazione e pressurizzazione consentono condizioni di comfort per i passeggeri senza precedenti.

Ma entriamo nei dettagli.



# NEOS 787 DREAMLINER: THE FUTURE IS NOW!

IT IS THE MOST TECHNOLOGICALLY ADVANCE PLANE IN THE WORLD OF CIVIL AVIATION, A COMBINATION OF TECHNOLOGY AND DESIGN. LET'S FIND OUT WHAT MAKES IT SO UNIQUE!

The main innovation is the material used to manufacture this new generation of Boeing 787 Dreamliners: carbon fiber instead of aluminum, which significantly lowers the weight of the aircraft and greatly improves its performance. The most important progress is in the engines, by General Electric and Rolls Royce, that permit unprecedented efficiency, with exceptional environmental performance: the plane saves 18% emissions per seat, which means great value in terms of sustainability. But the flying experience is also unique. There is more light in the cabin because of larger windows, making the journey much more wonderful, as the interior is roomy and elegant, with air conditioning and pressurization to ensure unprecedented comfort for passengers. But let's get down to details.



Foto Marco Zanut (3)

## CABINA

La cabina può essere considerata tra le caratteristiche più innovative del 787, progettata dopo attente indagini di mercato volte a individuare i desideri dei passeggeri di oggi. Due le richieste che emergono più frequentemente: una cabina accogliente, tranquilla, dotata di comfort sopra la media e, al tempo stesso, si richiede di vivere l'esperienza del volo in sé, di "sentire" il volo. Per rispondere a queste esigenze Boeing ha disegnato l'intero abitacolo con uno spazioso disegno del soffitto "a volta", dando una sensazione di ampiezza che avvolge il passeggero fin dal suo ingresso in cabina. Alle scelte architettoniche è stato associato anche un innovativo sistema di illuminazione - basato su luci a LED a intensità variabile e totalmente regolabile - che contribuisce a enfatizzare questo effetto di ampiezza e luminosità della cabina. Il maggior spazio in cabina ha consentito, inoltre, l'inserimento di sedute più larghe, sia in classe premium, che in economica, a tutto vantaggio della clientela. I corridoi sono più larghi della media attuale di circa 6 centimetri. E in un aeromobile così aumentato nelle dimensioni anche le cappelliere che ospitano i bagagli a mano beneficiano della maggiore estensione della cabina: sono più ampie sia in larghezza che in altezza. Questo ne facilita l'accesso e soprattutto consente a tutti i passeggeri di avere la sicurezza che il proprio bagaglio a mano sia vicino al sedile assegnato.



## OBLÒ & ILLUMINAZIONE

Un capitolo a parte meritano i finestrini, che sono forse l'elemento che colpisce di più il passeggero entrando per la prima volta sul 787: sono infatti più grandi del 65%! Grazie alla costruzione della fusoliera in materiale composito, i progettisti Boeing sono riusciti in un'impresa finora impensabile e cioè installare delle aperture di 48x28 cm, sostanzialmente dei veri finestrini e non degli oblò, capaci di offrire una visuale appagante anche dalle sedute centrali. E se non bastasse, il 787 manda in pensione anche le tendine di plastica, che vengono sostituite da un sistema di oscuramento elettronico che permette ai passeggeri di regolare cinque livelli di oscuramento secondo il loro gradimento. Ma il tema dell'illuminazione intelligente non resta confinato ai finestrini, infatti il Boeing 787 Dreamliner è dotato di un sistema d'atmosfera a LED modulabile e programmabile per ogni fase del volo che contribuisce a creare una situazione più confortevole e ha anche un effetto positivo sul benessere dei passeggeri.

## COMFORT DI BORDO

Questo è uno degli aspetti che rendono l'innovazione a bordo del Boeing 787 Dreamliner del tutto rivoluzionaria. Si tratta della pressurizzazione della cabina che è a un livello tale da ridurre gli effetti del jet lag. Sempre grazie all'utilizzo di materiali compositi in fusoliera, la pressurizzazione a 13.000 metri di quota crociera si traduce in cabina in una quota pari a 1830 metri. Che è una pressione sempre da alta montagna, ma decisamente più bassa degli attuali 2400 metri. Inoltre, a rendere migliore l'esperienza di volo contribuisce certamente il benefico effetto di un sistema di controllo dell'umidità tecnologicamente avanzato, che permette di contrastare il normale effetto di disidratazione dell'aria dovuto al condizionamento.

Ma oltre agli aspetti hardware del comfort, non bisogna dimenticare anche quelli software, che sono fondamentali per rendere unica l'esperienza di bordo. Per questo anche in termini di intrattenimento il Boeing 787 Dreamliner offre a tutti i passeggeri diverse modalità di fruizione interattiva (film, musica, riviste, giochi), ma soprattutto consentendo l'utilizzo del proprio schermo personale.





Foto Daniele Calabria



Foto Michela Celli

## CABIN

The cabin is one of the most innovative features of the 787, designed after careful market studies to identify what today's passengers want. Two of the most frequent requests were a welcoming and peaceful cabin with above-average comfort features, but also experiencing the flight: "feeling" the flight.

To respond to these needs, Boeing has designed the entire cabin with the spacious vaulted design of the ceiling to give a sense of wideness that welcomes passengers from the moment they enter. The architectural choices had also been associated with an innovative lighting system - with variable-intensity LED lights that can be regulated - and this helps emphasize the effect of wideness and luminosity of the cabin. The greater cabin space has also made it possible to provide wider seats in both Premium Class and Economy, all to our customers' benefit. The aisles are approximately 2.5 inches (6 cm) wider than usual. And in an aircraft that is larger in size, the overhead bins for hand luggage also benefit from the larger size of the cabin, as they are bigger in both width and height. This facilitates access and, above all, it ensures that all passengers can be sure that their hand luggage is close to their seat.

## WINDOWS AND LIGHTING

The windows merit discussion, as they are what strike passengers most when they first enter the 787: they are 65% larger! Thanks to the construction of the airform in composite materials, the Boeing designers were able to achieve an undertaking that has been unthinkable until now: installing windows measuring 19 x 11 inches (48 x 28cm), essentially real windows and not portholes, offering a wonderful view also from the middle seats. As if that were not enough, the 787 has also "retired" the pull-down plastic shades, which have been replaced by an electronic dimming system that allows passengers to regulate five levels of dimming. But the intelligent lighting system is not just about the windows.

The Boeing 787 Dreamliner also has a LED air-circulation system that can be regulated and programmed in every phase of the flight, making it more comfortable and offering passengers a positive sense of well-being.



Foto Emiliano Lisi

## COMFORT ON BOARD

This is one of the aspects that makes the innovation on the 787 Dreamliner so revolutionary. This involves cabin pressure that helps minimize the effects of jet lag. Thanks to the use of composite materials for the airform, cabin pressurization is set so that at the cruising altitude of 42,000 feet (13,000 meters), the cabin altitude is 6,000 feet (1,830 meters).

This is a high-mountain pressure, of course, but it is much lower than the current level of nearly 8,000 feet (2,400 meters). Furthermore, to offer a better flying experience, there is also a high-tech humidity-control system that helps fight normal dehydration due to air conditioning.

But in addition to the hardware effects of comfort, let's not forget those of software, which are fundamental for a unique experience on board. As a result, also with entertainment the Boeing 787 Dreamliner offers all its passengers various interactive experiences (movies, music, magazines, games), but above all it offers a personal screen.



## MOTORI

I motori del Boeing 787 Dreamliner sono Rolls-Royce. Si tratta di motori di ultima generazione, che lo rendono più veloce e riducono il consumo di carburante e, quindi, le emissioni e i costi di mantenimento. Gli innovativi scarichi "chevron" contribuiscono a rendere i propulsori all'avanguardia in termini di impatto acustico ambientale, con impronte sonore (vale a dire "fino a che distanza si sentono rombare") che permettono al 787 di atterrare e decollare da aeroporti dove vigono le più restrittive limitazioni in termini di decibel emessi.

## ALI

Le ali, anch'esse in materiale composito, sono state disegnate per "adagiarsi" sull'aria e seguirne il flusso, ottimizzando la portanza e minimizzando la resistenza (meno consumi). Con la loro inconfondibile tendenza a flettersi durante alcune fasi di volo, rendono il 787 unico.

## ANTITURBOLENZA

Grazie al sistema di "gust-suppression" che attiva dei sensori di movimento e utilizza dispositivi sensibili alla variazione di pressione, vengono minimizzati gli effetti della turbolenza, anticipando le eventuali correnti trasversali in arrivo e rendendo più confortevole il viaggio dei passeggeri.

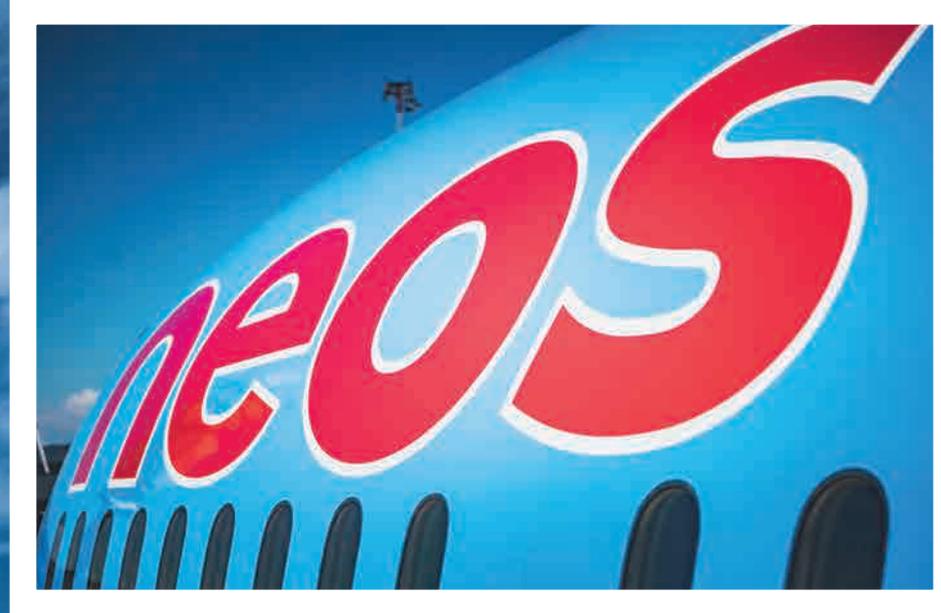


Foto Boeing

## ENGINES

The engines on the Boeing 787 Dreamliner are by Rolls-Royce. They are the latest-generation engines, making them faster and saving fuel, and thus with lower emission levels and maintenance costs. The innovative chevrons make these state-of-the-art engines by reducing noise levels, allowing the 787 to land and take off at airports with the most restrictive levels in terms of decibels.

## WINGS

The wings, also made of composite materials, have been designed to adapt to air flow more and follow it, optimizing lift and minimizing resistance (lower fuel consumption), with unmistakable flexing during certain flight phases, making the 787 unique.

## ANTI-TURBULENCE

Thanks to the gust-suppression system that activates movement sensors and uses sensitive devices when pressure varies, the effects of turbulence are minimized, anticipating cross-currents and making the passengers' flight more comfortable.

# UN SERVIZIO DI ALTA QUOTA

## 787 ENTERTAINMENT

### INTRATTENIMENTO INDIVIDUALE ON DEMAND.

Film, compilation musicali, giochi, informazioni ed info del volo, shopping e bar. Tantissimo intrattenimento a bordo del 787 Dreamliner per tutti i passeggeri, shopping e bar. 66 film: 12 new release, 12 late release, 36 classics, 2 chinese late release, 4 chinese classics; 5 sezioni: azione-thriller, commedia, avventura, drammatico, bambini; 5 lingue: italiano, inglese, spagnolo, francese, cinese. Musica, 319 titoli suddivisi in 10 playlist: power hits, relax time, rap italiano, golden hits, ritmo latino, dance lounge, hip hop mix, alternative, kids party, jazzando. 10 giochi: Garfield Kart Race, Monument Builders: Colosseum, Worms 3, Alice in Wonderland, Actua Golf 2, Family Quiz, Ultimate Word Search, Sunset Sudoku, Arkanoid, Superfrog, Freddi Fish 4. Intrattenimenti anche per i più piccoli con 9 film, 35 canzoni e 10 giochi. Un catalogo shopping e bar che l'utente potrà sfogliare dal proprio posto per comprare beni utili per la vacanza oppure ricordi della vacanza.

Tutti i clienti per la durata del viaggio potranno concedersi in qualsiasi momento un servizio dedicato ordinando comodamente dal proprio posto un drink, uno snack oppure un brindisi per festeggiare un momento speciale. Selezione di bevande alcoliche, analcoliche, snack dolci e salati ordinabili direttamente dall'in-seat video.

## CATERING A BORDO

Il servizio di bordo è per noi di assoluta importanza: sapere che i nostri clienti si sentano accolti e coccolati è la miglior soddisfazione! Ci impegniamo quotidianamente affinché ogni attività a bordo sia eccellente, con uno standard costante di qualità ed efficace nei tempi e nelle modalità di realizzazione. Il nostro personale è a completa disposizione degli ospiti, riservando attenzioni speciali per chi necessita di un'assistenza in più: le per-



Foto Boeing



Foto Michela Celli

sone anziane e i bambini soprattutto, che desideriamo possano vivere la magia e la straordinarietà di un viaggio tra i cieli. La gentilezza e un sorriso sono il biglietto da visita dei nostri equipaggi: vogliamo che i nostri clienti continuino a scegliere di volare con Neos per la relazione di fiducia che ci lega a loro.

## CLASSI DI SERVIZIO

Sui nostri voli sono presenti due classi di servizio: Premium ed Economy. Con i B787 l'esperienza di viaggio cambia molto rispetto alla precedente flotta di lungo raggio: si avranno più comfort, più intrattenimento, ambiente più ampio e con meno rumorosità e molto altro ancora. La classe di servizio in Premium si distingue per un diverso menu di bordo, una poltrona più spaziosa, pochette per il volo, un monitor individuale più grande ed una parte della cabina separata dagli altri passeggeri. I passeggeri di Economy godono comunque di un buon comfort in tutta la cabina ed hanno un monitor personale in ogni sedile. Tra questi è presente un'ulteriore zona riservata ai passeggeri che volessero acquistare i posti Economy Extra Plus, caratterizzati da: fast track in aeroporto, scelta del posto e check-in separato, hot towels e welcome drink. Il menu di bordo rimane il medesimo per i passeggeri di Economy ed Economy Extra Plus. Infine è possibile acquistare alcuni posti di Economy Extra situati nelle prime sezioni dell'aeromobile.

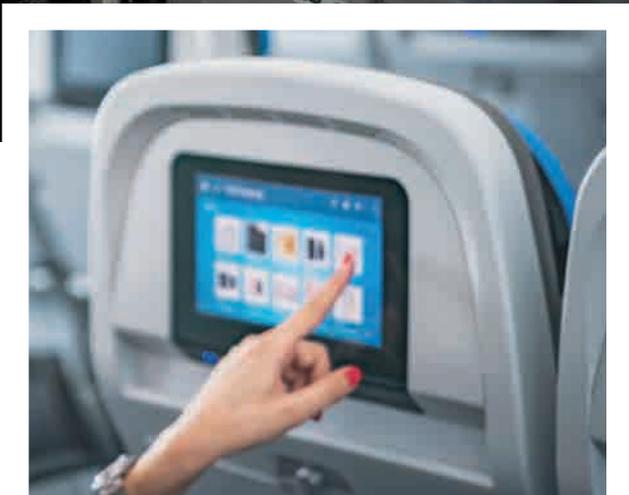


## HIGH-QUALITY SERVICE IN THE SKY

### 787 ENTERTAINMENT

#### INDIVIDUAL ENTERTAINMENT ON DEMAND.

Movies, music playlists, games, news, flight information, shopping, and a bar service. All passengers on the 787 Dreamliner will find tons of entertainment, along with shopping and drinks. We offer sixty-six movies, with twelve new releases, twelve late releases, thirty-six classics, two Chinese late releases, and four Chinese classics, divided into five sections: action-thrillers, comedy, adventure, drama, and children's movies, in five languages: Italian, English, Spanish, French, and Chinese. As to music, there are 319 titles divided into ten playlists: power hits, relaxation, Italian rap, golden hits, Latino rhythm, dance lounge, hip-hop mix, alternative, kids' party, and jazz. We also offer ten games: Garfield Kart Race, Monument Builders: Colosseum, Worms 3, Alice in Wonderland, Actua Golf 2, Family Quiz, Ultimate Word Search, Sunset Sudoku, Arkanoïd, Superfrog, Freddi Fish 4. There is also entertainment for little ones, with nine movies, thirty-five songs and ten games. A shopping catalogue and a bar where customers can leaf through available products at their leisure and buy what they need for their vacation or get mementos of their trip. Throughout the flight, passengers can take advantage of this special service, ordering a drink, a snack or some bubbly to celebrate a special anniversary - without ever leaving their seat. There is a selection of alcoholic and non-alcoholic beverages, as well as sweet and savory snacks that can be ordered from the in-seat video.



### CATERING ON BOARD

Service on board is important to us, and knowing our customers feel we take good care of them gives us great satisfaction! We work daily to make sure that every on-board activity is excellent, with an unchanging standard of quality, and effective time management and an approach to fulfillment. Our staff is always available for our guests and we pay special attention to those who need extra assistance: especially children and the elderly, whom we hope can experience the magic and uniqueness of a journey through the skies. Kindness and smiles are a mainstay with our crew: we want our customers to continue to choose to fly with Neos because of the trusted relationship that unites us.

### SERVICE CLASSES

We offer two classes of service on our flights: Premium and Economy. With the B787, the travel experience will be far different with respect to the previous long-haul fleet: greater comfort, more entertainment, more room, less noise, and much more. Our Premium class features a different menu, roomier seats, kits for the flight, bigger individual monitors, and a separate cabin. In any case, Economy passengers enjoy a comfortable flight throughout the cabin and each seat has a personal monitor. There is also another special area for passengers who chose Economy Extra Plus, with separate fast-track check-in at the airport, seat choice, hot towels, and a welcome drink. The menu on board is the same for Economy and Economy Extra Plus passengers. Lastly, several Economy Extra seats toward the front of the aircraft can be purchased.

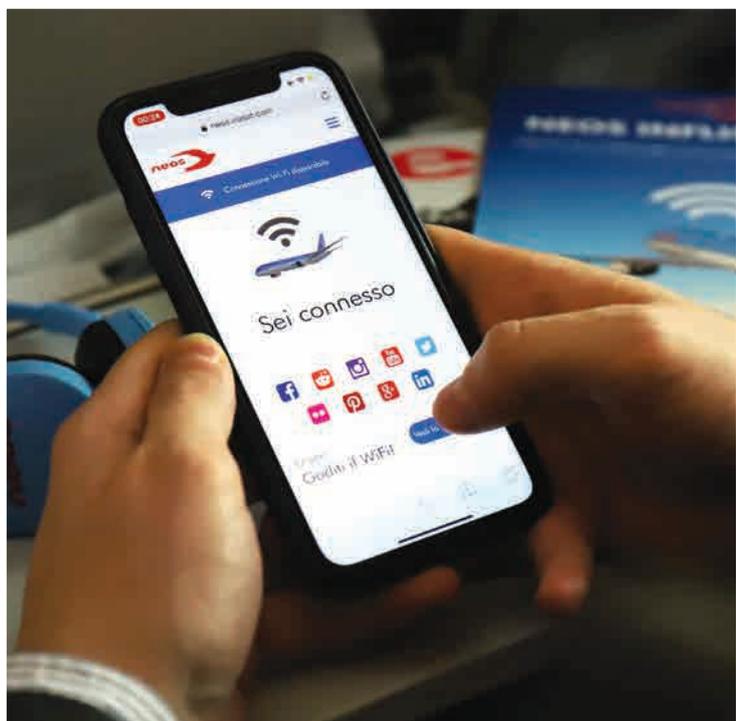
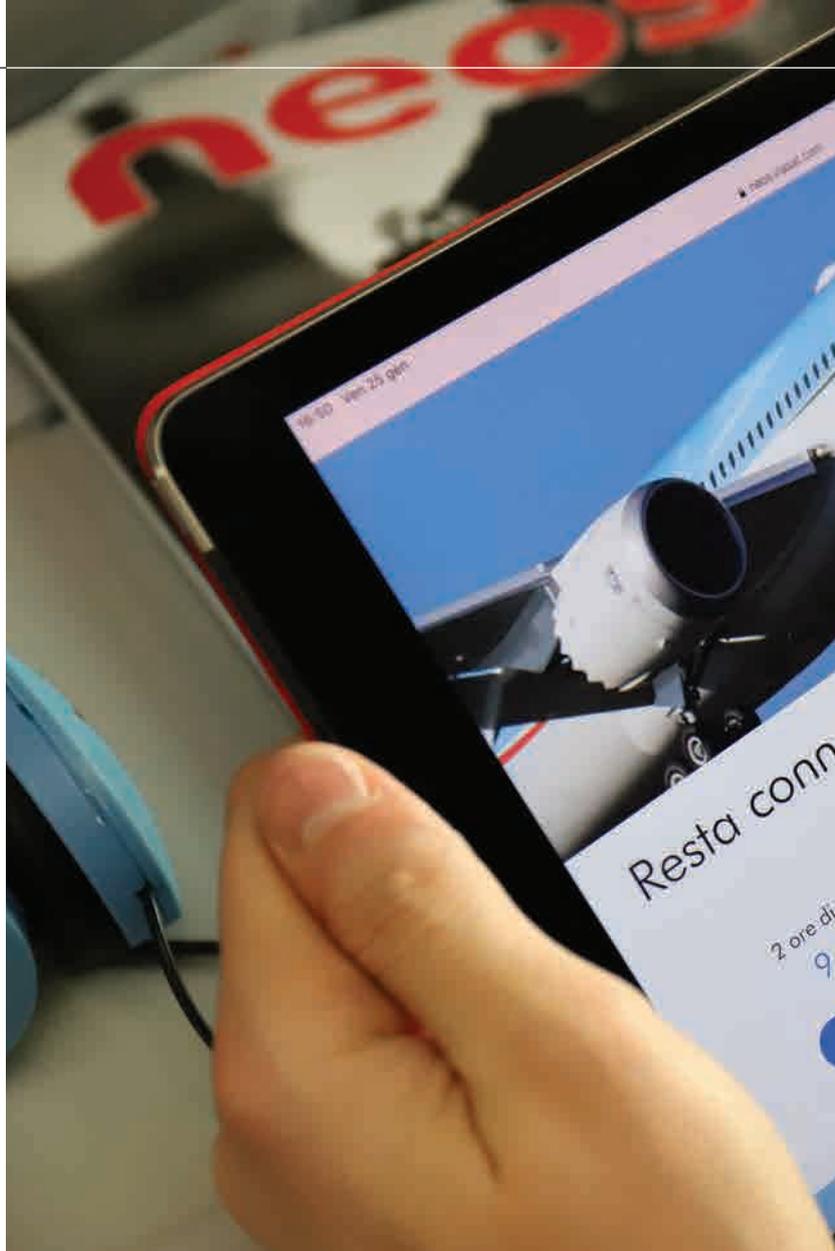
# WI-FI ONBOARD SHOPPING & BAR

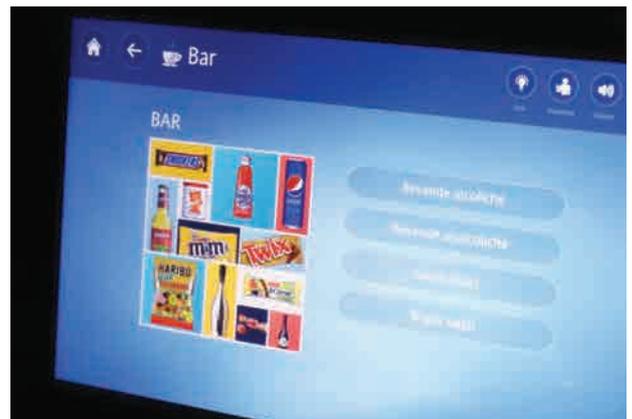
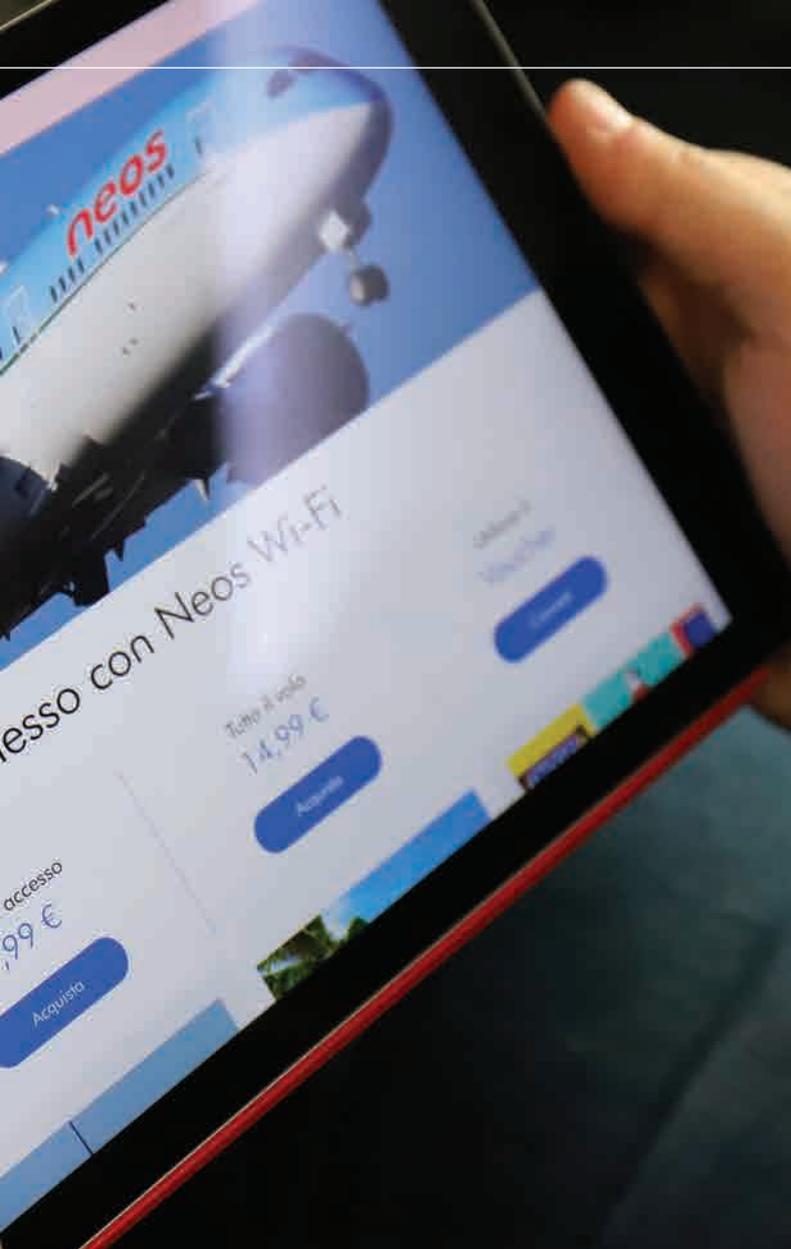
## WI-FI ONBOARD

Ti piacerebbe pubblicare sui social network la foto dello splendido tramonto scattata a 12.000 metri di altitudine o il selfie con gli amici galvanizzati per il viaggio che avete intrapreso? Non riesci a fare a meno di vedere l'ultima puntata della tua serie preferita? Con l'innovativo servizio "NEOS INFLIGHT WI-FI" adesso puoi farlo anche durante il volo! Nei nuovi Boeing 787 Dreamliner abbiamo infatti previsto una connessione internet Wi-Fi a banda larga di nuova generazione che raggiunge ben 12 Mbps. Stare seduto in aereo sarà esattamente come essere sul divano di casa potendo rimanere in contatto con i tuoi amici, familiari, colleghi, telefonare, inviare messaggi, postare sui social network, rispondere alle e-mail ed anche utilizzare i più famosi siti ed applicazioni per fare streaming di musica, film e serie TV. Acquistare il servizio è molto semplice: basterà collegarsi dal tuo dispositivo, scegliere il tipo di connessione e pagare con carta di credito. Se invece sceglierai di volare in Premium Class ed Economy Extra Plus il servizio ti sarà offerto gratuitamente da Neos! I nuovi satelliti geostazionari a cui si connette l'aeromobile hanno raggiunto una copertura mondiale molto estesa ma non ancora totale quindi la disponibilità del servizio varierà in base alla rotta del volo.

## SHOPPING & BAR

Ti piace fare shopping onboard? Cerchi prodotti alla moda? Un catalogo bar disponibile durante il volo? Allora il sistema di intrattenimento Neos è proprio quello che fa per te! Nel nostro catalogo a bordo non ti mancherà certo la scelta! Lasciati sorprendere dalla qualità e dalla convenienza delle proposte per realizzare una sessione di shopping anche ad alta quota. Un catalogo con idee regalo e prodotti esclusivi dove trovare le ultime uscite di cosmetici, prodotti per la cura della pelle, orologi, gioielleria, accessori di moda, giocattoli e souvenir Neos. Sfogliando il catalogo bar Neos durante il viaggio puoi ordinare una bibita, una bevanda alcolica, uno snack, champagne o cocktails. Un servizio complimentary che viene dato al passeggero per personalizzare il proprio volo acquistando prodotti di ottima qualità con un'ampia varietà. Puoi pagare i prodotti acquistati onboard in euro o con carta di credito senza commissioni.





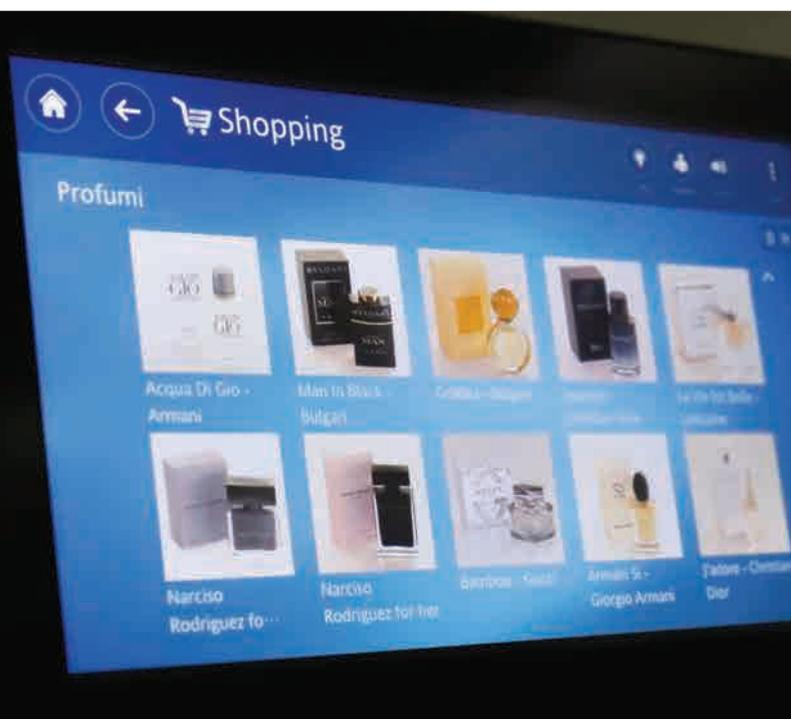
## INFLIGHT WI-FI, SHOPPING & BAR MENU

### INFLIGHT WI-FI

Would you like to post a photo of an amazing sunset taken at 40,000 feet to your social-media profiles or perhaps take a selfie of you and your friends excitedly embarking on a trip? Can't miss the latest episode of your favorite show? With the innovative "NEOS INFLIGHT WI-FI" service, now you can do all of these things during your flight! The latest Boeing 787 Dreamliners have a cutting-edge broadband Wi-Fi connection that boasts speeds of up to 12 Mbps. Sitting in an airplane will be just like sitting on your sofa at home, staying in contact with friends, family, and colleagues as well as making calls, sending messages, posting to social media, responding to emails, and even using the most famous sites and applications for streaming music, movies, and TV shows. Purchasing the service couldn't be easier - just log on to your device, choose the type of connection, and pay with your credit card. If you choose to fly in Premium Class or Economy Extra Plus, Neos offers the service for free! Today, there is a wide-ranging network of new geostationary satellites for airplanes to connect to, however, there is not yet full coverage around the world so the availability of the service is based on flight routes.

### SHOPPING & BAR MENU

Do you like shopping on board? Are you looking for fashionable products? A bar menu during your flight? Then Neos' entertainment system has everything you need! Our on-board catalogue certainly doesn't lack in selection! You will be surprised by the quality and affordability of the products as you go on a high-altitude shopping spree. The catalogue has gift ideas and exclusive products, featuring the latest in cosmetics, skin care, watches, jewelry, fashion accessories, toys, and Neos souvenirs. During your flight, you can also order a soft drink, an alcoholic beverage, a snack, champagne, or a cocktail right from the Neos bar menu. This complimentary service allows passengers to have a personalized experience, purchasing products of excellent quality and with a great deal of variety. You can pay for your products on board with euros or a credit card, without additional fees.



## BOEING 737-800 W

**Dimensioni e pesi**

Lunghezza	39,50 m
Apertura alare	35,7 m
Diametro fusoliera	3,76 m
Altezza	12,5 m
Superficie alare	128 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	41.000 kg
Peso max al decollo	79.010 kg
Passeggeri	186
Capacità combustibile	26.000 lt

**Propulsione**

Motore	2 turbofan CFM - CFM56-7B
Spinta	27.300 lb/12.200 kg/s

**Prestazioni**

Velocità max	870 km/h / Mach 0,82
Autonomia	5.600 km
Tangenza	12.500 m



Foto Carlo Curro

## BOEING 737-800 W

**Measurements and weight**

Length	39.5 m
Wingspan	35.7 m
Fuselage diameter	3.76 m
Height	12.5 m
Wing area	128 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	41,000 kg
Max. takeoff weight	79,010 kg
Passengers	186
Fuel capacity	26,000 lt

**Propulsion system**

Engine	2 turbofans CFM - CFM56-7B
Thrust	27,300 lbs/12,200 kg/s

**Performance**

Max. speed	870 km/h / Mach 0.82
Operating range	5,600 km
Service ceiling	12,500 m



Foto Carlo Curro

Foto Simone de Bernardi



Foto Massimo Andreina

## BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER

### Dimensioni e pesi

Lunghezza	54,94 m
Apertura alare	50,88 m
Altezza	15,85 m
Superficie alare	283 m <sup>2</sup>
Peso a vuoto	90.000 kg
Peso max al decollo	186.880 kg

### Propulsione

Motore	2 turbofan General Electric CF6-80C2
Spinta	60.030 lb / 27.013 kg/s

### Prestazioni

Velocità max	913 km/h / Mach 0.86
Autonomia	11.370 km

## BOEING 767-300 ERW MOONFLOWER

### Measurements and weight

Length	54.94 m
Wingspan	50.88 m
Height	15.85 m
Wing area	283 m <sup>2</sup>
Operating empty weight	90,000 kg
Max. takeoff weight	186,880 kg

### Propulsion system

Engine	2 General Electric turbofans CF6-80C2
Thrust	60.030 lb / 27.013 kg/s

### Performance

Max. speed	913 km/h / Mach 0.86
Operating range	11,370 km

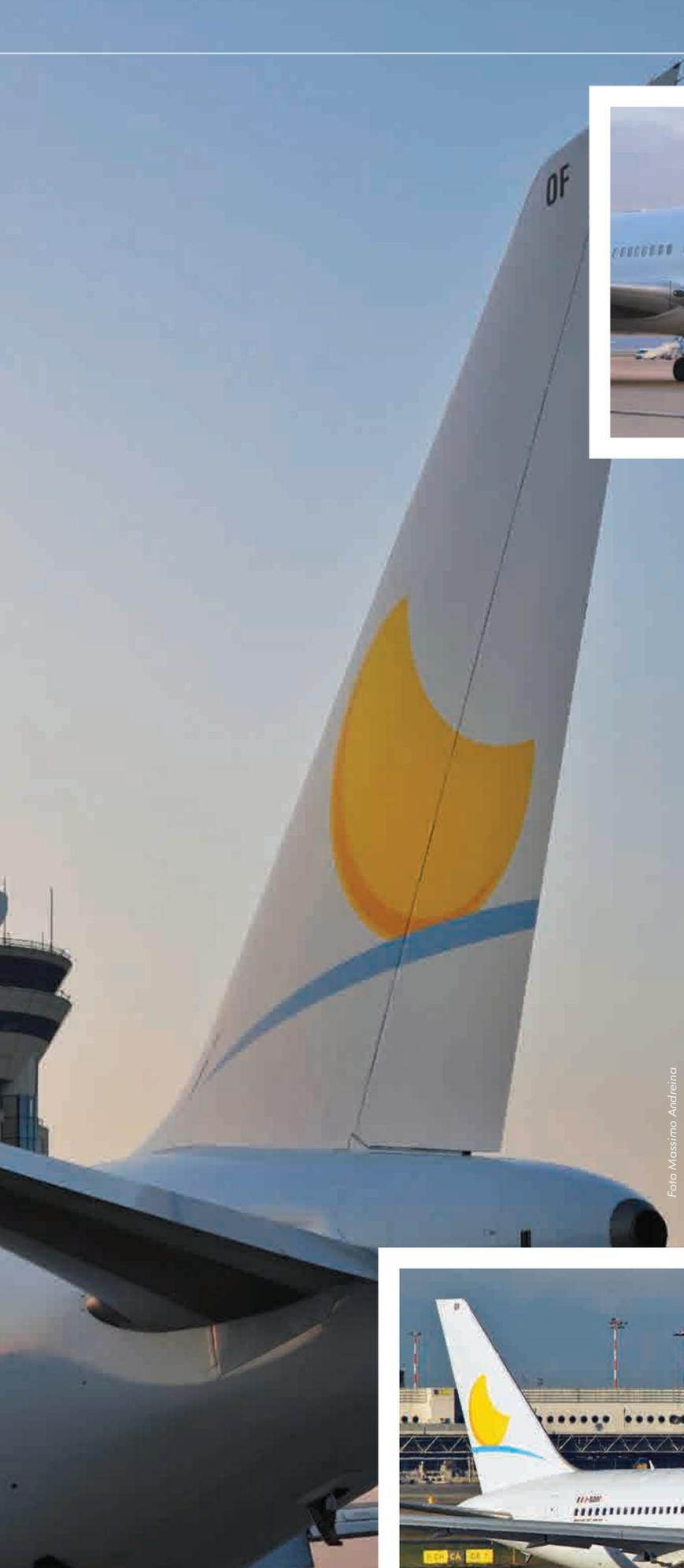


Foto Massimo Andreina



Foto Pini Spetter Club Verona

# QUALITÀ SUPERIORE ALLO STANDARD

## ECONOMY (DISPONIBILE SU B737, B767 E B787)

Fra i servizi della classe Economy: monitor 32 pollici alle pareti, sedili con rivestimento in pelle, auricolari di alta qualità in omaggio sul volo di andata, da utilizzare liberamente durante il soggiorno a terra e da conservare per il volo di rientro. Grappa di Nebbiolo di Barolo Batasiolo offerta a tutti i passeggeri sui voli di lungo raggio. Vassoio pasto rivisto e arricchito con nuovi antipasti e piatti caldi. Servizio di bevande non gasate, non sinteticamente edulcorate e senza caffeina, nel pieno rispetto delle raccomandazioni delle organizzazioni sanitarie. Vasta offerta di bevande: tè freddo, Ace, 4 tipi di succhi di frutta e birra. In più, offerta di vino bianco, rosso e spumante Batasiolo durante i servizi di snack, pranzo e cena. Alla fine di ogni servizio vengono offerte bevande calde, tè e caffè.

## ECONOMY EXTRA (DISPONIBILE SU B737, B767 E B787)

Per i passeggeri di classe economica in partenza dagli aeroporti di Milano Malpensa, Roma Fiumicino, Bologna, Mom-basa, Zanzibar, Nosy Be, Maldive, La Romana, Havana, Holguín, Cancún e Montego Bay per i voli di lungo raggio operati da aeromobile B767 è disponibile il servizio Economy Extra acquistabile al check-in o prenotabile tramite tour operator in agenzia o tramite il call center Neos al costo di 70 euro. Il servizio è disponibile anche per i voli di corto e medio raggio per le destinazioni Egitto, isole Canarie, Capo Verde, Tunisia, Portogallo, Emirati Arabi Uniti e Grecia, acquistabile al check-in al costo di 30 euro. Economy Extra vuol dire registrazione presso un banco dedicato e un canale preferenziale, o "fast track", per i controlli di sicurezza dove disponibile. Il posto a bordo ha maggiore spazio per le gambe. I posti con queste caratteristiche sono la prima fila, le uscite di emergenza e i posti nelle ultime file. Quelli in prima fila hanno la paratia divisoria davanti alla seduta a circa 50 cm mentre l'assegnazione dei posti in uscita di emergenza non è permessa ai bambini fino a 12 anni e ai passeggeri a mobilità ridotta. Nelle uscite di emergenza e in prima fila non è possibile inoltre sollevare il bracciolo.

## ECONOMY PREMIUM (DISPONIBILE SU B767)

A partire da dicembre 2015 Neos ha sostituito la classe Business con la classe Economy Premium proponendo un prodotto più aderente alle aspettative del viaggiatore che vuole concedersi qualcosa in più della classe Economy ma a un prezzo più contenuto della Business. La classe Economy Premium è infatti un'accogliente cabina con un numero limitato di posti che dispongono di un maggior spazio per le gambe rispetto ai posti di Economy. I sedili, molto simili a quelli di Economy, dispongono di un poggiatesta svincolato dal cuscino dello schienale regolabile sia in altezza che in larghezza, garantendo una corretta posizione della testa e del collo. Si potrà usufruire del check-in dedicato, del fast track, dell'imbarco prioritario, Vip lounge (dove disponibile) e di una franchigia bagagli da stiva di 30 kg. A bordo, per garantire un maggior comfort doteremo i nostri ospiti di una trousse di viaggio completa di calzini, mascherina per gli occhi, tappi per le orecchie, spazzolino da denti, dentifricio e burrocacao. Una scelta di piatti della tradizione italiana preparati singolarmente e serviti in stoviglie di porcellana caratterizzano il nostro servizio di bordo. A seconda della durata del viaggio verrà proposto un servizio che comprende un asciugamano caldo, un welcome drink, un aperitivo, un antipasto, un piatto principale, una bottiglietta di acqua naturale e un'ampia scelta di vini Docg di un importante produttore delle Langhe. Infine, per rendere la permanenza a bordo più piacevole abbiamo pensato a un sistema di intrattenimento individuale con iPad completo di film, musica, riviste/quotidiani e giochi. La cuffia a Sennheiser garantirà una migliore qualità dell'audio. La classe economy Premium è disponibile sui nostri aeromobili di lungo raggio.

## PREMIUM (DISPONIBILE SU B787)

La classe Premium si distingue per una serie di attenzioni riservate alla clientela: innanzitutto si tratta di posti collocati in una parte della cabina riservata e separata dagli altri passeggeri, le poltrone sono più spaziose e il menù di bordo è diverso. A ciascuno viene consegnata una pochette per il volo e anche un I-PAD per poter usufruire di un servizio di intrattenimento aggiuntivo rispetto a quello tradizionale a disposizione di tutti. Sui nuovi B787 Dreamliner il monitor personale è più ampio nel sedile del B787. Ma i vantaggi non sono esclusivamente in volo, infatti tutti i passeggeri della Economy Premium hanno una corsia dedicata per effettuare il check-in e, dove disponibile, il Fast Track, la corsia più rapida per i controlli di sicurezza in aeroporto.



Foto Massimo Andreina



## QUALITY THAT GOES BEYOND

### ECONOMY (AVAILABLE ON B737, B767 and B787)

The services offered by economy class include: 32" monitors on the walls, leather upholstery, free high-quality earphones on your outbound flight, which you can use during your stay and then again on your return flight. Nebbiolo di Barolo Batasiolo grappa is offered to all passengers on long-haul flights. The meal tray features new appetizers and hot dishes. Service includes non-carbonated beverages without artificial sweeteners or caffeine as per the recommendations of health organizations. A wide range of beverages: iced tea, five kinds of fruit juice, and beer. Plus, Batasiolo white, red, and sparkling wine during snack, lunch, and dinner service. At the end of every service, we offer hot beverages, tea, and coffee.

### ECONOMY EXTRA (AVAILABLE ON B737, B767 and B787)

Passengers in economy class departing from the airports of Milan Malpensa, Rome Fiumicino, Bologna, Mombasa, Zanzibar, Nosy Be, Maldives, La Romana, Havana, Holguín, Cancún, and Montego Bay on long-haul flights on B767 aircraft can upgrade to Economy Extra for 70 euros, which can be paid during check-in or reserved through the Neos call center. This service is also available for short- and medium-haul flights to Egypt, the Canary Islands, Cabo Verde, Tunisia, Portugal, the United Arab Emirates, and Greece, at a cost of 30 euros payable at check-in. Economy Extra means checking in at a special desk and a fast track for security checks, where available. The seats on the aircraft also offer extra legroom. They are located in the first row, the rows by the emergency exits, and the last rows. In the first row, there is a partition in front of the seat that is approximately 50 cm (19.6 inches) away. Children up to the age of 12 and passengers with limited mobility are not allowed to sit in the emergency exit rows. The armrest cannot be raised in the emergency exit rows or the first row.

### ECONOMY PREMIUM (AVAILABLE ON B767)

In December 2015, Neos replaced its Business Class with Economy Premium to offer a flying experience that caters to travelers who want something more than economy class but that is more affordable than business class. Our Economy Premium class is a comfortable cabin with a limited number of seats offering more legroom than Economy Class. The seats, similar to those in Economy Class, feature a headrest that is separate from the backrest, and that can be adjusted in both height and width to guarantee the best position for your head and neck. Economy Premium passengers have their own check-in desk and enjoy fast-track service, priority boarding, the VIP lounge, and 30 kg (66 pounds) of checked baggage. On board, we offer our Economy Premium passengers a travel kit with socks, an eye mask, earplugs, a toothbrush, toothpaste, and lip balm. Our in-flight service also features traditional Italian dishes that are individually prepared and served on porcelain plates. Depending on the length of your flight, you will be offered a hot towel, a welcome drink, an aperitif, an appetizer, a main course, a bottle of mineral water, and a wide variety of DOCG wines by a major winemaker from Piedmont's famous Langhe area. And to make your time on board even more enjoyable, we have created an individual entertainment system with an iPad complete with movies, music, magazines/dailies, and games. Our Sennheiser headphones guarantee a top-quality audio experience. The Economy Premium Class is available on long-haul flights.

### PREMIUM (AVAILABLE ON B787)

Premium is a cut above thanks to a selection of services offered to passengers: first and foremost, the seats are located in a reserved area of the cabin separate from other passengers, the seats are more spacious, and the food menu is different. Each passenger is given an amenity kit as well as an iPad with additional entertainment options that go beyond those available to everyone. The personal monitor on the new B787 Dreamliner is larger. But the extra perks are not just available during the flight: all Economy Premium passengers have a special check-in lane, and "Fast Track" service - the faster security-check lane in the airport - where available..

LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE E DISPONIBILE SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767.  
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS AND AVAILABLE ON FLIGHTS OPERATED WITH B737 AND B767.

## CANALE 3

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### POWER HITS

SOLO SU VOLI OPERATI  
CON B767-300

C'est la vie  
Achille Lauro  
Rolls Royce  
Achille Lauro, Boss Doms, Frenetik&Orang3  
Forza e Coraggio  
Alessandra Amoroso  
La fine del mondo  
Anastasio  
Da zero a cento  
Baby K  
One Kiss  
Calvin Harris, Dua Lipa  
Giant  
Calvin Harris, Rag'n'Bone Man  
Argentovivo  
Daniele Silvestri  
Complici  
Enrico Nigiotti ft Nannini  
Dall'alba al tramonto  
Ermal Meta  
Ho bisogno di credere  
Fabrizio Moro  
Holding out for you  
Fedez e Zara Larsson  
L'odore del caffè  
Francesco Renga  
A chi mi dice  
Il Volo  
Tutto tua madre  
J-AX  
Italiana  
J-AX & Fedez  
Bandita  
Jake La Furia  
My Bad  
Khalid  
Thunderclouds  
LSD  
Una grande festa  
Luca Carboni  
Los Angeles  
Luna  
HP  
Maluma  
Nothing Breaks Like a Heart  
Mark Ronson, Miley Cyrus  
Calma - Remix  
Pedro Capó, Farruko  
Cuore Rotto  
Rocco Hunt feat Gemitaz  
Con Altura  
Rosalia  
Cabriolet  
Salmo feat Sferaebbasta  
Il cielo nella stanza  
Salmo, NSTASIA  
Electricity  
Silk City  
Bottiglie rotte  
Subsonica  
Amore e Capoeira  
Takagi & Ketra, Giusy Ferreri, Sean Kingston  
La Luna e la Gatta  
Takagi & Ketra, Tommaso Paradiso,  
Jovanotti, Calcutta  
Vertigini  
Tedua, Chris Nolan  
Who do you love  
The chainsmokers  
Noi casomai  
Tromancino  
Leave a Light On  
Tom Walker

## CANALE 4

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### RELAX TIME

If I Ain't Got You - Piano & Vocal Version  
Alicia Keys  
Emoji - Acoustic  
Au/Ra  
Don't stop me  
Bowland  
Consequences - orchestra  
Camila Cabello  
Senza Fine  
Chiara Civello  
Nonno Hollywood  
Enrico Nigiotti  
Prima di ogni cosa  
Fedez  
You're Somebody Else  
Flora Cash  
Always  
Gavin James  
Pretty Shining People - Acoustic Version  
George Ezra  
Shotgun - Acoustic Version  
George Ezra  
Tutto tua madre  
J-AX  
Naked - Acoustic Version  
James Arthur  
Cicale e chimere  
Joe Barbieri, Tosca  
All of me  
John Legend  
1950  
King Princess  
Nothing Breaks Like a Heart - Acoustic Version  
Mark Ronson, Miley Cyrus  
Cherofobia  
Martina Attili  
Talk Tonight  
Oasis  
Excuses - Acoustic  
Olly Murs  
Promenades  
Piero Salvatori  
Galilei  
Remo Anzovino  
perdo le parole  
Riki  
Almeno pensami  
Ron  
Lullaby - Acoustic  
Sigala, Paloma Faith  
Oh Brother  
The Leading Guy  
La descrizione di un attimo  
Tromancino feat Jovanotti  
Per me è importante  
Tromancino feat Tiziano Ferro  
Alive - Acoustic  
Tom Grennan  
Go Tell Her Now - Acoustic  
Tom Odell  
Half as good as you  
Tom Odell, Alice Merton  
Just You and I - Live Session  
Tom Walker

## CANALE 5

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### GOLDEN HITS

Estranei a partire da ieri  
Alessandra Amoroso  
Quando nasce un amore  
Anna Oxa

Amici Mai  
Antonello Venditti  
Notte prima degli esami  
Antonello Venditti  
Convivendo  
Biagio Antonacci  
Strada facendo  
Claudio Baglioni  
Salirò  
Daniele Silvestri  
Più bella cosa  
Eros Ramazzotti  
Adesso tu  
Eros Ramazzotti  
Non voglio mica la luna  
Fiordaliso  
La donna cannone  
Francesco De Gregori  
Quelli che bempensano  
Frankie Hi-Nrg  
Meravigliosa creatura  
Gianna Nannini  
C'era un ragazzo che come me amava  
i Beatles e i Rolling Stones  
Gianni Morandi  
La mia banda suona il rock  
Ivano Fossati  
Dedicato A Te  
Le Vibrazioni  
Vieni da me  
Le Vibrazioni  
Il mio corpo che cambia  
Liffiba  
Mare Mare  
Luca Carboni  
Anna e Marco  
Lucio Dalla  
Attenti al lupo  
Lucio Dalla  
La prima cosa bella  
Nicola Di Bari  
Pensiero Stupendo  
Patty Pravo  
Celeste nostalgia  
Riccardo Cocciante  
Se mi chiami  
Rocco Hunt  
Giudizi universali  
Samuele Bersani  
Spaccacuore  
Samuele Bersani  
Albachiara  
Vasco Rossi  
Non l'hai mica capito  
Vasco Rossi

El Bano  
Enrique Iglesias  
Subeme La Radio  
Enrique Iglesias  
Nadie  
Farruko  
Krippy Kush  
Farruko, Bad Bunny, Rvssian  
El Anillo  
Jennifer Lopez  
HP  
Maluma  
Mala Mía  
Maluma  
Está Rico  
Marc Anthony, Will Smith, Bad Bunny  
Mi Mala  
Mau y Ricky feat Karol G  
Desconocidos  
Mau y Ricky, Manuel Turizo, Camilo  
Criminal  
Natti Natasha, Ozuna  
X - Remix  
Nicky Jam, J Balvin, Maluma, Ozuna  
Te Robaré  
Nicky Jam, Ozuna  
No Te Enamores  
Paloma Mami  
Calma - Remix  
Pedro Capó, Farruko  
Amigos Con Derechos  
Reik, Maluma  
Me Niego  
Reik, Ozuna, Wisin  
Duele  
Reik, Wisin & Yandel  
Sexo  
Residente  
Clandestino  
Shakira, Maluma  
Chantaje  
Shakira, Maluma  
Lindo Pero Bruto  
Thalia, Lali  
Aullando  
Wisin & Yandel, Romeo Santos

## CANALE 7

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### DANCE LOUNGE

405  
Addal  
Lies  
Addal  
Different World  
Alan Walker, K-391, Sofia Carson, CORSAK  
The Ocean  
Alex Uhlmann  
Fading - Rudimental Remix  
Alle Farben, ILIIRA, Rudimental  
Walk Away  
Alle Farben, James Blunt  
Hear Me Now  
Alok, Bruno Martini & Zeeba  
One Kiss  
Calvin Harris, Dua Lipa  
Giant  
Calvin Harris, Rag'n'Bone Man  
Promises  
Calvin Harris, Sam Smith  
Selfish  
Dimitri Vegas & Like Mike, Era Istrefi  
Take It  
Dorn Dolla  
Obsessed  
Dynoro, Ina Wroldsen  
One Last Time  
FTampa, Maggie Szabo  
Taboo  
Gale, Laurell

## CANALE 6

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

### RITMO LATINO

CIKA CIKA remix  
Ardian Bujupi, Farruko, Xhensila  
Sin Pijama  
Becky G, Natti Natasha  
Pa' Lllamar Tu Atención  
C. Tangana, Alizzz, MC Bin Laden  
Mala Mujer remix  
C. Tangana, Farruko, French Montana  
Robarte un beso  
Carlos Vives & Sebastian Yatra  
Pa Olvidarte - Remix  
ChocQuibTown, Zion & Lennox, Farruko,  
Manuel Turizo  
Mamita  
CNCO  
Reggaeton Lento  
CNCO  
Caliente  
Darell, Farruko  
Qué Tienes Tú  
Dicio, Jesús Reik, Mau y Ricky

LA SELEZIONE MUSICALE DI QUESTI PROGRAMMI NON È IN VENDITA PER OSSERVANZA DEI DIRITTI D'AUTORE E DISPONIBILE SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767.  
THE MUSIC SELECTION OF THESE PROGRAMS IS NOT FOR SALE, IN ACCORDANCE WITH COPYRIGHT LAWS AND AVAILABLE ON FLIGHTS OPERATED WITH B737 AND B767.

Is this love  
Komodo, Michael Shynes  
Born To Be Yours  
Kygo & Imagine Dragons  
Think About You  
Kygo, Valerie Broussard  
Nothing Breaks Like a Heart - Don Diablo Remix  
Mark Ronson, Miley Cyrus, Don Diablo  
Equinox  
Maroma  
Finally  
Maroma, Elenoir  
No Sleep  
Martin Garrix, Bonn  
Daylight  
NDPC  
I've learned  
Neimiy  
'74 - '75 - Radio Edit  
Paolo Pellegrino, Susan Tyler  
Body Funk - Edit  
Purple Disco Machine  
Leave The Sadness  
Santaray  
The Rhythm of the Night  
Sean Finn, Corona  
Electricity  
Silk City, Dua Lipa, Diplo, Mark Ronson  
Back To Life  
SJUR, Brandy Burnette  
Move On  
Tami  
Who Do You Love - R3HAB Remix  
The Chainsmokers, 5 Seconds of Summer, R3HAB  
Ready To Love  
The Magician  
Sleep  
TRXD  
Bright Lights  
Vandelux  
Fire in your eyes  
Willy Beaman, Brittany Foster

Come no  
Baby K  
Torna a casa  
Maneskin  
Le cose che canto  
Giusy Ferreri  
Posso  
Carl Brave Feat Max Gazzè  
Dalla tua parte  
Alessandra Amoroso  
Una canzone per Te  
Vasco Rossi  
Se piovesse il tuo nome  
Elisa & Calcutta  
Mondiale  
Emma  
Io mi innamorò ancora  
Ermal Meta  
Cherofobia  
Martina Attili  
Una storia importante  
Giorgia  
Per uno come me  
Negramaro  
New York  
Thegiornalisti  
Rambla  
Elodie Feat Ghemon  
Io non voglio  
Luca Carboni  
Femme  
Francesca Michielin  
Sale, amore e vento  
Tiromancino  
Non ti dico no  
Boombayah & Loredana Bertè  
Cabriolet  
Salmo Feat Sfera Ebbasta  
Mille giorni di te e di me  
Claudio Baglioni

Per un milione  
Boombayah  
Da zero a cento  
Baby K  
L'ultimo ostacolo  
Paola Turci  
Bottiglie rotte  
Subsonica  
La verità  
Vasco Rossi  
Possibili scenari  
Cesare Cremonini  
Riccione  
Thegiornalisti  
Soldi  
Mahmood  
Hola  
Marco Mengoni  
Solo una canzone  
Ex-Ottagio  
Sere nere  
Tiziano Ferro  
Happy Birthday  
Sfera Ebbasta  
Cosa ti aspetti da me  
Loredana Bertè  
Una vita in vacanza  
Lo Stato Sociale  
Il coraggio di andare  
Laura Pausini Feat. Biagio Antonacci  
I ragazzi stanno bene  
Negrita  
Fotografia  
Carl Brave Ft. F. Michielin & Fabri Fibra

My Way  
One Bit, Noah Cyrus  
Story of My Life  
One Direction  
What Makes You Beautiful  
One Direction  
Hey Ya!  
Outkast  
Happy  
Pharrell  
Nonono  
Pinguini Tattici Nucleari  
Ma il cielo è sempre più blu  
Rino Gaetano  
Wake Up  
Rocca Hunt  
Amore e capoeira  
Takagi & Ketra  
La luna e la gatta  
Takagi & Ketra  
L'esercito del selfie  
Takagi & Ketra  
Hey, Soul Sister  
Train  
Shut Up and Dance  
Walk The Moon  
Lush Life  
Zara Larsson

## CANALE 9

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RADIO ITALIA  
SOLOMUSICAITALIANA/  
RADIO ITALIA  
ONLY ITALIAN MUSIC

Per le strade una canzone  
Eros Ramazzotti Feat Luis Fonsi  
Senza farlo apposta  
Shade e Federica Carta  
Ti fa stare bene  
Caparezza  
I tuoi particolari  
Ultimo  
Cambia  
Le Vibrazioni  
Vulcano  
Francesca Michielin  
Mi farò trovare pronto  
Nek  
Bling Bling (Oro)  
Gué Pequeno  
Luci d'america  
Ligabue  
La ragazza con il cuore di latta  
Irama  
Chiaro di luna  
Jovanotti  
Cara Italia  
Ghali  
Il mondo prima di te  
Annalisa  
Rose viola  
Ghemon  
Baila (Sexy Thing)  
Zucchero  
Anche fragile  
Elisa

## CANALE 10

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

KIDS PARTY

Ho anche dei difetti  
Amedeo Preziosi, Riccardo Dose, Awed  
Da Zero a Cento  
Baby K  
Voglio ballare con te  
Baby K  
Roma - Bangkok  
Baby K, Giusy Ferreri  
Baciami  
Briga  
La notte vola  
Carolina Marquez  
No Brainer  
Dj Khaled  
Pumped Up Kicks  
Foster The People  
You're My Best Friend  
Glee Cast  
Ma anche no  
iPantellas  
Senza Pagare  
J-AX, Fedez  
Vorrei ma non posto  
J-AX, Fedez  
Can't Stop The Feeling!  
Justin Timberlake  
Woman Like Me  
Little Mix  
Run  
Lodovica Comello  
# fuori c'è il sole  
Lorenzo Fragola  
No New Friends  
LSD  
Uptown Funk  
Mark Ronson, Bruno Mars  
Better When I'm Dancin'  
Meghan Trainor  
Lips Are Movin  
Meghan Trainor  
We can't stop  
Miley Cyrus

## CANALE 11

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

JAZZANDO

Quimeras del Mar  
Antonio Lizana  
Moon River  
Aretha Franklin  
Solo Flight  
Benny Goodman  
Seven Come Eleven  
Benny Goodman Sextet, Benny Goodman,  
Charlie Christian  
What a Little Moonlight Can Do  
Billie Holiday, Teddy Wilson  
Ornithology  
Charlie Parker  
Autumn Leaves  
Chet Baker  
She was too good to me  
Chet Baker  
Qualcuno come te  
Chiara Civello  
Cuore in tasca  
Chiara Civello  
Parole Parole  
Chiara Civello  
La donna è mobile  
Cinzia Tedesco  
Take Five - Instrumental  
Dave Brubeck  
Nuages  
Django Reinhardt, Quintette du Hot Club de  
France  
Take the "A" train  
Duke Ellington  
Futura  
Enrico Pieranunzi, Simona Severini  
Summertime  
George Benson  
Pennsylvania 6-5000  
Glenn Miller  
St. Louis Blues  
Louis Armstrong  
St. James Infirmary  
Louis Armstrong & His Savoy Ballroom Five  
Accarezza me  
Massimo Ranieri  
Milestones  
Miles Davis  
Bye Bye Blackbird  
Miles Davis

## CANALE 8

120 MINUTI/ MINUTES STEREO

RADIO ITALIA COMPILATION  
LOVE 2019/  
RADIO ITALIA COMPILATION  
LOVE 2019

Poetica versione pianoforte  
Cesare Cremonini  
Poesia senza veli  
Ultimo  
Luna  
Los Angeles  
Bella e rovinata  
Irama  
2%  
Gué Pequeno Feat Frah Quintale  
Vita ce n'è  
Eros Ramazzotti  
Universale  
Benji & Fedè  
Voglio  
Marco Mengoni  
Sopra  
Gazzelle  
Quanto dura un'ora  
Malika Ayane  
Dedicato a Te  
Le Vibrazioni  
Respirare  
Subsonica  
Ed ero contentissimo  
Tiziano Ferro  
Ragazza magica  
Jovanotti

# ANDATA / OUTBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767 VARIABILE IN BASE ALLA DURATA DEL VOLO  
 FILMS OFFERED ON OUR B737 AND B767 FLIGHTS, DEPENDING ON THE DURATION OF THE FLIGHT

## BOHEMIAN RHAPSODY

*Bohemian Rhapsody*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Drammatico  
 Durata: 134 minuti  
 Regia: Bryan Singer  
 Cast: Rami Malek, Lucy Boynton, Gwilym Lee  
 Distrib: 20th Century Fox

Un'esaltante celebrazione dei Queen, della loro musica e del loro straordinario frontman Freddie Mercury. Freddie ha mandato in frantumi ogni stereotipo e convenzione divenendo uno dei performer più amati del pianeta.

*A foot-stomping celebration of Queen, their music and their extraordinary lead singer Freddie Mercury. Freddie defied stereotypes and shattered convention to become one of the most beloved entertainers on the planet.*



## SMALLFOOT

*Smallfoot - Il mio amico delle nevi*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Animazione, Bambini  
 Durata: 96 minuti  
 Regia: Karey Kirkpatrick  
 Cast: Channing Tatum, James Corden, Zendaya  
 Distrib: Warner Bros

Un giovane e brillante Yeti trova qualcosa che pensava non esistesse, un umano. La notizia di questo smallfoot gli procura la fama e una chance con la ragazza dei suoi sogni.

*A bright young Yeti finds something he thought didn't exist a human. News of this "smallfoot" brings him fame and a chance with the girl of his dreams.*



## MARY POPPINS RETURNS

*Il ritorno di Mary Poppins*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Drammatico, Famiglia  
 Durata: 130 minuti  
 Regia: Rob Marshall  
 Cast: Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda, Ben Whishaw  
 Distrib: Walt Disney Studios Motion Pictures

Questo nuovo sequel della Disney celebra lo spirito del racconto originale con una sensibilità più fresca. Mary Poppins è tornata per aiutare la nuova generazione dei Banks a ritrovare la gioia e la meraviglia da tempo perdute.

*Disney's all-new sequel celebrates the spirit of the original classic with a fresh sensibility. Mary Poppins is back to help the next generation of the Banks family find the joy and wonder missing in their lives.*



## CREED II

*Creed II*



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Azione, Drammatico  
 Durata: 130 minuti  
 Regia: Steven Caple Jr.  
 Cast: Michael B. Jordan, Sylvester Stallone, Tessa Thompson  
 Distrib: Warner Bros

Il secondo capitolo della storia di Adonis Creed segue la sua vita dentro e fuori dal ring alle prese con la notorietà, i problemi familiari e il suo continuo desiderio di diventare un campione.

*The next chapter in the Adonis Creed story follows his life inside and outside of the ring as he deals with new found fame, issues with his family, and his continuing quest to become a champion.*



## THE KID WHO WOULD BE KING

*Il ragazzo che diventerà re*



Nazione: Regno Unito  
 Anno: 2019  
 Genere: Avventura, Famiglia  
 Durata: 120 minuti  
 Regia: Joe Cornish  
 Cast: Louis Ashbourne Serkis, Tom Taylor, Rebecca Ferguson  
 Distrib: 20th Century Fox

Un'epica avventura che farà incontrare il mondo moderno con la magia di altri tempi. Alex pensa di essere solo un ragazzino qualunque fino a quando non si imbatte nella mitica spada nella roccia, Excalibur. In possesso dell'arma magica, deve unire amici e nemici per formare una squadra di cavalieri e, insieme al leggendario mago Merlino, affrontare la malvagia e ammaliatrice fata Morgana.

*Old school magic meets the modern world in this epic adventure. Alex thinks he's just another nobody, until he stumbles on the mythical Sword in the Stone, Excalibur. Now, he must unite his friends and enemies into a band of knights and, together with the legendary wizard Merlin, take on the wicked enchantress Morgana.*



# RITORNO / INBOUND

PROGRAMMAZIONE FILM SUI VOLI OPERATI CON B737 E B767 VARIABILE IN BASE ALLA DURATA DEL VOLO  
 FILMS OFFERED ON OUR B737 AND B767 FLIGHTS, DEPENDING ON THE DURATION OF THE FLIGHT

## CAN YOU EVER FORGIVE ME?

Potrai mai perdonarmi?



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Commedia, Drammatico  
 Durata: 106 minuti  
 Regia: Marielle Heller  
 Cast: Melissa McCarthy, Richard E. Grant, Dolly Wells  
 Distrib: 20th Century Fox

Lee Israel, acclamata biografa (e gattofila), tra gli anni '70 e '80 ha raggiunto il successo raccontando la vita di Katherine Hepburn, Tallulah Bankhead, Estée Lauder e della giornalista Dorothy Kilgallen.

*Lee Israel, the best-selling celebrity biographer (and cat lover), made her living in the 1970s and 80s profiling the likes of Katherine Hepburn, Tallulah Bankhead, Estee Lauder and journalist Dorothy Kilgallen.*



## A STAR IS BORN

È nata una stella



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Drammatico, Romantico  
 Durata: 136 minuti  
 Regia: Bradley Cooper  
 Cast: Bradley Cooper, Lady Gaga, Andrew Silverstein  
 Distrib: Warner Bros

Jackson Maine, esperto musicista, scopre e si innamora di Ally che fatica ad affermarsi. La donna ha abbandonato il suo sogno di diventare una cantante famosa, ma Jack la convince a tornare sul palco.

*Seasoned musician Jackson Maine discovers - and falls in love with - struggling artist Ally. She has just about given up on her dream to make it big as a singer... until Jack coaxes her into the spotlight.*



## CRAZY RICH ASIANS

Asiatici ricchi da pazzi



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Commedia, Romantico  
 Durata: 121 minuti  
 Regia: Jon M. Chu  
 Cast: Constance Wu, Henry Golding, Michelle Yeoh  
 Distrib: Warner Bros

La newyorchese Rachel Chu accompagna il suo ragazzo, Nick Young, al matrimonio del suo migliore amico a Singapore. Rachel scopre con sorpresa che Nick ha trascurato di menzionare alcuni dettagli chiave della sua vita.

*Native New Yorker Rachel Chu accompanies her longtime boyfriend, Nick Young, to his best friend's wedding in Singapore. Rachel is unprepared to learn that Nick has neglected to mention a few key details about his life.*



## FANTASTIC BEASTS: The Crimes of Grindelwald

Animali fantastici - I crimini di Grindelwald



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Avventura, Famiglia  
 Durata: 134 minuti  
 Regia: David Yates  
 Cast: Eddie Redmayne, Katherine Waterston, Dan Fogler  
 Distrib: Warner Bros

Sono passati alcuni mesi dalla cattura del Mago Oscuro Gellert Grindelwald. Ma, come da minaccia, Grindelwald sfugge alla detenzione e si dirige a radunare i suoi seguaci per mettere in atto il suo vero piano: sollevare i maghi purosangue contro tutte le creature non magiche.

*At the end of the first film, the powerful Dark wizard Gellert Grindelwald was captured. But, making good on his threat, Grindelwald escaped custody and has set about gathering followers, most unsuspecting of his true agenda: to raise pure-blood wizards up to rule over all non-magical beings.*



## AQUAMAN

Aquaman



Nazione: USA  
 Anno: 2018  
 Genere: Azione  
 Durata: 143 minuti  
 Regia: James Wan  
 Cast: Jason Momoa, Amber Heard, Willem Dafoe  
 Distrib: Warner Bros

Un'avventura ricca di azione che abbraccia l'enorme mondo sottomarino dei sette mari. "Aquaman" racconta la storia delle origini di Arthur Curry, per metà umano e per metà atlanteo, e del viaggio della sua vita.

*An action-packed adventure that spans the vast, visually breathtaking underwater world of the seven seas, "Aquaman" reveals the origin story of half-human, half-Atlantean Arthur Curry and takes him on the journey of his lifetime.*



# APP NEOS ENTERTAINMENT

Il nuovo sistema Board Connect © installato sulla flotta B767 di lungo raggio, offre un servizio wireless che permette di accedere a contenuti come film, giochi, riviste, musica e molto altro in maniera completamente autonoma e indipendente. Il sistema è una distribuzione wireless di contenuti di intrattenimento quali Film, Giochi, Riviste e Musica, accessibile in maniera totalmente indipendente, da ogni ospite dotato di dispositivo "smart" (tablet, smartphone con SO Android o iOS e dotato di connessione WiFi). Scarica subito Neos Entertainment sul tuo tablet o smartphone. Cerca su Google Play e Apple Store vi permetterà di godervi visioni di contenuti di intrattenimento che potrete vedere in qualsiasi momento, interrompere e riprendere a vostro piacimento, insomma un vero e proprio sistema On-Demand.

## IPAD: INTRATTENIMENTO IN LIBERTÀ

Per ogni passeggero della classe Economy Premium sui Boeing 767-300ERW, l'intrattenimento di bordo con l'app Neos Entertainment diventa personalizzato grazie alla possibilità di utilizzare gratuitamente un iPad ed avere accesso a numerosi contenuti multimediali. Durante le ore di volo comodamente seduti in poltrona, si può decidere cosa fare: la scelta è il vero valore aggiunto, in quanto è possibile godere la visione di una selezione di pellicole cinematografiche, oppure leggere alcune riviste, ascoltare compilation musicali o in alternativa intrattenersi con dei giochi. Soprattutto la parte cinematografica può contare su titoli che raccolgono diversi generi. Per gli appassionati del fantasy sono disponibili: *Fantastic Beasts* e *Aquamen*. Per chi è amante delle trame appassionanti e drammatiche la scelta è ampia: *Bohemian Rhapsody*, *Creed 2*, *Can You forgive me?*, *A star is Born* con la splendida coppia Bradley Cooper e Lady Gaga. Per chi preferisce distrarsi con un genere più leggero come la commedia, la scelta può ricadere su *Crazy rich Asians*. Per coloro che prediligono i film d'azione la scelta può essere *The Kid Who Would Be King*. Per i più piccini sono disponibili i film *Mary Poppins Returns* e *Smallfoot*.

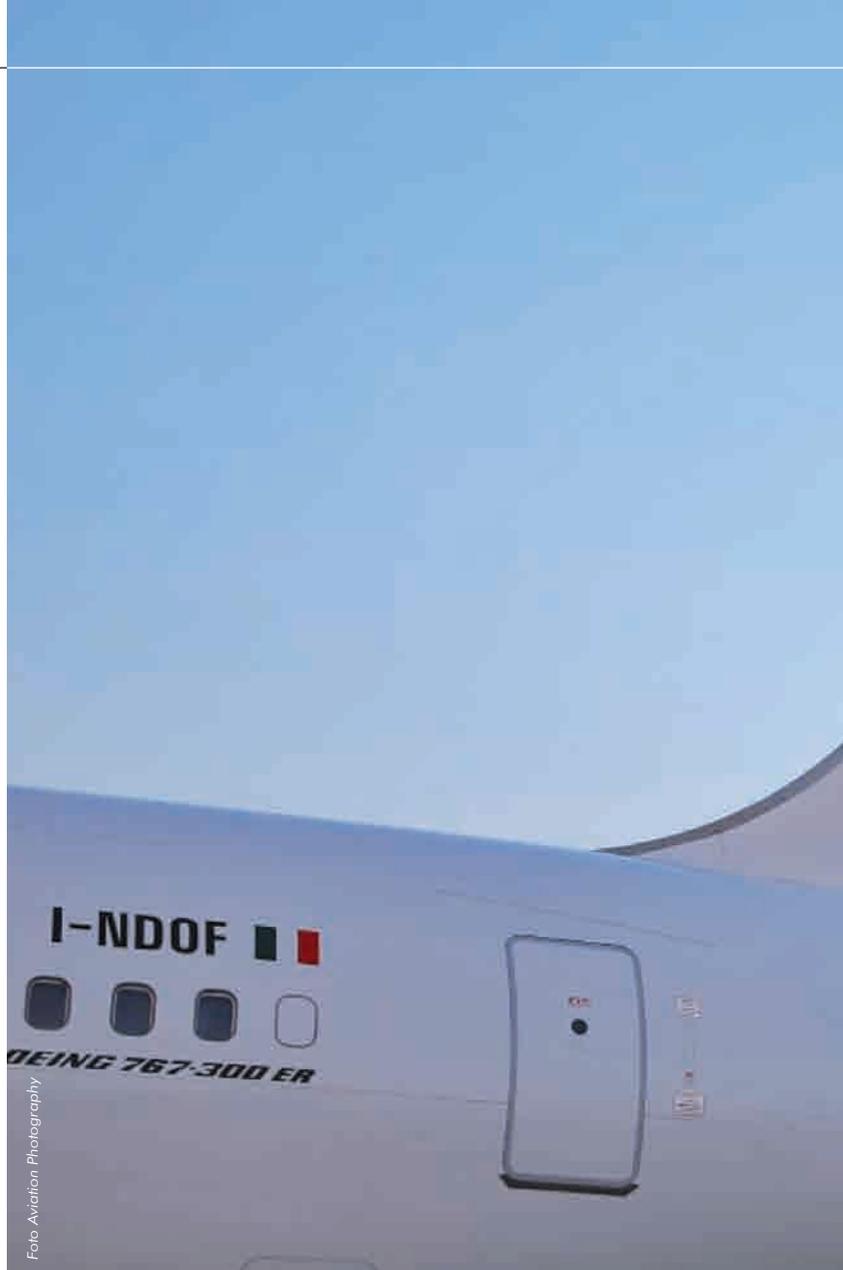


Foto Aviation Photography



Foto Massimo Andreina



SCARICA L'APP NEOS  
ENTERTAINMENT  
DOWNLOAD THE NEOS  
ENTERTAINMENT APP

DISPONIBILE SU: / AVAILABLE AT:



## NEOS ENTERTAINMENT APP

The new Board Connect © system installed on the long-range 767 fleet offers a wireless system for independently accessing content like films, games, magazines, music and much more. The wireless entertainment system with films, games, magazines and music can be accessed by all passengers independently as long as they have a "smart" device (a Wi-Fi-enabled tablet or smartphone with Android or iOS operating systems). Download the Neos Entertainment app now on your tablet or smart phone. Look for it on Google Play or in the Apple Store so you can enjoy entertainment content whenever you want, pausing it and returning to watch whenever you feel like it. In other words, a true on-demand system.

## iPAD: ENTERTAINMENT FREEDOM

Every passenger in Economy Premium class on our Boeing 767- 300ERW aircraft gets customized in-flight entertainment, as they can use an iPad free of charge with a menu accessing a wide variety of multimedia content.

During your flight, you can decide what you prefer from the comfort of your own seat: choice is the real added value here, as you can enjoy a selection of movies, read magazines, listen to music compilations or play games. The cinema menu offers a selection of movies from different genres. For fantasy fans, there are: Fantastic Beasts and Aquamen. For those who love exciting and dramatic plots the choice is wide: Bohemian Rhapsody, Creed 2, Can You forgive me ?, A star is Born with the beautiful couple Bradley Cooper and Lady Gaga. For those who prefer to distract themselves with a lighter genre like comedy, the choice may fall on Crazy rich Asians. For those who prefer action films, the choice can be The Kid Who Would Be King. For the little ones, the films Mary Poppins Returns and Smallfoot are available.

# COSA POSSO PORTARE?

VI CHIEDIAMO DI SPENDERE CINQUE MINUTI IN PIÙ DEL VOSTRO TEMPO E, IN CASO DI DUBBIO, LASCIARE A CASA TUTTI I PRODOTTI POTENZIALMENTE PERICOLOSI

Lo sapevate che moltissimi articoli di uso comune sono vietati al trasporto in aereo? Avete mai ripensato a tutti gli oggetti che avete messo nella vostra valigia? Ecco alcune cose alle quali non avete mai pensato e che potrebbero crearvi problemi in aeroporto.

## LE BATTERIE AL LITIO

Difettose, non installate nei propri dispositivi o non isolate correttamente possono generare dei corti circuiti tali da generare incendi. Le batterie al litio di scorta sono severamente vietate nel bagaglio da stiva e soggette a limiti anche se installate all'interno del proprio dispositivo. Consigliamo di trasportarle sempre nel bagaglio a mano.

## LE SIGARETTE ELETTRONICHE

Possono attivarsi accidentalmente e, surriscaldandosi, generare incendi. E' per questo che dal 2015 le autorità aeronautiche ne hanno vietato il trasporto nel bagaglio da stiva. Vi ricordiamo che sui nostri voli il divieto di fumo è esteso anche alle sigarette elettroniche e che i dispositivi di bordo sono in grado di rilevare il vapore generato da esse.

## I BAGAGLI C.D. "SMART"

I bagagli smart sono ammessi in cabina a condizione che siano dotati di batterie rimovibili e che rispettino i limiti di peso e di dimensioni previsti. La batteria può restare nell'alloggiamento, a condizione che la valigia resti completamente spenta. I bagagli smart sono ammessi in stiva a condizione che la batteria venga rimossa e trasportata in cabina.

## I FIAMMIFERI

Sono severamente vietati al trasporto nel bagaglio da stiva ed a mano. Potrete portarvi solo una piccola scatola all'interno delle vostre tasche.

## LE VERNICI E SOLVENTI VARI

Sono tutti altamente infiammabili ed estremamente pericolosi in caso di sversamento. Acquistatele quando arrivate a destinazione.

## VEICOLI MOTORIZZATI PER USO PERSONALE

Non sono ammessi a bordo dei nostri voli veicoli motorizzati per uso personale quali hoverboard, mini Segway e tavole a due ruote con bilanciamento intelligente o automatico. A bordo dei voli Neos è vietato il trasporto di tali veicoli, con o senza batterie, sia come bagaglio in stiva sia come bagaglio a mano.



Scarica qui la nostra Guida, un'utile strumento da utilizzare per ogni tuo prossimo viaggio

Per maggiori informazioni sugli articoli vietati al trasporto aereo potete consultare il nostro sito alla pagina web [http://www.neosair.it/it/prima\\_del\\_volo/articoli\\_soggetti\\_restrizioni](http://www.neosair.it/it/prima_del_volo/articoli_soggetti_restrizioni).



## TRAVELING SAFELY

### WHAT CAN I BRING?

PLEASE TAKE FIVE MINUTES TO READ THIS CAREFULLY. IF YOU ARE UNSURE, LEAVE HOME ANY POTENTIAL DANGEROUS ITEMS.

Did you know that many everyday articles cannot be brought on board? Have you ever thought about all the items you've put in your suitcase?

Here are a few suggestions to avoid problems at the airport.

### LITHIUM BATTERIES

If defective, not installed in their own devices or not properly insulated, they can generate short circuits that can generate fires. Spare lithium batteries are strictly prohibited in hold baggage and subject to limits even if installed inside your device. We recommend you to carry them in your hand luggage.

### ELECTRONIC CIGARETTES

They can turn on accidentally, get hot and generate a fire. This is why aviation authorities banned the transport in the hold baggage.

We remind you that on our flights the smoking ban is also extended to electronic cigarettes and that the on-board smoke detectors are able to detect the steam they generate.

### SMART BAGGAGE

Smart bags are allowed in the cabin if the battery is removable and within the cabin baggage size and weight limits.

The battery can remain installed as long as the smart bag is completely powered off. Smart bags are permitted as checked baggage if the battery is removed and carried in the cabin.

### MATCHES

No matches are allowed in checked baggage or hand luggage. You can only bring a small box in your pockets.

### PAINTS AND SOLVENTS

All of these products are highly flammable and extremely dangerous if they leak. Purchase them at your destination.

### PERSONAL MOTORIZED VEHICLES

For safety reasons, we can't accept personal motorized vehicles such as hoverboards, mini-Segways and smart or self-balancing wheels on our flights. Neos prohibits the carriage of all such devices - with or without batteries - as checked-in or carry-on baggage.



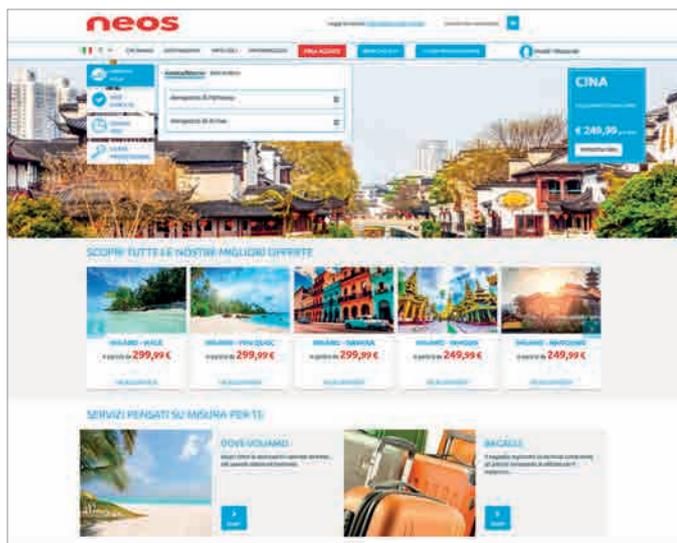
Download here our Guide,  
a useful tool to use  
for your next trip

For more information please visit our website at  
[https://www.neosair.it/en/before\\_the\\_flight/restricted\\_articles](https://www.neosair.it/en/before_the_flight/restricted_articles)

# ACQUISTA IL TUO BIGLIETTO DI SOLO VOLO IN APPENA 3 CLICK

## PRENOTAZIONE ONLINE

Un percorso guidato permette di selezionare le date e le tratte di tuo interesse, di conoscere la disponibilità per il volo richiesto, di scegliere la classe tariffaria e di effettuare il pagamento tramite carta di credito. I documenti di viaggio, da presentare al check-in dell'aeroporto al momento della partenza, ti verranno inviati via mail. Per chi non utilizza il web è attivo un servizio di informazioni e prenotazioni al numero verde gratuito 800-325955.



## WEB CHECK-IN ONLINE

### WEB CHECK-IN ONLINE



Il servizio è GRATUITO e disponibile a partire da 48 ore prima fino a 3 ore prima della partenza del volo dagli aeroporti italiani ed esteri (ove disponibile).

Per tutti i voli in partenza da paesi Extra Schengen, tutti i passeggeri sono tenuti a presentarsi obbligatoriamente ai banchi di check-in per la verifica dei documenti e la ristampa delle carte d'imbarco. Qualora il passeggero trasportasse dei bagagli da spedire, dovrà presentarsi presso i banchi di registrazione Neos entro 2 ore dalla partenza.

Ricordiamo che presso i banchi di registrazione ed i gate d'imbarco Neos sono posizionati i dimensionatori per i bagagli da cabina; sarà cura del personale di terra effettuare le verifiche di compatibilità fra il bagaglio del passeggero e le regole d'imbarco in cabina. In caso di mancato rispetto, il bagaglio dovrà essere necessariamente stivato previo supplemento di costo.

Il servizio di Web Check-in per i voli Secure Flight (Cancun, Havana, Holguin, Cayo Largo, Varadero, Montego Bay) è disponibile a partire da 24 ore prima fino a 3 ore prima della partenza del volo.

## NEOS ENTERTAINMENT



Più piacevole e confortevole il viaggio a bordo di Neos per tutti i clienti, con il nuovo sistema Boardconnect® installato sulla flotta Neos B767. Vi ricordiamo di installare prima del volo sul vostro dispositivo l'applicazione NEOS ENTERTAINMENT disponibile e scaricabile su Apple Store e Android Store.



## PURCHASE YOUR AIRLINE TICKET WITH JUST THREE CLICKS

### ONLINE RESERVATIONS

Follow the instructions to choose the dates and routes you want, find out if the flight you're interested in is available, choose your rate class and pay by credit card. Your travel documents, which must be presented when you check in at the airport for departure, will be sent to you by email. If you do not use the Internet, you can call our information and reservation service at toll-free number 800-325955.

### ONLINE CHECK-IN

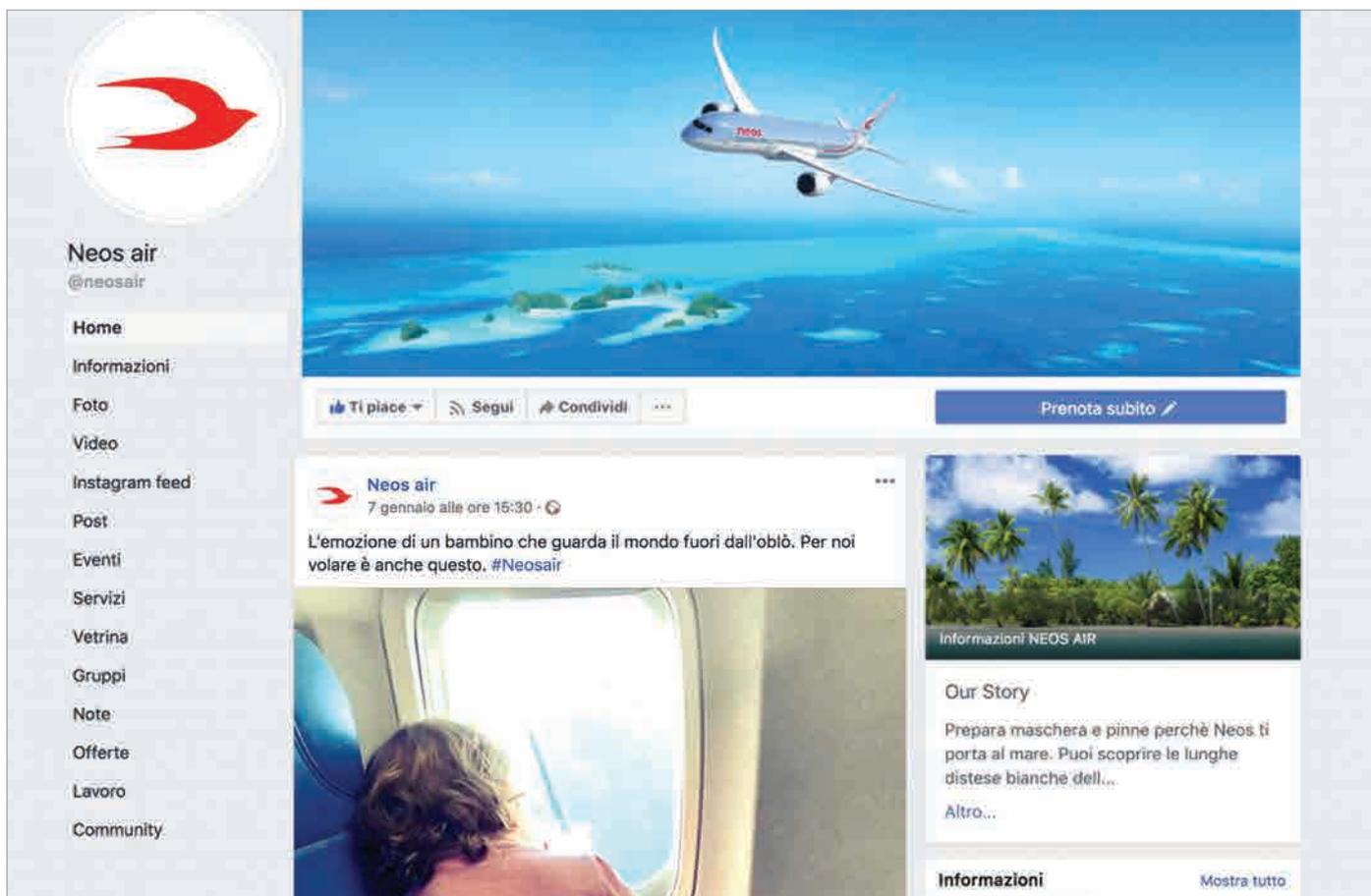
The service is FREE and available from 48 hours until 3 hours before your scheduled flight departure from Italian and foreign airports (where available). For all flights departing from Extra Schengen countries, all passengers are required to present themselves to the check-in desks for the verification of documents and the reprinting of boarding passes. Should the passenger carry baggage to check-in, he will have to show up at the Neos check-in desks within 2 hours of departure.

We remind you that cabin baggage size control posts are placed by the Neos check-in desks and boarding gates; ground crew is in charge of checking the compatibility between the passenger's baggage size and the cabin boarding rules. In case of not complying, the baggage will be necessarily stowed upon payment of additional charge.

The Web Check-in service for Secure Flight (Cancun, Havana, Holguin, Cayo Largo, Varadero, Montego Bay) is available from 24 hours before up to 3 hours before flight departure.

### NEOS ENTERTAINMENT

Traveling with Neos is more relaxing and comfortable for all passengers thanks to the new Boardconnect® system installed on the Neos B767 fleet. Remember to install the NEOS ENTERTAINMENT app on your device before your flight; it can be downloaded from the Apple Store and the Android Store.



## FACEBOOK NEOSAIR

Segui Neos sulla pagina di Facebook, il più popolare tra i social network al mondo. Vieni a trovarci per restare aggiornato e conoscere le nostre novità!

### NEOSAIR FACEBOOK PAGE

Follow us on facebook, the world's most popular social network. visit us to stay up to date and discover all our new offers!

Segui Neos su:  
Follow Neos on:



ViaMilano Parking  
Official Airport Parking

## Il parcheggio che conviene è dentro l'aeroporto.

Acquista online i parcheggi ufficiali degli aeroporti.  
Scopri tutte le novità a te dedicate.



ViaMilano Parking è  
Linate  
Malpensa  
Orio al Serio

# GUIDA ALLA COMPILAZIONE

GUIDE TO FILLING OUT THE CARDS

GLI ASSISTENTI DI VOLO SONO A VOSTRA DISPOSIZIONE PER AIUTARVI A COMPILARE CORRETTAMENTE I DIVERSI MODULI

OUR FLIGHT ATTENDANTS ARE HAPPY TO HELP YOU FILL OUT THE FORMS CORRECTLY.

## TANZANIA

**EAST AFRICAN COMMUNITY**  
TIF 10

**THE UNITED REPUBLIC OF TANZANIA**  
ENTRY / ARRIVAL DECLARATION FORM/FOMU YA KUINGIA/Form D'ENTRE  
(Immigration Regulations 1997)

Please Complete in Capital Letters/Tufadhali Jaza kwa Herufi Kubwa / Completez en majuscule s'ilvous plait  
Пожалуйста, заполните печатными буквами

Surname /Jina la Ukoo/Nom de Famille/Фамилия <b>COGNOME</b>	Other name /Majina mengine / Prenoms/Имя <b>NONE</b>
Passport No/Nambari ya Pasi/Numero de passeport № Паспорта <b>NR. PASSAPORTO</b>	Place and Date of Issue of Passport Mahala na Tarehe ya kutolewa } <b>LUOGO</b> Place et date de délivrance } <b>DATA</b> Дата окончания паспорта } <b>DI EMISSIONE</b>
Date and place of Birth Tarehe na mahali pa kuzaliwa } <b>DATA E LUOGO</b> Date et lieu de Natissance } <b>DI</b> Дата и место рождения } <b>NASCITA</b>	Nationality Utifa } <b>STATO</b> Nationalite } <b>DI</b> Национальность } <b>RESIDENZA</b>
Male/Mme/Masculin/профессия } <b>UOMO</b> Female/Mke/Feminin/Женщина } <b>DOVNA</b> Occupation } <b>PROFESSIONE</b>	Country of current Residence Nchi unatoishi } <b>STATO</b> Pays de residence } <b>DI</b> Гражданство } <b>RESIDENZA</b>
Number of other persons travelling on your passport Idadi ya wengine waiwasafiri kwa kutamia pasi yako } <b>NUMERO</b> Nombre de personnes voyageant sur votre passport } <b>DI</b> Количество людей описанных в паспорт } <b>PROFESSIONE</b>	Intendend length of stay Siku utakazoka (siku) } <b>DURATA</b> Duree du sejour (jours) } <b>DI</b> Количество дней пребывания } <b>PROFESSIONE</b>
No. of Males } <b>NUMERO</b> № мужчин } <b>DI</b> No. of Females } <b>NUMERO</b> № женщин } <b>DI</b>	Flight / vessel No Nambari ya chombo } <b>NR. VOLO</b> No de vol } <b>(NO. ...)</b> Номер рейса } <b>(NO. ...)</b>
Purpose of travel/visit (Fill from overleaf 1,2, ..... 8 as appropriate) Sababu ya kuingia (angalia ukarasa wa nyuma 1,2, ..... 8 kama ifaavyo) } <b>MOTIVO DEL VIAGGIO</b> Object de votre sejour/duree ( voir au verso 1,2, ..... 8) Any other (special) / sababu nyengine / Autres specifics } <b>DATA</b> Цель митра (поставьте цифрой от 8)	
Physical address while in Tanzania /Anwani nchini Tanzania/Adresse en Tanzanie /Адрес в Танзании i) P.O.Box (Boite Postale) (почтовый индекс) ..... ii) Street (Mtaa/Rue/улица) ..... iii) Plot Number (Namiba ya Kitabu/номер дома) ..... iv) Town (Mjini/Ville/город) ..... v) Tel No/Nambari ya simu/Numero du Telephone/Номер телефона ..... vi) Hotel (Hoteli/ L'Hotel/Отель) ..... vii) Contact Person or Institution/Mwenyeji Wako ama Asasi/Personne/ Institution Visite/Контактное лицо	
Mode of Travel / Namna ya Usafiri / Moyen de transport / Вид транспорта при путешествии Air/Ndege/Avion/Авиа <input type="checkbox"/> Water/Maji/Maritiem/Водный <input type="checkbox"/> Rail/Reli/Train/Поезда <input type="checkbox"/> Road/Barabani/Route/Дорога <input type="checkbox"/>	
Date / Tarehe / Date/Дата	Signature/Saini/Signature/Подпись

## MALDIVE/MALDIVES

**WELCOME TO MALDIVES**  
**MALDIVES IMMIGRATION**  
ARRIVAL CARD

Full Name as it appears in Passport/Travel document **Please write clearly in CAPITALS**

**COGNOME**  
**NOME**

Nationality **NAZIONALITA'** Date of Birth **DATA NASCITA** Sex **SESSO**

Passport No. **NR. PASSAPORTO** Country of Birth **STATO DI NASCITA**

Date of Expiry **DATA DI SCADENZA** Length of stay (days)? **SOGGIORNO NR VOLO** Flight No. **NR VOLO**

Address in Maldives (Hotel/ Guest House/ Liveboard) **INDIRIZZO ALLE MALDIVE** Ship's name

Purpose of visit  
Holiday  Business  Official  Visit Friends / Relatives   
Transit  Conference  Employment  Others

Signature of the passport holder **FIRMA** For resident permit holders only  
Category & Last permit No.  
Permit Expiry Date

Head Office: Velasnappe Office Building, First Floor, Ameer Ahmed Maje, Male', Maldives  
www.immigration.gov.mv +960 333 0446 +960 332 0011

**HEALTH INFORMATION**

Countries visited in the last 14 Days  
**PAESI VISITATI NEGLI ULTIMI 14 GG.**

Yellow Fever Vaccination Date: **DATA** Lot No.  
**VACCI NA ZICUM FEBBRE GIALLA**

**MALDIVES CUSTOMS SERVICE**

Name **COGNOME** Passport No. **NR. PASSAPORTO**

Nationality **NAZIONALITA'** No. of hand Baggage(s) **NR BAGAGGI** Signature **FIRMA**

Do you have/ or in your luggage **NR BAGAGGI IN STIVA** Yes No

1. Goods obtained overseas with a total value exceeding MRF 6000/- (Approximately USD 466.96), in addition to personal effects such as clothes, reasonable amount of jewelry, wrist watches, pens, camera, personal radio, laptop and toiletries.

2. Samples for business and/or goods in commercial quantity.

3. Are you carrying cash equivalent or exceeding USD 30,000.00. If "YES" please fill up the CASH DECLARATION FORM.

**SEVERE PUNISHMENT FOR DRUG OFFENDERS UNDER MALDIVIAN LAW**

REPUBBLICA DOMINICANA/DOMINICAN REPUBLIC



**DIRECCION GENERAL DE MIGRACION**  
 TARIJETA INTERNACIONAL DE EMBARQUE \* DESEMBARQUE  
 INTERNATIONAL EMBARKATION\* DESEMBARKATION CARD  
 BIGLIETTO INTERNAZIONALE DI IMBARCO \* SBARCO  
 ИММИГРАЦИОННАЯ КАРТОНКА

SOLO PARA VISITANTES / NO RESIDENTES / ONLY VISITORS / SOLO PER VISITANTI / ТОЛЬКО ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ

LLENAR FIRMEMENTE EN LETRAS DE MOLDE / PLEASE PRINT FIRMLY  
 RIEMPIRE IN STAMPATELLO / Заполните твердо БУКВАМИ

Nombre Completo: **COGNOME**  
 Full Name: \_\_\_\_\_ Apellido(s) / Surname / Cognome / Фамилия

Nombre Completo: **NO ME**  
 Name Complete: \_\_\_\_\_ Nombres / Name / Nome / Имя

Fecha de Nacimiento: **DATA DI NASCITA** **SESSO**  
 Date of Birth: \_\_\_\_\_ Sex:  M  F

Lugar de Nacimiento: **LUOGO DI NASCITA**  
 Place of Birth / Luogo di Nascita / Место рождения

Nacionalidad / Nationality: **NACIONALITA'**  
 Nationality / Гражданство

Ocupación: **OCCUPAZIONE**  
 Occupation / Ocupazione / Вид занятия

Estado Civil / Marital Status / Stato Civile: **STATO CIVILE**  
 Soltero (a) / Single / Celibe / Nulido  Casado (a) / Married / Conjugado / Conjugata

Dirección Permanente: **DOMICILIO**  
 Permanent Address / Indirizzo Permanente / Постоянный адрес

Ciudad / City / Città / Город: \_\_\_\_\_ Estado / State / Stato / ШТАТ \_\_\_\_\_ País / Country / Paese / Страна \_\_\_\_\_

Zona Postal / Zip Code / Codice Postale / почтовый индекс \_\_\_\_\_

Dirección en Rep. Dom.: **INDIRIZZO IN REP. DOM. (HOTEL)**  
 Dominican Republic Address / Indirizzo in Repubblica Dominicana / Адрес в Доминиканской Республике

Puerto de Embarque: **AEROPORTO D'IMBARCO NR. VOLO**  
 Port of Embarkation / Porto di Imbarco / Порт посадки \_\_\_\_\_ Flight No. / Volo No. / Номер рейса \_\_\_\_\_

Puerto de Desembarque: **AEROPORTO DI SBARCO**  
 Port of Disembarkation / Porto di Imbarco / Порт выгрузки \_\_\_\_\_ Flight No. / Volo No. / Номер рейса \_\_\_\_\_

Motivo de Viaje / Purpose of Trip / Motivo de Viaje / Цель поездки

Reason:  Pleasure / Vacanza / Туризм  Business / Negocios / Бизнес  Convention - Conferencia / Convención - Conferencia / Конвенция - конференция  Study / Estudio / Учеба  Visit Friends and Parents / Visita Amigos y/o Padres / Посещение друзей или родителей  Other, Specify / Otros, Especificar / Другое, укажите

Estadía / Stay / Permanencia / оставаясь \_\_\_\_\_

Tiempo / Duration of Stay / Tiempo / Продолжительность пребывания \_\_\_\_\_

No. Pasaporte: **NR. PASSAPORTO**  
 Passport No. / No. Pasaporte / Номер паспорта \_\_\_\_\_

Cédula No. / Identification No. / Documento de identidad / удостоверение личности \_\_\_\_\_

**FIRMA**  
 Firma / Signature / Дита / подпись \_\_\_\_\_

(SOLO PARA USO OFICIAL / ONLY FOR OFFICIAL USE / SOLO PER USO UFFICIALE  
 ТОЛЬКО ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ)

OBSERVACIONES: \_\_\_\_\_

Año / Anno 2018

Núm. **033679**

FORM NÚM. DER-88A-905-FC  
 Asistido de la Dirección General de Inmigración y Emigración  
 FORMULARIO DE DECLARACION DE ADUANAS  
 MODULO DI DICHIARAZIONE DOGANALE



**DGA**  
ADUANAS



REPÚBLICA DOMINICANA  
REPUBLICA DOMINICANA

FAVOR UTILICE LETRA DE MOLDE / SI PREGA DI UTILIZZARE LETTERE MAIUSCOLE  
 LLENAR UN FORMULARIO POR FAMILIA / COMPILARE UN MODULO PER FAMIGLIA

1. Fecha Data: \_\_\_\_\_ 2. Ingreso Arribo: \_\_\_\_\_ 3. Salida Partenza: \_\_\_\_\_

4. Nombre(s) Nomi: \_\_\_\_\_  
 Primer nombre / Primo nome Segundo nombre / Secondo nome

5. Apellidos Cognomi: \_\_\_\_\_  
 Apellido / Cognome Apellido / Cognome

6. Sexo M F 7. Estado civil S / S C / S 8. Fecha de nacimiento Data di nascita: \_\_\_\_\_  
 Sexo / Sesso / Stato civile / Data di nascita

9. Nacionalidad Nacionalità: \_\_\_\_\_

10. Núm. de pasaporte Num. di passaporto: \_\_\_\_\_

11. Motivo del viaje Motivo del viaggio: \_\_\_\_\_  
 Vacaciones / Vacanze  Negocios / Attività Commerciali  Retirada / Pensionato  Otro / Altro

12. Número de familiares que viajan junto a usted Numero di familiari che viaggiano con lei: \_\_\_\_\_

13. País donde reside Paese di residenza: \_\_\_\_\_

14. Medio de transporte Mezzo di trasporto: \_\_\_\_\_  
 Aéreo / Aereo  Marítimo / Marittimo  Terrestre / Terrestre

15. Empresa transportista / Núm. de viaje Compagnia Aerea / Num. di Volo: \_\_\_\_\_

16. País de procedencia Paese d'origine: \_\_\_\_\_

17. Tiempo de permanencia Durata del soggiorno: \_\_\_\_\_  
 Dias / Giorni

18. ¿Tee (n) o lleva (n) consigo o en su (s) equipaje (s), usted y/o sus familiares, valores en moneda u otro instrumento de pago, un monto superior a US\$10,000.00 o su equivalente en otro (s) tipo (s) de moneda (s)?  
 Si  No  ¿Cantidad? / Quantità? \_\_\_\_\_  
 RDS US\$ EUR ALDO

Si su respuesta es NO, favor pasar a la casilla 19.  
 Se con se o nei suo bagaglio o nel bagaglio dei suoi familiari, i valori in valuta o altri strumenti di pagamento, un importo superiore a \$ US10,000 o il suo equivalente in un altro tipo di valuta. Se la sua risposta è NO, vai al riquadro 19.

Declare el origen de los valores. Indicare l'origine di questi valori.

¿Es usted el propietario de estos valores? Si  No   
 È lei il proprietario di questi valori?

Nombre de quien envia / Nome del mittente: \_\_\_\_\_ Apellido de quien envia / Cognome del mittente: \_\_\_\_\_

Nombre de quien recibe / Nome del destinatario: \_\_\_\_\_ Apellido de quien recibe / Cognome del destinatario: \_\_\_\_\_

Relación con quien envia o recibe Relazione con il mittente o il destinatario: \_\_\_\_\_

Uso o destino del dinero o valores Uso o destinazione del denaro o dei valori: \_\_\_\_\_





INDIA

For Foreigners Only

**BUREAU OF IMMIGRATION INDIA**

ARRIVAL CARD FOR PASSENGERS  
Please write in CAPITAL. Our character is the first always feature. Do not write across the lines. Leave one box blank after every part of the name.

A17 01655280

1. Name (as in passport) Leave one box blank after every part of the name/initial  
 N O M E  
 C O G N O M E

2. Date of Birth (DD/MM/YYYY) 3. Passport Number  
 DATA NASCITA NR. PASSAPORTO

4. Flight Number 5. Date of Arrival (DD/MM/YYYY)  
 NR. DI VOLO DATA DI ARRIVO

6. Countries visited in last six days  
 PAESI VISITATI NEGLI ULTIMI 6 GG.

7. Address in India  
 DOMICILIO IN INDIA (HOTEL, INDIRIZZO)

8. Telephone Number

Signature of Passenger: FIRMA  
 Immigration Stamp

JAMAICA

Welcome to Jamaica  
**IMMIGRATION/ CUSTOMS C5 CARD**  
 Each Passenger is required to complete this form  
 PLEASE WRITE USING BLACK OR BLUE INK ONLY

1 Last name: COGNOME  
 First (Given): NOME Middle: (SECONDO NOME)  
 DATA DI NASCITA

2 Birth date: Day Month Year Gender M F  
 GIORNO MESE ANNO SESSO  
 Occupation: OCCUPAZIONE

3 Number of family members travelling with you: NR. FAMILIARI IN VIAGGIO CON TE  
(Street Address / Apt. #; City/Town; State/Province; Zip/Postal Code); Country

4 Home Address: INDIRIZZO DI CASA

5 Passport Number: NR. PASSAPORTO Country of issue: STATO DI EMISSIONE

7 Intended Address in Jamaica: (Hotel / Street Address / Apt. Number / Local Contact Number)  
 INDIRIZZO IN GIAMAICA - HOTEL

8 Countries Visited in the Last Six (6) Weeks: ALTRI STATI VISITATI NELLE ULTIME 6 SETTIMANE

9 Flight Number / Vessel Name: NR. VOLO e.g. (AC1234) NO... Port Arriving From

10 Length of stay: DURATA DEL SOGGIORNO IN ARRIVO DA

11 Purpose of Visit:  
 Visiting Friends/Relatives  Vacation  Resident  
 Honeymoon/Wedding  Intransit  Work  
 Business Meeting  Other (Please state)  
 MOTIVO VIAGGIO

12 Number of pieces of luggage: NR. BAGAGLI

Accompanied (12A) (Checked luggage and hand luggage) Unaccompanied (12B) (luggage sent by air or sea freight)

13 I am bringing:  
 (a) Fruits, plants, cut flowers, vegetables, soil, meat, live animals and organisms, honey, wildlife products, plant material, food, animal products or live birds.  Yes  No  
 (b) Pharmaceuticals, chemicals in commercial quantities  Yes  No  
 (c) Illicit drugs or narcotics  Yes  No  
 (d) Radioactive or nuclear substances  Yes  No  
 (e) Arms, ammunition, explosives, fireworks, toy guns or other weapons  Yes  No

14 I am carrying currency or monetary instruments over US\$10,000 or equivalent.  Yes  No

15 I have goods exceeding the value of my (our) personal duty-free allowance.  Yes  No

16 I have gifts or articles for resale.  Yes  No

Read the instructions on the back of this form. Space is provided to list all the items you must declare.  
 I declare that the information given at the front and reverse of this form is true and correct. I understand that the failure to make a full declaration is an offence and may result in fines, forfeiture of the goods and/or imprisonment. I also understand that I have the right to appeal.

FIRMA  
 Signature

DATA DI ARRIVO  
 Date of Arrival

EGITTO/EGYPT

جمهورية مصر العربية  
 وصول غير المصريين  
 A . R . E  
**NON EGYPTIAN ARRIVAL**

رقم الرحلة  
 TRIP NO :  
 NR. VOLO قادم من  
 ARRIVING FROM  
 IN ARRIVO DA

عتم الوصول

FAMILY NAME (CAPITAL LETTER)  
 COGNOME

FORE NAME / الاسم  
 NOME

DATE & PLACE OF BIRTH تاريخ ومكان الميلاد  
 DATA / DI / NASCITA / LUOGO NASCITA

NATIONALITY / الجنسية  
 NAZIONALITA'

PASSPORT NUMBER & TYPE / رقم الجواز ونوعه  
 NR. PASSAPORTO

العنوان في مصر  
 ADDRESS IN EGYPT INDIRIZZO IN EGITTO

الغرض من الوصول:  سياحة  دراسة  مؤتمرات  لغائي  
 (ضع علامة ✓)  
 لحرى  تدريب  أعمال  علاج

MOTIVO DEL VIAGGIO  
 TOURISM  STUDY  CONVENTION  CULTURE  
 PURPOSE OF ARRIVAL :  
 MEDICAL TREATMENT  BUSINESS  TRAINING  OTHER

ACCOMPANIED ON THE PASSPORT & DATE OF BIRTH أسماء المرافقين وتاريخ الميلاد

← Head of Nefertiti Queen رأس نفرتيتي



## ENTRY-EXIT HEALTH NOTICE

In order to ensure the health and safety of you and others, according to the rules for implementation of HEALTH AND QUARANTINE LAW and ANTI TERRORISM LAW OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA, Chinese inspection and quarantine office remind you of reading the following information carefully:

1. All persons, transportation tools, conveying equipment as well as luggage, goods and postal parcels that may possible transmit quarantiable disease shall be subject to quarantine inspection upon entering or leaving the territory. Permission of entry or exit can only be granted upon the approval of the frontier health and quarantine organization.
2. If you have any symptoms such as fever, cough, difficult breathing, nausea, vomiting, diarrhea, headache, muscle pains, joint pains, rash, jaundice and so on, please contact the crew as soon as possible, or you might consult the quarantine officials later, when arriving.
3. Carriers, consigners or postmen of special products such as microbes, human tissues, biological products, blood and blood products should report those items to the health and quarantine organization for quarantine inspection when taking them into or out of the territory. No such products are allowed for entry or exit without the permissions of the health and quarantine office.
4. Items suspected of terrorism activities are prohibited to carry, such as nuclear materials, radioactive substances, biological warfare agents and chemical toxic, etc.
5. Insects and animals, which might transmit infectious diseases are not allowed to carry, such as rodents, mosquitoes, cockroaches etc.

## PENALTY:

According to the rules for implementations of Health and Quarantine Law and Anti-terrorism Law of the People's Republic of China, violations against the following provisions would be fined up to 10,000 yuan. Serious cases might be held criminally responsible, and then transferred to the police of the state security organization.

1. Forgery or alteration of quarantine forms and certificates, or failure to declare the epidemic situation truthfully;
2. Concealment about the carrying of microbes, human tissues, biological products, blood and blood products, which are prohibited from being carried into the territory, or other animals and articles probably causing the spread of infectious diseases;
3. Withholding of epidemic situation or fabrication of its circumstances;
4. Carrying items suspected or dealing with terrorism activities.

## 入出境健康安全须知

根据《中华人民共和国国境卫生检疫法》及其实施细则和《中华人民共和国反恐怖主义法》，为了保护您和他人健康安全，中国检验检疫提示您：

1. 入境，出境的人员，交通工具，运输设备，行李，货物，邮包等物品，都应当接受检疫，经国境卫生检疫机关许可，方准入境或者出境。
2. 如果您出现以下症状或体征：发热，咳嗽，呼吸困难，恶心，呕吐，腹泻，头痛，肌肉痛，关节痛，皮痛，黄疸等，请及时告知乘务人员或入境时向检验检疫机构申报。
3. 入境，出境的微生物，人体组织，生物制品，血液及其制品等特殊物品的携带人，托运行李的邮递人，必须向检验检疫机关申报并接受检验检疫，未经许可，不准入境，出境。
4. 禁止携带：核及放射性物品，生物战剂和化学毒剂等涉嫌恐怖活动物品。
5. 禁止携带：鼠，蚁，蟑螂等可传播传染病的昆虫和动物。

《中华人民共和国国境卫生检疫法》及其实施细则和《中华人民共和国反恐怖主义法》规定，对以下行为可处以最高1万元的罚款，情节严重者追究其刑事责任，或移送公安机关和国家安全机关。

1. 伪造或者涂改检疫单，证，不如实申报疫情的
2. 瞒报携带禁止进口的微生物，人体组织，生物制品，血液及其制品或者其他可能引起传染满传播的动物和物品的
3. 隐瞒疫情或者伪造情节的
4. 涉嫌携带恐怖或动物品的。



## **PAPEL DE LOS DERECHOS DE LOS PASAJEROS**

Las siguientes disposiciones se aplicarán únicamente a los pasajeros en territorio Mexicano.

### **Términos y condiciones**

Para llevar a cabo el procedimiento de solicitud por parte del pasajero, el mismo deberá contactar a la línea aérea a través de los siguientes medios: [https://www.neosair.it/en/after\\_the\\_flight/opinions](https://www.neosair.it/en/after_the_flight/opinions) o correo: NEOS SpA – Customercare - Via della Chiesa, 68 - 21019 - SOMMA LOMBARDO (VA) - Correo electrónico: [customercare@neosair.it](mailto:customercare@neosair.it) El plazo de respuesta es de diez días naturales posteriores a la reclamación. En caso de que exista retraso en relación con la hora de salida estipulada en el boleto y la causa sea atribuible al concesionario o permisionario, el pasajero será indemnizado y/o compensado por el proveedor del servicio de acuerdo a los siguientes criterios:

Retraso en vuelo, atribuible al concesionario o permisionario, la indemnización será:

- a) Más de una hora y menor a cuatro, se compensará con alimentos y bebidas. Si es mayor a dos horas, pero menor a cuatro, los descuentos en boletos con mínimo 7.5% del precio del boleto.
  - El travel voucher podrá ser utilizado en un periodo de hasta 6 meses, contado a partir del día de la demora. El ejercicio de la compensación estará sujeto a disponibilidad para la nueva fecha de viaje; no será transferible y no será acumulable con otras promociones, no es canjeable por dinero en efectivo u otros servicios y no incluirá impuestos.
  - Los impuestos deberán ser pagados por el pasajero previamente a la realización del vuelo y una vez tramitada la compensación, no aplicarán cambios de itinerario.
- b) Si la demora es mayor a cuatro horas, el pasajero será compensado con alimentos y bebidas, y además accederá a las opciones de la indemnización para la cancelación del vuelo.

En caso de cancelaciones del vuelo por responsabilidad atribuible al concesionario o permisionario, a elección del pasajero, deberá:

- a) Reintegrarle el precio del boleto o billete de pasaje o la proporción que corresponda a la parte no realizada del viaje.
- b) Ofrecerle, transporte sustituto en el primer vuelo disponible y proporcionarle; alimentos hasta el embarque en otro vuelo; alojamiento en hotel del aeropuerto o de la ciudad cuando se requiera pernoctar y, en este último caso, transporte terrestre desde y hacia el aeropuerto.
- c) Transportarle en la fecha posterior que convenga al mismo pasajero hacia el destino respecto del cual haya sido cancelado el vuelo.

En los casos de los incisos a) y c) anteriores, el concesionario o permisionario deberá cubrir, además, una indemnización al pasajero afectado que no será inferior al veinticinco por ciento del precio del boleto o de la parte no realizada del viaje. Cuando se hayan expedido boletos en exceso a la capacidad disponible de la aeronave y se tenga por consecuencia la denegación del embarque, el propio concesionario o permisionario, a elección del pasajero, deberá:

- a) Reintegrarle el precio del boleto o billete de pasaje o la proporción que corresponda a la parte no realizada del viaje.
- b) Ofrecerle, transporte sustituto en el primer vuelo disponible y proporcionarle; alimentos hasta el embarque en otro vuelo; alojamiento en hotel del aeropuerto o de la ciudad cuando se requiera pernoctar y, en este último caso, transporte terrestre desde y hacia el aeropuerto.
- c) Transportarle en la fecha posterior que convenga al mismo pasajero hacia el destino respecto del cual haya sido cancelado el vuelo.

En los casos de los incisos a) y c) anteriores, el concesionario o permisionario deberá cubrir, además, una indemnización al pasajero afectado que no será inferior al veinticinco por ciento del precio del boleto o de la parte no realizada del viaje. En este caso, el concesionario o permisionario deberá solicitar voluntarios que renuncien al embarque a cambio de beneficios que acuerde directamente con el pasajero. Teniendo prioridad para abordar en sustitución de los voluntarios a que refiere el presente artículo, las personas con alguna discapacidad, las personas adultas mayores, los menores no acompañados y las mujeres embarazadas. Si por caso fortuito o fuerza mayor, la aeronave debe realizar un aterrizaje en un lugar distinto al de destino, el concesionario o permisionario deberá trasladar al pasajero por los medios de transporte más rápidos disponibles hasta el lugar de destino.

En todos los casos los pasajeros en espera tendrán acceso a llamadas telefónicas y envío de correos electrónicos.

### **Políticas de compensación**

Si la demora es mayor de una a cuatro horas, se entregará a los pasajeros afectados un cupón para alimentos y bebidas, para que sea utilizado en los restaurantes del aeropuerto que indique el personal de la aerolínea, de acuerdo a los porcentajes estipulados en el numeral anterior. Se proporciona hospedaje únicamente cuando un pasajero contraiga una demora que se espere a exceder cuatro horas, esto incluye transporte, aeropuerto/hotel/aeropuerto, el hotel será proporcionado en la modalidad de todo incluido y además tienen derecho a una llamada telefónica de 3 minutos. El personal de la aerolínea le indicará al cliente el lugar, dependiendo de donde se tenga convenio y disponibilidad.

Se pone a disposición de los pasajeros los servicios de llamadas telefónicas y envío de correos electrónicos.

#### **Derechos de los pasajeros**

- 01 Los pasajeros con alguna discapacidad tienen derecho a ser transportados, pudiendo transportar instrumentos inherentes a su condición, sin cargo adicional, siempre y cuando la persona que viaja haga uso de ésta de manera personal y se encuentre directamente asociado con la discapacidad que presenta. En vuelos internacionales, dichos límites serán los fijados de conformidad con los Tratados.
- 02 El pasajero mayor de edad puede llevar a un infante menor de dos años a su cuidado sin derecho a asiento y sin derecho a franquicia de equipaje, sin costo adicional por la expedición del boleto del menor; podrá transportar sin cargo adicional una carriola para el infante.
- 03 El pasajero tiene derecho a un trato digno y a contar con un alto nivel de información, en caso de que se produzcan cambios en su itinerario o cualquier otra circunstancia que pudiera afectar el servicio contratado, se les informará a través de llamadas telefónicas, correos electrónicos, mensajes de texto o cualquier otro medio electrónico, con al menos veinticuatro horas de anticipación a la salida programada.
- 04 En caso de que los cambios se produjeran dentro de las veinticuatro horas previas a la salida programada, el concesionario o permisionario deberá informar al pasajero tan pronto tenga la certeza de que dichos cambios son inevitables, sin que esto exima al concesionario o permisionario de su responsabilidad frente al pasajero.
- 05 En el caso de que el pasajero haya adquirido boletos de ida y vuelta o con conexión, podrá disponer de ellos para cada segmento particular. El pasajero deberá informar al concesionario o permisionario, en el lapso de veinticuatro horas contadas a partir de la hora programada del segmento no utilizado, que hará uso de los segmentos subsecuentes, a través de los medios que el concesionario o permisionario para ello disponga.
- 06 Si por caso fortuito o fuerza mayor, la aeronave debe realizar un aterrizaje en un lugar distinto al de destino, el concesionario o permisionario deberá trasladar al pasajero por los medios de transporte más rápidos disponibles hasta el lugar de destino.
- 07 El pasajero podrá solicitar la devolución de su boleto, siempre y cuando lo comunique al permisionario o concesionario en el lapso de veinticuatro horas contadas a partir de la hora de la compra del boleto. Pasado este plazo el concesionario o permisionario determinará las condiciones de la cancelación.
- 08 Para vuelos nacionales e internacionales, el pasajero podrá transportar como mínimo y sin cargo alguno, veinticinco kilogramos de equipaje cuando los vuelos se realicen en aeronaves con capacidad para veinte pasajeros o más, y quince kilogramos cuando la aeronave sea de menor capacidad, siempre que acate las indicaciones del concesionario o permisionario en cuanto al número de piezas y restricciones de volumen. El exceso de equipaje, tendrá un costo adicional. Asimismo, el pasajero podrá llevar en cabina hasta dos piezas de equipaje de mano. Las dimensiones de cada una serán de hasta 55 centímetros de largo por 40 centímetros de ancho por 25 centímetros de alto, y el peso de ambas no deberá exceder los diez kilogramos, siempre y cuando por su naturaleza o dimensiones no disminuyan la seguridad y la comodidad de los pasajeros. **Para los servicios de transporte aéreo internacional, el transporte de equipaje se sujetará a lo dispuesto en los Tratados.**
- 09 El concesionario o permisionario proporcionará al pasajero, un talón de equipaje por cada pieza, maleta o bulto de equipaje que se entregue para su transporte. El talón debe constar de dos partes, una para el pasajero y otra que se adhiere al equipaje.
- 10 El concesionario o permisionario estará obligado a pagar las indemnizaciones dentro de un periodo máximo de diez días naturales posteriores a su reclamación por parte del pasajero, salvo las compensaciones de alimentos y hospedaje que deberán ser cubiertos al momento de que el retraso del vuelo se actualice.
- 11 Toda cláusula o disposición que pretenda exonerar al concesionario o permisionario de su responsabilidad, evitar el pago de las indemnizaciones o compensaciones mencionadas o a fijar un límite inferior al establecido en la presente Ley será nula de pleno derecho y no tendrá efecto alguno.
- 12 El pasajero tiene derecho a conocer los términos del contrato, así como los derechos de los que goza. Los permisionarios y concesionarios deberán informar al pasajero, al momento de la compra del boleto, acerca de los términos y condiciones del servicio contratado, las políticas de compensación, así como los derechos de los pasajeros.
- 13 Los pasajeros con alguna discapacidad tendrán derecho a transportar sillas de ruedas, andadores, prótesis, muletas, bastones o cualquier otro instrumento, siempre y cuando la persona que viaja haga uso de ésta de manera personal y se encuentre directamente asociado con la discapacidad que presenta. En vuelos internacionales, dichos límites serán los fijados de conformidad con los Tratados.
- 14 El transporte de animales domésticos en las aeronaves de servicio público de transporte aéreo de pasajeros será efectuado por el concesionario o permisionario observando en todo momento un trato humanitario.
- 15 La indemnización por la destrucción o avería del equipaje de mano será de hasta ochenta Unidades de Medida y Actualización. Por la pérdida o avería del equipaje facturado la indemnización será equivalente a la suma de ciento cincuenta Unidades de Medida y Actualización.



BENVENUTO A BORDO

# Viaggia in compagnia di Dino il Delfino

“VIAGGIA IN COMPAGNIA DI DINO IL DELFINO” È UN’INIZIATIVA NEOS CHE COINVOLGE I BAMBINI DI TUTTE LE ETÀ: PER GIOCARE E DIVERTIRSI A BORDO, IN VACANZA E ANCHE A CASA!

Costruisci il tuo aeroplanino Neos, con l’aiuto dei tuoi genitori e divertiti a volare! Con il “Diario di viaggio” ferma nel tempo tutti i momenti sorprendenti che la vacanza ti regalerà.

Fatti amica la fortuna e arriva per primo alla fine del simpatico gioco “Intorno al mondo con Dino il Delfino e i suoi amici”.



neos



# L'eccellenza della natura nella qualità Ricola

## Tradizione, rispetto della natura e innovazione: in sintesi, Ricola

Ricola è uno dei più moderni e innovativi produttori di caramelle al mondo. Esporta circa 60 varietà diverse di caramelle e tisane alle erbe in oltre 50 paesi ed è conosciuta per la qualità svizzera. Ricola ha la sua sede principale a Laufen, vicino a Basilea, una piccola cittadina che ha dato i natali all'azienda più di 80 anni fa. Ricola è gestita dalla famiglia Richterich sin dalla sua fondazione, nel 1930. Ricola attribuisce la massima importanza alla qualità delle materie prime e in particolare delle erbe, coltivate nelle montagne svizzere secondo i principi dell'agricoltura naturale. L'azienda ha convenuto contratti pluriennali con oltre 100 coltivatori svizzeri. Ricola aderisce a una gestione aziendale sostenibile sotto il profilo economico, sociale ed ecologico ed è un datore di lavoro responsabile per 400 collaboratori. I valori tradizionali di un'azienda familiare, uniti ad una consapevolezza della qualità tipicamente svizzera e all'entusiasmo per l'innovazione, sono il segreto del successo di questo marchio internazionale. Una curiosità: il nome Ricola è l'abbreviazione del nome originario dell'azienda: Richterich & Co., Laufen.



## Ce n'è per tutti i gusti

Ricola è l'originale caramella svizzera che coniuga un gusto delizioso alla funzionalità delle 13 erbe contenute nella miscela alla base di ogni prodotto dell'azienda.

Le caramelle Ricola soddisfano le esigenze di tutti grazie alla varietà di gusti e alla possibilità di scegliere tra prodotti con zucchero o senza zucchero. Sono disponibili, infatti, fragranze più forti come il classico gusto alle Erbe Balsamiche, il Mentolo, le Erbe Alpine, l'Eucaliptolo, caramelle più rinfrescanti quali la Melissa Limoncella, la Liquirizia, la Menta di montagna e infine una collezione di gusti più fruttati quali i Fiori di Sambuco, il Ribes Nero, l'Olivello Spinoso e l'Arancia Menta.

Sorprendentemente goloso l'ultimo gusto nato in casa Ricola, Herb-Caramel: il perfetto mix delle 13 erbe Ricola con il caramel rende questa caramella unica dal sapore dolce e allo stesso tempo benefica.

I grandi classici con zucchero sono: il Cristallo di Zucchero alle Erbe, la caramella originale Ricola; la Melissa Limoncella e il Miele Millefiori ed Erbe.

Scopri tutti i nostri prodotti su [www.ricola.com](http://www.ricola.com)

## Scopri le 13 erbe: il segreto della bontà delle caramelle Ricola.

Pimpinella, Veronica, Malva, Menta, Achillea, Salvia, Altea, Marrubio, Alchemilla, Piantaggine, Sambuco, Primula e Timo: sono le 13 erbe, che dal 1940, costituiscono la base della ricetta di tutte le specialità Ricola.

Vengono tutte coltivate sulle montagne svizzere, in terreni accuratamente scelti per garantirne la massima qualità e genuinità e donare così a tutti i prodotti Ricola i benefici effetti racchiusi in ciascuna di essa.



Scopri di più su:  
[www.ricola.com](http://www.ricola.com)

# VOLA IN VACANZA CON NEOS

ITALIA - CAPO VERDE - EGITTO - ISRAELE - CIPRO - CANARIE - SPAGNA - BALEARI - GRECIA - ISLANDA  
GIAMAICA - PORTO SANTO - CUBA - KENYA - MALDIVE - MESSICO - REPUBBLICA DOMINICANA - CINA  
OMAN - MADAGASCAR - TANZANIA



PRENOTA SU [WWW.NEOSAIR.IT](http://WWW.NEOSAIR.IT) O CHIAMA IL NUMERO VERDE 800 325955